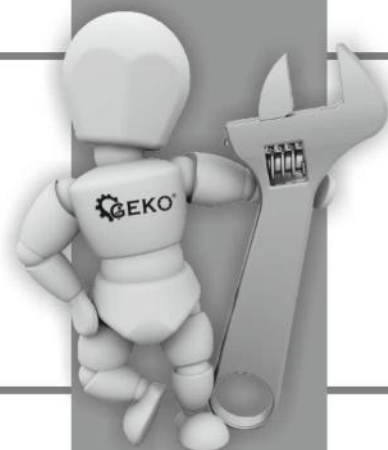
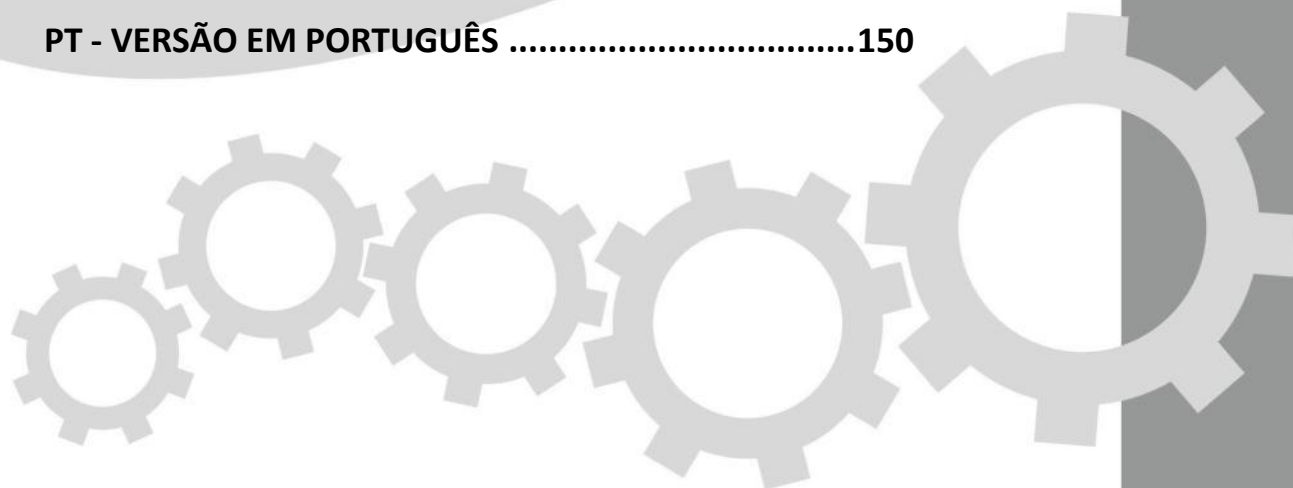
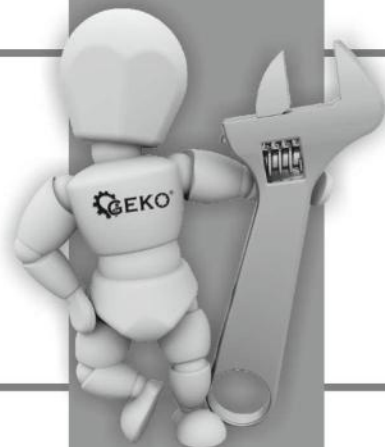




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	13
DE - DEUTSCHE VERSION	24
FR - VERSION FRANÇAISE	33
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	42
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	51
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	60
LV - LATVIEŠU VERSIJA	69
CZ - ČESKÁ VERZE	78
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	87
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	96
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	105
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	114
IT - VERSIONE ITALIANA	123
NL - NEDERLANDSE VERSIE	132
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	141
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	150





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rozpierak hydrauliczny 20T

Typ: G02147, Model: 20T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Uwaga!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Wyposażenie

- ***Siłownik***
- ***Pompa***
- ***Nyple***
- ***Złączki***
- ***Rury przedłużające***

Udźwig: 20 T



- 1 - Należy zapoznać się z Instrukcją obsługi i użytkowania**
- 2 - Używać rękawic ochronnych**
- 3 - Nosić buty ochronne**
- 4 - Założyć okulary ochronne**
- 5 - Uwaga!**

1. Opis Produktu

Rozpierak hydrauliczny przeznaczony jest do prac warsztatowych oraz może być wykorzystany do prac montażowych i blacharskich wymagających wykorzystania znacznych sił statycznych. Zestaw przystosowany jest do prac takich jak: podnoszenie, ściąganie, zginanie, prostowaniem rozpierania oraz wyciągania. Zastosowany układ hydrauliczny pozwala na uzyskanie dużej siły przy niewielkim wysiłku. Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywane w zakładach pracy i prac zarobkowych.

2. Zasady Bezpiecznego Użytkowania

Dla własnego bezpieczeństwa, przed użyciem rozpieraka hydraulicznego przeczytaj, zrozum i postępuj zgodnie z informacjami dostępnymi w niniejszej Instrukcji obsługi i użytkowania oraz szczegółowo zapoznaj się z produktem, jego częściami składowymi i miej świadomość zagrożeń związanych z jego użytkowaniem. Należy przestrzegać podstawowych zasad BHP. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu, wątpliwości dotyczących prawidłowego użycia należy zgłosić to przełożonemu, skontaktować się z dystrybutorem bądź z lokalnym autoryzowanym serwisem.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z instrukcją, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

- 1. Zabronione jest korzystanie z rozpieraka hydraulicznego niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- 2. Przed przystąpieniem do pracy należy dokonać oceny sprawności technicznej.
- 3. Należy upewnić się, że akcesoria połączone są we właściwy sposób.
- 4. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wszystkie połączenia, w razie konieczności dokręcić.
- 5. Upewnić się, że wąż hydrauliczny nie jest skręcony lub załamany.
- 6. Przy pracy z rozpierakiem należy stosować środki ochrony osobistej.
- 7. Pompa hydrauliczna musi być ustawiona na równym, płaskim, twardym i stabilnym podłożu.
- 8. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń węża, przedłużeń lub nasadek należy natychmiast przerwać pracę.

9. Przewód hydrauliczny należy chronić przed działaniem ognia, wysokich oraz niskich temperatur.
10. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń węża należy natychmiast przerwać pracę oraz zwolnić zawór bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ciśnienia.
11. Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego nacisku.
12. Nie dopuszczać nieprzeszkolonych osób do pracy z urządzeniem.
13. Nigdy nie wykorzystuj rozpieraka hydraulicznego w charakterze podnośnika.
14. Zachowaj czyste i dobrze oświetlone miejsce pracy. Nieporządek może być przyczyną wypadków.
15. Nie wolno używać rozpieraka, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych środków odurzających. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
16. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji rozpieraka hydraulicznego oraz jego części składowych.
17. Używaj tylko wysokiej jakości oleju hydraulicznego. Należy unikać mieszania różnych rodzajów płynów oraz NIGDY nie używać płynu hamulcowego, oleju do turbin, oleju samochodowego lub gliceryny.
18. Tylko wykwalifikowany personel powinien obsługiwać rozpierak.
19. Jeżeli rozpierak hydrauliczny nie jest używany przez dłuższy okres czasu upewnij się, że jest czysty i nie posiada zabrudzeń. Należy unikać wszelkiego kontaktu z wilgocią, ewentualnie należy wytrzeć do sucha i nasmarować wszystkie ruchome części.

3. Obsługa Rozpieraka Hydraulicznego

3.1. Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu należy sprawdzić czy opakowanie zawiera wszystkie części. Jeżeli brakuje części bądź są uszkodzone, proszę skontaktować się ze swoim dostawcą bądź dystrybutorem.

3.2. Montaż

Aby rozpocząć pracę z rozpierakiem hydraulicznym należy połączyć wąż pompy ze złączem siłownika. Sprawdzić czy nakrętka została dobrze dokręcona i nie występuje nieszczelność. Następnie zamknąć zawór bezpieczeństwa, dokręcając go w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Wykonując ruchy pionowe (góra-dół) należy wytworzyć ciśnienie w układzie hydraulicznym pompy. Pompa może pracować zarówno w pozycji poziomej jak i pionowej. Podczas użytkowania pompy w pozycji pionowej, koniec z węzem musi być skierowany w dół.

4. KONSERWACJA

4.1. Uzupełnianie oleju/smarowanie

1. Ustawić rozpierak tak, aby znajdował się w pozycji pionowej z węzem skierowanym w dół.
2. Wyciągnąć korek wlewu oleju. Napełnić olejem do dolnej krawędzi wlewu (używaj wyłącznie oleju hydraulicznego wysokiej jakości). Usunąć powietrze (odpowietrzanie układu hydraulicznego).
3. Włożyć korek z powrotem.
4. Regularnie smarować wszystkie zewnętrzne ruchome części rozpieraka.

4.2. Wymiana oleju

Aby uzyskać najlepszą wydajność urządzenia oraz długi okres eksploatacji należy wymieniać olej przynajmniej raz na rok.

1. Aby upuścić olej, należy odkręcić korek wlewu oleju i otworzyć zawór zwalniający. Obrócić rozpierak i upuścić stary olej przez otwór wlewu oleju.

Uwaga: Olej hydrauliczny należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

2. Wlewać nowy olej przez otwór wlewu oleju.

3. Nie dopuścić, by brud lub ciała obce przedostały się do systemu hydraulicznego podczas napełniania.

4. Po napełnieniu, usunąć powietrze z układu hydraulicznego, otwierając zawór zwalniający i kilkakrotnie, dynamicznie pompując ramię rozpieraka.

5. Ponownie zainstalować korek wlewu oleju. Rozpierak hydrauliczny jest gotowy do ponownego użycia.

4.3. Odpowietrzanie układu hydraulicznego

Zdarza się, że pęcherzyki powietrza zbierają się w układzie hydraulicznym, przez co zmniejsza to jego wydajność. Powietrze należy usunąć w następujący sposób:

1. Otworzyć zawór odpowietrzający i zdjąć korek wlewu oleju.

2. Należy kilkakrotnie poruszyć dźwignią, aby wytłoczyć powietrze.

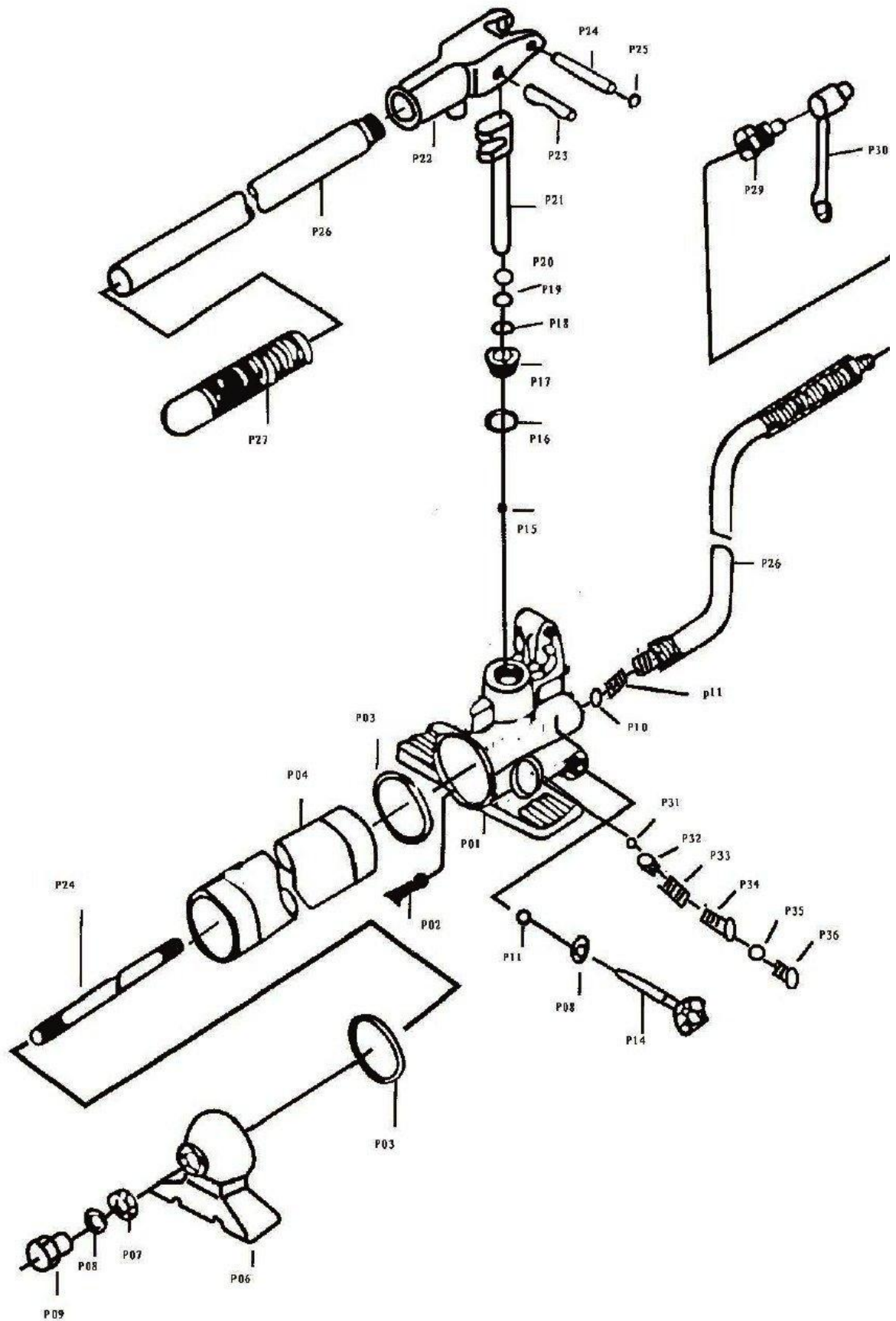
3. Zamknij zawór odpowietrzający i załóż korek wlewu oleju. Jeżeli podnośnik nie funkcjonuje prawidłowo, wykonaj powyższe czynności jeszcze raz.

Jeżeli rozpierak hydrauliczny nie jest używany przez dłuższy okres czasu należy unikać wszelkiego kontaktu z wilgocią. Nie należy wystawiać na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych. Elementy układu hydraulicznego utrzymywać czyste i wolne od smarów oraz należy nasmarować wszystkie ruchome części.

4.4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

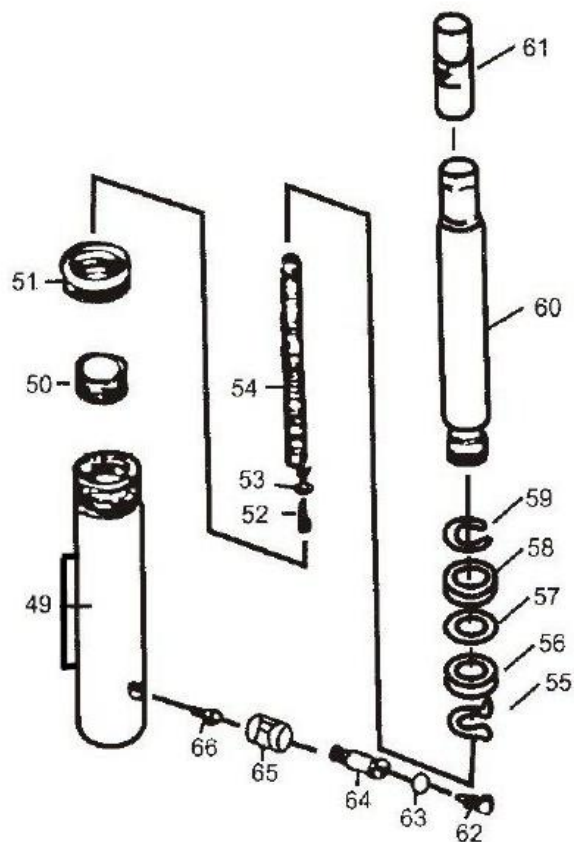
Problem	Prawdopodobna przyczyna	Naprawa / Rozwiązania
Pompa nie pracuje	1. Brud w uszczelkach zaworowych 2. Zużyte uszczelniacze	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Pompa nie osiąga wymaganego nacisku Brak oleju w siłowniku	1. Niski poziom oleju 2. Wyciek oleju 3. Zużyte uszczelniacze	1. Uzupełnić olej, patrz: Uzupełnianie oleju/Smarowanie 2. Uszczelnić połączenia. Sprawdzić stan przewodu. 3. Wymienić uszczelniacze
Pompa nie wytwarza ciśnienia Pompa nie jest stabilna pod obciążeniem Pompa nie opuszcza/podnosi się całkowicie	1. Zapowietrzony układ hydrauliczny 2. Zbyt duża/mala ilość oleju hydraulicznego	1. Odpowietrzyć układ, patrz: Odpowietrzanie układu hydraulicznego 2. Uzupełnić/Upuścić olej, patrz: Uzupełnianie oleju/Smarowanie, Wymiana oleju
Pompa nie wytwarza ciśnienia	1. Wyciek oleju hydraulicznego 2. Zbyt duża/mala ilość oleju hydraulicznego	1. Uszczelnić połączenia, sprawdzić stan przewodu hydraulicznego 2. Uzupełnić/Upuścić olej, patrz: Uzupełnianie oleju/Smarowanie, Wymiana oleju

Rama Pompy



Siłownik Hydrauliczny

- 1 - Korpus pompy
- 2 - Rura
- 3 - Pierścień uszczelniający
- 4 - Zbiornik oleju
- 6 - Tylna podstawa
- 7 - Uszczelka
- 8 - Ruchoma uszczelka
- 9 - Podpora
- 10 - Nasadka gumowa
- 11 - Blokada zaworu
- 12 - Filtr oleju
- 13 - Pierścień uszczelniający
- 14 - Śruba zaworu
- 15 - Kulka
- 16 - Metalowa uszczelka
- 17 - Zawór przepuszczający
- 18 - Uszczelka
- 19 - Pokrywa zbiornika
- 20 - Stopa pompy
- 21 - Tłok
- 22 - Pierścień uszczelniający
- 23 - Śruba
- 24 - Sworzeń
- 25 - Pierścień uszczelniający
- 26 - Przewód, wąż
- 27 - Rękojeść
- 28 - Pokrywa kurzowa
- 29 - Łącznik
- 30 - Zaślepka plastikowa
- 31 - Kulka
- 32 - Sprężyna
- 33 - Śruba
- 34 - Śruba zabezpieczająca
- 35 - Pierścień uszczelniający
- 36 - Śruba
- 38 - Pierścień uszczelniający
- 39 - Tłok
- 40 - Kołek





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Rozpierak hydrauliczny 20T

Typ: G02147, Model: 20T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
zmieniająca dyrektywę 95/16/WE
oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr OB180102.ZZM0015 z dnia 02.01.2018
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Kraj: Italy
Telefon : +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it
Website : www.entecerma.it
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2021

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
--	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny -1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, tańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, tańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

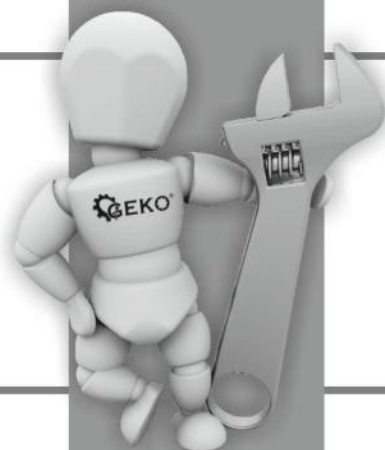
IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. tańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04).

Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.



USER MANUAL

Porta power jack 20T
Type: G02147, Model: 20T

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



Attention!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint.

Equipment

- ***Actuator***
- ***Pump***
- ***Nipples***
- ***Connectors***
- ***Extension tubes***

Lifting capacity: 20 T



- 1 - Please read the Operating and Maintenance Manual**
- 2 - Use protective gloves**
- 3 - Wear safety shoes**
- 4 - Put on safety glasses**
- 5 - Attention!**

1. Product Description

The hydraulic spreader is designed for workshop work and can be used for assembly and sheet metal work requiring the use of significant static forces. The set is adapted for work such as: lifting, pulling, bending, straightening, spreading and pulling. The hydraulic system used allows for obtaining high force with little effort. The device was designed for use in households and cannot be used in workplaces and commercial work.

2. Rules for Safe Use

For your own safety, before using the hydraulic spreader, read, understand and follow the information provided in this User Manual and familiarize yourself with the product, its components and be aware of the hazards associated with its use. Basic health and safety rules must be followed. If you notice any irregularities in operation, doubts regarding correct use, report this to your supervisor, contact your distributor or local authorized service.

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from improper use not in accordance with the instructions.

1. It is prohibited to use the hydraulic expander for purposes other than its intended purpose.
2. Before starting work, an assessment of the technical efficiency must be made.
3. Make sure that the accessories are connected properly.
4. Before starting work, check all connections and tighten if necessary.
5. Make sure the hydraulic hose is not twisted or kinked.
6. Personal protective equipment must be used when working with the spreader.
7. The hydraulic pump must be placed on a level, flat, hard and stable surface.
8. If any damage is found to the hose, extensions or attachments, stop work immediately.

9. The hydraulic hose must be protected from exposure to fire, high and low temperatures.
10. If any damage to the hose is detected, stop work immediately and release the safety valve to reduce the pressure.
11. Never exceed the maximum pressure.
12. Do not allow untrained persons to work on the device.
13. Never use a hydraulic spreader as a lifting device.
14. Keep your work area clean and well lit. Clutter can cause accidents.
15. Do not use the spreader when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or other intoxicants. A moment of inattention while operating can result in serious personal injury.
16. No modifications may be made to the hydraulic expander or its components.
17. Use only high quality hydraulic oil. Avoid mixing different types of fluids and NEVER use brake fluid, turbine oil, automotive oil or glycerin.
18. Only qualified personnel should operate the spreader.
19. If the hydraulic spreader is not used for a long period of time, make sure it is clean and free from dirt. Avoid all contact with moisture, if necessary wipe dry and lubricate all moving parts.

3. Hydraulic Spreader Operation

3.1. Unpacking

When unpacking, check that all parts are included. If any parts are missing or damaged, please contact your supplier or distributor.

3.2. Assembly

To start working with the hydraulic spreader, connect the pump hose to the cylinder connector. Check that the nut is properly tightened and there is no leakage. Then close the safety valve by tightening it to the right (clockwise). By making vertical movements (up and down), create pressure in the pump's hydraulic system. The pump can work in both horizontal and vertical positions. When using the pump in a vertical position, the end with the hose must point downwards.

4. MAINTENANCE

4.1. Oil refilling/lubrication

1. Position the spreader so that it is in a vertical position with the hose pointing down.
2. Pull out the oil filler cap. Fill with oil to the lower edge of the filler (use only high quality hydraulic oil). Remove air (bleeding the hydraulic system).
3. Put the cap back in.
4. Regularly lubricate all external moving parts of the spreader.

4.2. Oil change

To obtain the best performance and long service life of your appliance, change the oil at least once a year.

1. To drain the oil, remove the oil filler cap and open the release valve. Turn the spreader and drain the old oil through the oil filler hole.

Note: Hydraulic oil must be disposed of in accordance with local regulations.

2. Pour new oil through the oil filler hole.

3. Do not allow dirt or foreign objects to enter the hydraulic system during filling.

4. Once filled, remove air from the hydraulic system by opening the release valve and dynamically pumping the expander arm several times.

5. Reinstall the oil filler cap. The hydraulic ram is ready for reuse.

4.3. Bleeding the hydraulic system

Sometimes air bubbles collect in the hydraulic system, which reduces its efficiency. The air should be removed as follows:

1. Open the breather valve and remove the oil filler cap.

2. Move the lever several times to expel the air.

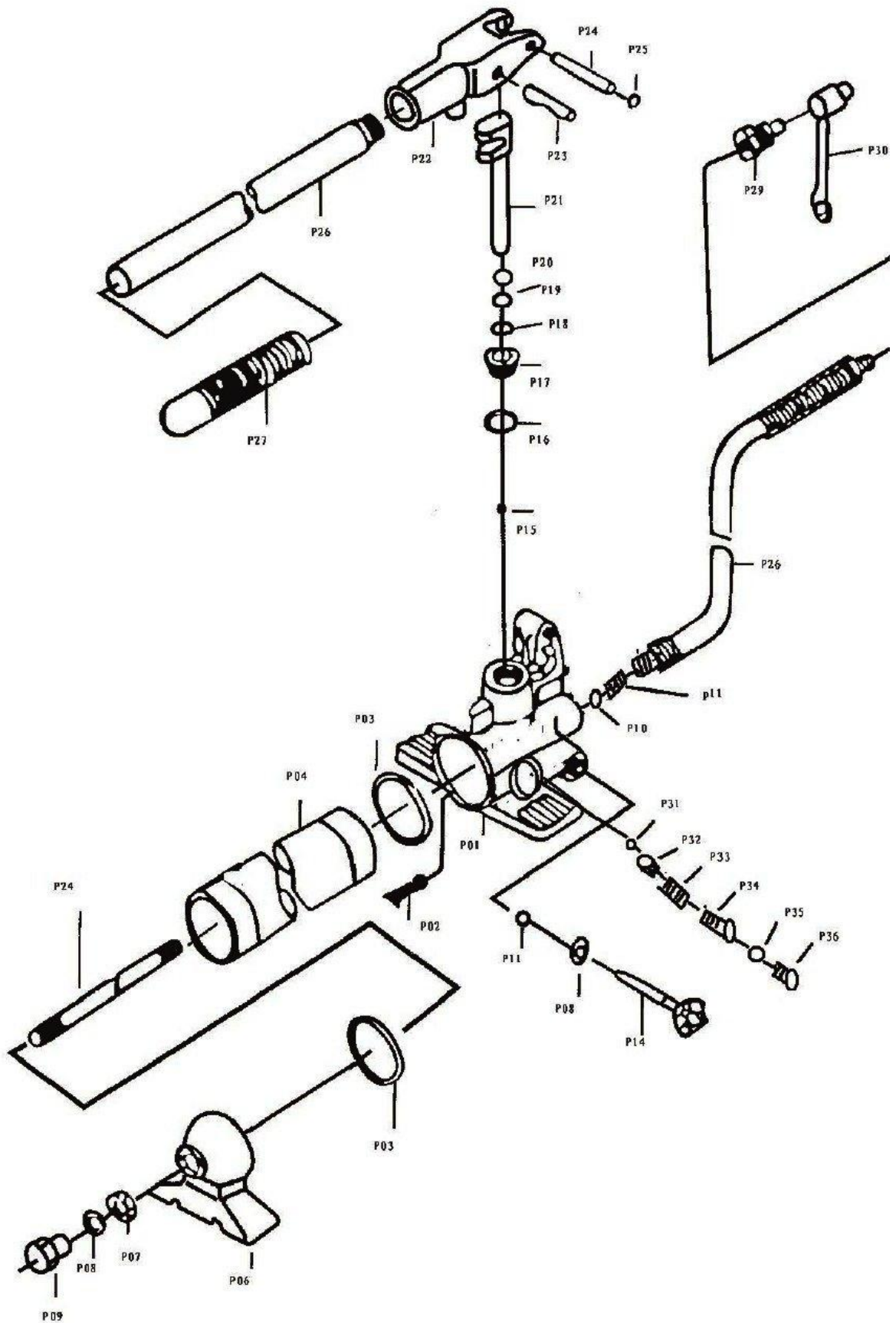
3. Close the bleed valve and replace the oil filler cap. If the jack does not operate properly, repeat the above steps.

If the hydraulic spreader is not used for a long period of time, avoid all contact with moisture. Do not expose to adverse weather conditions. Keep hydraulic system components clean and free from grease and lubricate all moving parts.

4.4. TROUBLESHOOTING

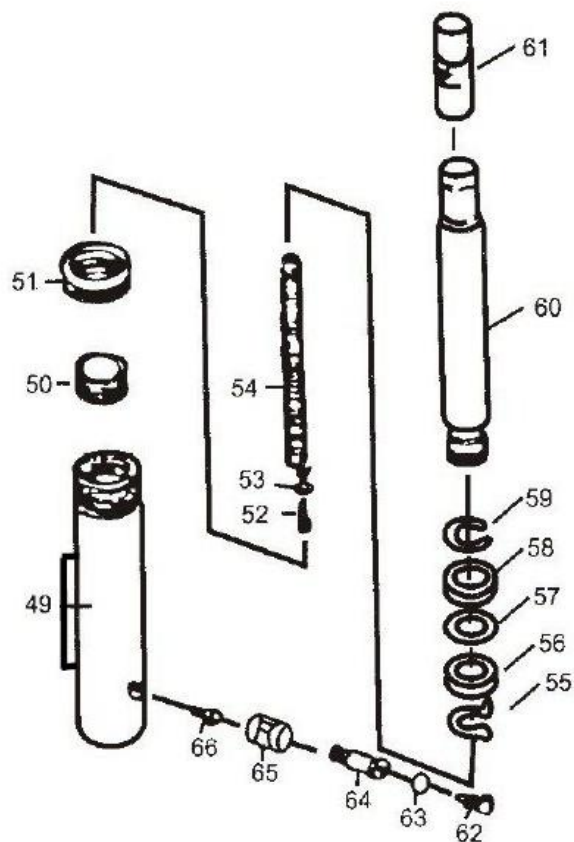
Problem	Probable cause	Repair / Solutions
The pump is not working	1. Dirt in valve seals 2. Worn seals	Contact an authorized service center
Pump does not reach required pressure No oil in the actuator	1. Low oil level 2. Oil leak 3. Worn seals	1. Top up oil, see: Oil Refill/Lubricating 2. Seal the connections. Check the condition of the cable. 3. Replace the seals
The pump does not generate pressure The pump is not stable under load Pump does not lower/raise completely	1. Air in the hydraulic system 2. Too much/too little hydraulic oil	1. Bleed the system, see: Bleeding the hydraulic system 2. Top up/drain oil, see: Top up oil/Lubrication, Oil change
The pump does not generate pressure	1. Hydraulic oil leak 2. Too much/too little hydraulic oil	1. Seal the connections, check the condition of the hydraulic line 2. Top up/drain oil, see: Top up oil/Lubrication, Oil change

Pump Frame



Hydraulic Cylinder

- 1 - Pump body
- 2 - Pipe
- 3 - Sealing ring
- 4 - Oil tank
- 6 - Rear base
- 7 - Gasket
- 8 - Movable seal
- 9 - Support
- 10 - Rubber cap
- 11 - Valve lock
- 12 - Oil filter
- 13 - Sealing ring
- 14 - Valve screw
- 15 - Ball
- 16 - Metal gasket
- 17 - Passage valve
- 18 - Gasket
- 19 - Tank cover
- 20 - Pump foot
- 21 - Piston
- 22 - Sealing ring
- 23 - Screw
- 24 - Pin
- 25 - Sealing ring
- 26 - Cable, hose
- 27 - Handle
- 28 - Dust cover
- 29 - Connector
- 30 - Plastic cap
- 31 - Ball
- 32 - Spring
- 33 - Screw
- 34 - Security screw
- 35 - Sealing ring
- 36 - Screw
- 38 - Sealing ring
- 39 - Piston
- 40 - Pin





The last two digits of the year of CE marking - 21

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Porta power jack 20T
Type: G02147, Model: 20T

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery,
amending Directive 95/16/EC

and EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standards
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. 0B180102.ZZM0015 of 02.01.2018
issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Country: Italy

Phone : +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it

Website : www.entecerma.it

Notified Body Identification Number: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08/09/2021

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

Sale date *	Address *
Buyer (name and surname / company name) *	Product name *
* completed by the seller	Model / Product Code *
(seller's stamp and legible signature)	I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage.
NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	(legible signature of the buyer)
The warranty card is only valid with proof of purchase.	

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase -1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04).

*Full information on data processing and your rights is available at:
<https://b2b.geko.pl/privacy-policy>.*



BENUTZERHANDBUCH

20T hydraulischer Spreizer

Typ: G02147, Modell: 20T

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.**



Aufmerksamkeit!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Ausrüstung

- ***Aktuator***
- ***Pumpe***
- ***Brustwarzen***

Anschlüsse

Verlängerungsrohre

Tragfähigkeit: 20 T



- 1 - Bitte lesen Sie das Betriebs- und Wartungshandbuch**
- 2 - Verwenden Sie Schutzhandschuhe**
- 3 - Tragen Sie Sicherheitsschuhe**
- 4 - Setzen Sie eine Schutzbrille auf**
- 5 - Achtung!**

1. Produktbeschreibung

Der Hydraulikspreizer ist für den Werkstatteinsatz konzipiert und kann bei Montage- und Karosseriearbeiten eingesetzt werden, bei denen erhebliche statische Kräfte aufgebracht werden müssen. Das Set ist für Arbeiten wie Heben, Ziehen, Beugen, Strecken, Spreizen und Ziehen geeignet. Das verwendete Hydrauliksystem ermöglicht es, mit geringem Kraftaufwand große Kraft zu erzielen. Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt konzipiert und darf nicht am Arbeitsplatz oder zu gewerblichen Zwecken eingesetzt werden.

2. Regeln für die sichere Verwendung

Lesen, verstehen und befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Verwendung des Hydraulikspreizers die in dieser Betriebs- und Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen. Machen Sie sich gründlich mit dem Produkt und seinen Komponenten vertraut und seien Sie sich der mit seiner Verwendung verbundenen Gefahren bewusst. Grundlegende Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften müssen eingehalten werden. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten im Betrieb feststellen oder Zweifel hinsichtlich der korrekten Verwendung haben, melden Sie dies bitte Ihrem Vorgesetzten, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihr autorisiertes Servicecenter vor Ort.

Für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Lieferant nicht.

- 1. Es ist verboten, den Hydraulik-Expander für andere als die vorgesehenen Zwecke zu verwenden.
- 2. Vor Beginn der Arbeiten muss eine Beurteilung der technischen Leistungsfähigkeit erfolgen.
- 3. Stellen Sie sicher, dass das Zubehör richtig angeschlossen ist.
- 4. Vor Arbeitsbeginn alle Verbindungen prüfen und ggf. nachziehen.
- 5. Stellen Sie sicher, dass der Hydraulikschlauch nicht verdreht oder geknickt ist.
- 6. Beim Arbeiten mit dem Streuer ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen.
- 7. Die Hydraulikpumpe muss auf einer ebenen, flachen, harten und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- 8. Wenn Sie Schäden am Schlauch, an Verlängerungen oder Aufsätzen feststellen, beenden Sie die Arbeit sofort.

9. Der Hydraulikschlauch muss vor Feuer sowie hohen und niedrigen Temperaturen geschützt werden.
10. Wenn Sie eine Beschädigung des Schlauchs feststellen, beenden Sie die Arbeit sofort und öffnen Sie das Sicherheitsventil, um den Druck zu reduzieren.
11. Überschreiten Sie niemals den maximalen Druck.
12. Lassen Sie keine ungeschulten Personen an dem Gerät arbeiten.
13. Verwenden Sie einen hydraulischen Spreizer niemals als Hebevorrichtung.
14. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung kann zu Unfällen führen.
15. Benutzen Sie den Streuer nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder anderen Rauschmitteln stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Körperverletzungen führen.
16. Es dürfen keine Veränderungen am Hydraulik-Expander oder seinen Komponenten vorgenommen werden.
17. Verwenden Sie nur hochwertiges Hydrauliköl. Vermeiden Sie das Mischen unterschiedlicher Flüssigkeitsarten und verwenden Sie NIEMALS Bremsflüssigkeit, Turbinenöl, Autoöl oder Glycerin.
18. Der Streuer darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
19. Wenn der Hydraulikspreizer längere Zeit nicht verwendet wird, achten Sie darauf, dass er sauber und frei von Schmutz ist. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuchtigkeit, wischen Sie ggf. alle beweglichen Teile trocken und schmieren Sie sie.

3. Hydraulischer Streuerbetrieb

3.1. Auspacken

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder Händler.

3.2. Installation

Um mit der Arbeit mit dem Hydraulikspreizer zu beginnen, schließen Sie den Pumpenschlauch an den Zylinderanschluss an. Überprüfen Sie, ob die Mutter richtig festgezogen ist und keine Undichtigkeiten vorliegen. Anschließend schließen Sie das Sicherheitsventil durch Drehen nach rechts (im Uhrzeigersinn). Durch die Ausführung vertikaler Bewegungen (auf und ab) ist es notwendig, Druck im Hydrauliksystem der Pumpe aufzubauen. Die Pumpe kann sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Position betrieben werden. Bei Verwendung der Pumpe in vertikaler Position muss das Schlauchende nach unten zeigen.

4. WARTUNG

4.1. Ölnachfüllung/Schmierung

1. Positionieren Sie den Streuer so, dass er sich in vertikaler Position befindet und der Schlauch nach unten zeigt.
2. Den Öleinfülldeckel herausziehen. Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen (nur hochwertiges Hydrauliköl verwenden). Luft entfernen (Hydrauliksystem entlüften).
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf.
4. Schmieren Sie regelmäßig alle äußeren beweglichen Teile des Streuers.

4.2. Ölwechsel

Um die beste Leistung und eine lange Lebensdauer Ihres Geräts zu erzielen, wechseln Sie das Öl mindestens einmal im Jahr.

1. Um das Öl abzulassen, entfernen Sie den Öleinfülldeckel und öffnen Sie das Ablassventil. Drehen Sie den Expander und lassen Sie das alte Öl durch die Öleinfüllöffnung ab.

Hinweis: Hydrauliköl muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

2. Füllen Sie neues Öl durch die Öleinfüllöffnung ein.

3. Achten Sie darauf, dass beim Befüllen kein Schmutz oder Fremdkörper in das Hydrauliksystem gelangen.

4. Entfernen Sie nach dem Befüllen die Luft aus dem Hydrauliksystem, indem Sie das Ablassventil öffnen und den Expanderarm mehrere Male dynamisch pumpen.

5. Den Öleinfülldeckel wieder anbringen. Der Hydraulik-Expander ist wieder einsatzbereit.

4.3. Entlüften des Hydrauliksystems

Manchmal sammeln sich Luftblasen im Hydrauliksystem an, was dessen Effizienz verringert. Luft sollte wie folgt entfernt werden:

1. Öffnen Sie das Entlüftungsventil und entfernen Sie den Öleinfülldeckel.

2. Bewegen Sie den Hebel mehrmals, um die Luft herauszudrücken.

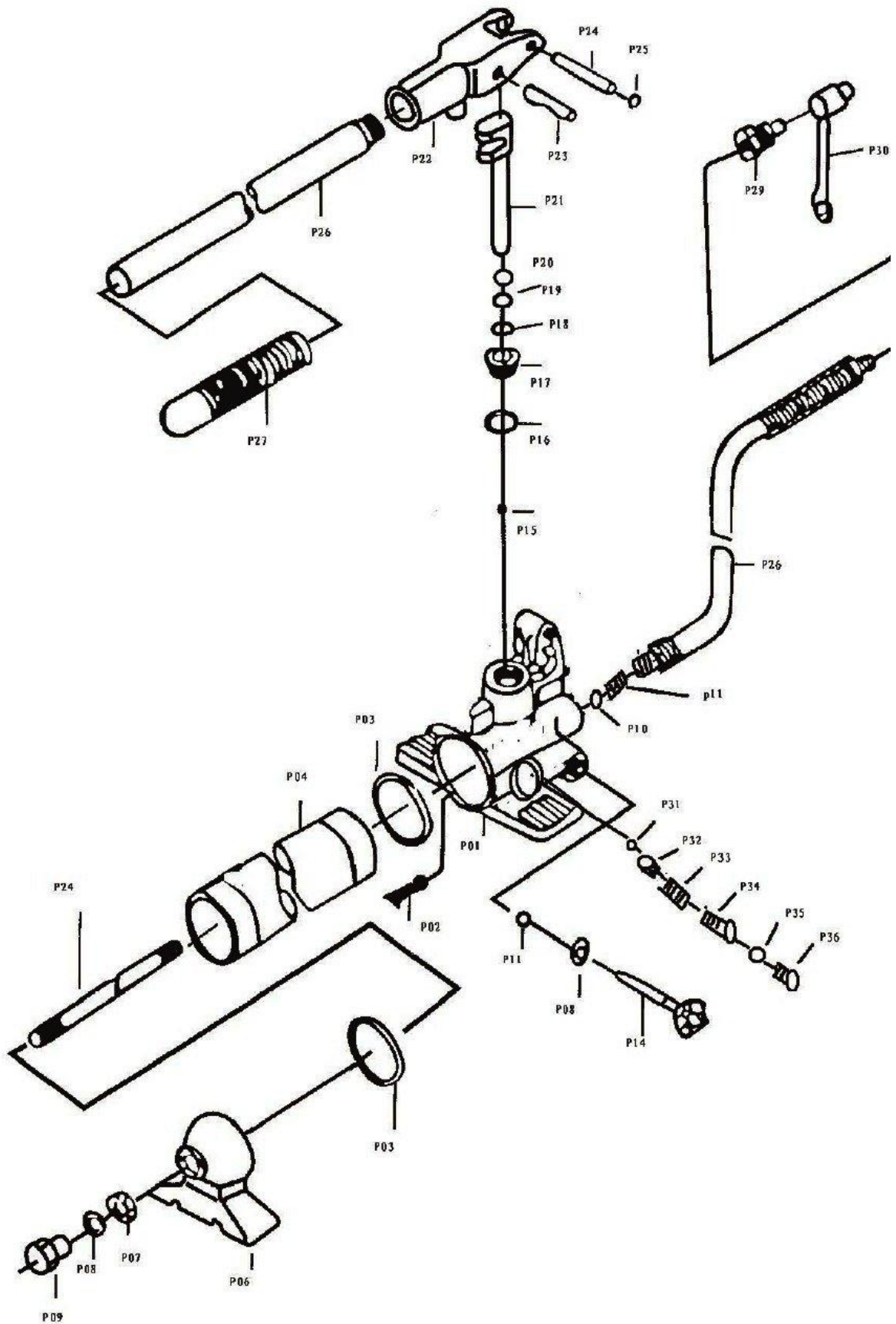
3. Schließen Sie das Entlüftungsventil und bringen Sie den Öleinfülldeckel an. Wenn der Lifter nicht ordnungsgemäß funktioniert, wiederholen Sie die obigen Schritte.

Wenn der Hydraulikpreizer längere Zeit nicht benutzt wird, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuchtigkeit. Nicht widrigen Witterungsbedingungen aussetzen. Halten Sie die Hydraulikkomponenten sauber und fettfrei und schmieren Sie alle beweglichen Teile.

4.4. PROBLEMLÖSUNG

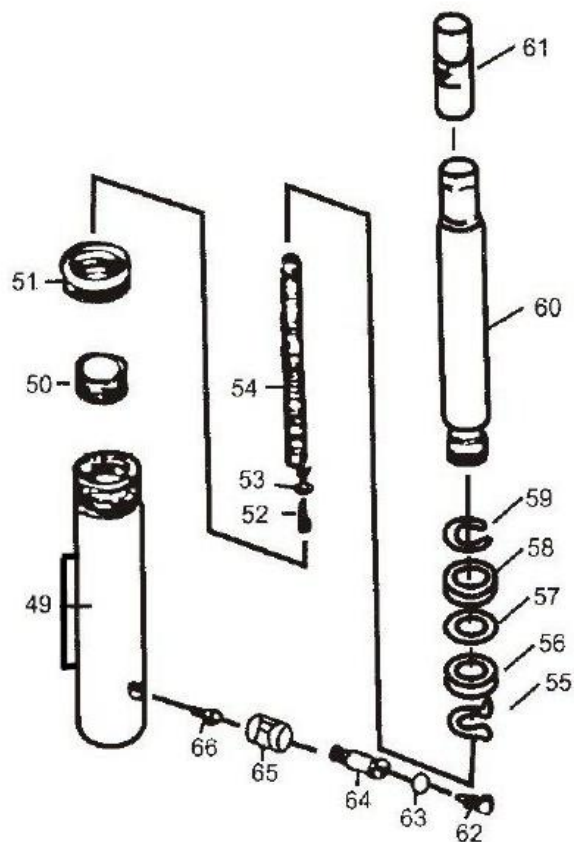
Problem	Wahrscheinliche Ursache	Reparatur / Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	1 Schmutz in den Ventildichtungen 2. Abgenutzte Dichtungen	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter
Pumpe erreicht den erforderlichen Druck nicht Kein Öl im Antrieb	1. Niedriger Ölstand 2. Ölleck 3. Abgenutzte Dichtungen	1. Öl nachfüllen, siehe: Öl nachfüllen/Schmieren 2. Die Anschlüsse abdichten. Überprüfen Sie den Zustand des Kabels. 3. Ersetzen Sie die Dichtungen
Die Pumpe erzeugt keinen Druck Die Pumpe ist unter Last nicht stabil Pumpe senkt/hebt sich nicht vollständig	1. Luft im Hydrauliksystem 2. Zu viel/zu wenig Hydrauliköl	1. Entlüften Sie das System, siehe: Entlüften des Hydrauliksystems 2. Öl nachfüllen/ablassen, siehe: Öl nachfüllen/Schmierung, Ölwechsel
Die Pumpe erzeugt keinen Druck	1. Hydraulikölleck 2. Zu viel/zu wenig Hydrauliköl	1. Anschlüsse abdichten, Zustand der Hydraulikleitung prüfen 2. Öl nachfüllen/ablassen, siehe: Öl nachfüllen/Schmierung, Ölwechsel

Pumpenrahmen



Hydraulikzylinder

- 1 - Pumpenkörper
- 2 - Rohr
- 3 - Dichtring
- 4 - Öltank
- 6 - Hintere Basis
- 7 - Dichtung
- 8 - Bewegliche Dichtung
- 9 - Unterstützung
- 10 - Gummikappe
- 11 - Ventilsperre
- 12 - Ölfilter
- 13 - Dichtring
- 14 - Ventilschraube
- 15 - Ball
- 16 - Metaldichtung
- 17 - Durchgangsventil
- 18 - Dichtung
- 19 - Tankabdeckung
- 20 - Pumpenfuß
- 21 - Kolben
- 22 - Dichtring
- 23 - Schraube
- 24 - Stift
- 25 - Dichtring
- 26 - Kabel, Schlauch
- 27 - Griff
- 28 - Staubschutzkappe
- 29 - Anschluss
- 30 - Kunststoffkappe
- 31 - Ball
- 32 - Frühling
- 33 - Schraube
- 34 - Sicherheitsschraube
- 35 - Dichtring
- 36 - Schraube
- 38 - Dichtring
- 39 - Kolben
- 40 - Stift





Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 21

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o. O. Sp. in der Nähe von Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

20T hydraulischer Spreizer ***Typ: G02147, Modell: 20T***

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen,
zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
und die Normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
EG-Typennummer 0B180102.ZZM0015 vom 02.01.2018
ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Das Schloss von Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Land: Italien
Telefon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-Mail: ecm@entecerma.it
Website: www.entecerma.it
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

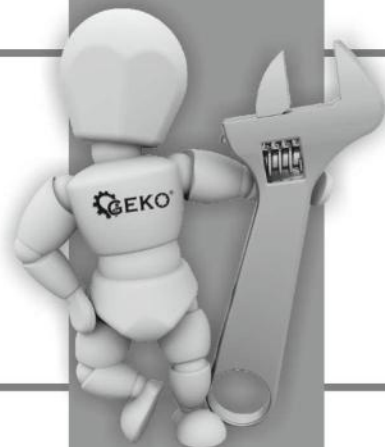


Kietlin, 08.09.2021

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Épandeur hydraulique 20T
Type : G02147, Modèle : 20T

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. ou. Esp. k.
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



Attention!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Équipement

- ***Actionneur***
- ***Pompe***
- ***Mamelons***
- ***Connecteurs***
- ***Tubes rallonges***

Capacité de levage : 20 T



- 1 - Veuillez lire le manuel d'utilisation et d'entretien**
- 2 - Utiliser des gants de protection**
- 3 - Portez des chaussures de sécurité**
- 4 - Mettez des lunettes de sécurité**
- 5 - Attention !**

1. Description du produit

L'écarteur hydraulique est conçu pour les travaux en atelier et peut être utilisé pour les travaux de montage et de carrosserie nécessitant l'utilisation de forces statiques importantes. L'ensemble est adapté aux travaux tels que : soulever, tirer, plier, redresser, écarter et tirer. Le système hydraulique utilisé permet d'obtenir une grande force avec peu d'effort. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans les ménages et ne doit pas être utilisé sur les lieux de travail ou à des fins commerciales.

2. Règles d'utilisation en toute sécurité

Pour votre propre sécurité, avant d'utiliser l'épandeur hydraulique, lisez, comprenez et suivez les informations fournies dans ce manuel d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous parfaitement avec le produit, ses composants et soyez conscient des dangers associés à son utilisation. Les règles de base en matière de santé et de sécurité doivent être respectées. Si vous constatez des irrégularités dans le fonctionnement ou si vous avez des doutes quant à l'utilisation correcte, veuillez le signaler à votre superviseur, contacter votre distributeur ou un centre de service agréé local.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation inappropriée et non conforme aux instructions.

- 1. Il est interdit d'utiliser l'extenseur hydraulique à des fins autres que celles prévues.
- 2. Avant de commencer les travaux, une évaluation de l'efficacité technique doit être effectuée.
- 3. Assurez-vous que les accessoires sont correctement connectés.
- 4. Avant de commencer le travail, vérifiez toutes les connexions et resserrez-les si nécessaire.
- 5. Assurez-vous que le tuyau hydraulique n'est pas tordu ou plié.
- 6. Un équipement de protection individuelle doit être utilisé lors de l'utilisation de l'épandeur.
- 7. La pompe hydraulique doit être placée sur une surface plane, dure et stable.
- 8. Si vous constatez des dommages au niveau du tuyau, des rallonges ou des accessoires, arrêtez immédiatement le travail.

9. Le tuyau hydraulique doit être protégé de l'exposition au feu, aux températures élevées et basses.
10. Si vous détectez un dommage au tuyau, arrêtez immédiatement le travail et relâchez la soupape de sécurité pour réduire la pression.
11. Ne jamais dépasser la pression maximale.
12. Ne laissez pas des personnes non formées travailler sur l'appareil.
13. N'utilisez jamais un épandeur hydraulique comme dispositif de levage.
14. Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. L'encombrement peut provoquer des accidents.
15. N'utilisez pas l'épandeur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou d'autres substances intoxicantes. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures corporelles graves.
16. Aucune modification ne peut être apportée à l'extenseur hydraulique ou à ses composants.
17. Utilisez uniquement de l'huile hydraulique de haute qualité. Évitez de mélanger différents types de fluides et n'utilisez JAMAIS de liquide de frein, d'huile de turbine, d'huile automobile ou de glycérine.
18. Seul le personnel qualifié doit utiliser l'épandeur.
19. Si l'épandeur hydraulique n'est pas utilisé pendant une longue période, assurez-vous qu'il est propre et exempt de saleté. Évitez tout contact avec l'humidité, si nécessaire essuyez et lubrifiez toutes les pièces mobiles.

3. Fonctionnement de l'épandeur hydraulique

3.1. Déballage

Lors du déballage, vérifiez que toutes les pièces sont incluses. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre fournisseur ou distributeur.

3.2. Installation

Pour commencer à travailler avec l'épandeur hydraulique, connectez le tuyau de la pompe au connecteur du cylindre. Vérifiez que l'écrou est bien serré et qu'il n'y a pas de fuite. Fermez ensuite la soupape de sécurité en la tournant vers la droite (sens des aiguilles d'une montre). En effectuant des mouvements verticaux (de haut en bas), il est nécessaire de créer une pression dans le système hydraulique de la pompe. La pompe peut fonctionner en position horizontale et verticale. Lors de l'utilisation de la pompe en position verticale, l'extrémité du tuyau doit être dirigée vers le bas.

4. ENTRETIEN

4.1. Remplissage d'huile/lubrification

1. Positionnez l'épandeur de manière à ce qu'il soit en position verticale avec le tuyau pointé vers le bas.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile. Remplissez d'huile jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage (utilisez uniquement de l'huile hydraulique de haute qualité). Éliminer l'air (purger le système hydraulique).
3. Remettez le bouchon.
4. Lubrifiez régulièrement toutes les pièces mobiles externes de l'épandeur.

4.2. Vidange

Pour obtenir les meilleures performances et une longue durée de vie de votre appareil, changez l'huile au moins une fois par an.

1. Pour vidanger l'huile, retirez le bouchon de remplissage d'huile et ouvrez la soupape de décharge. Tournez l'expansor et vidangez l'huile usagée par l'orifice de remplissage d'huile.

Remarque : l'huile hydraulique doit être éliminée conformément à la réglementation locale.

2. Versez de l'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile.

3. Ne laissez pas de saleté ou de corps étrangers pénétrer dans le système hydraulique pendant le remplissage.

4. Une fois rempli, retirez l'air du système hydraulique en ouvrant la soupape de décharge et en pompant dynamiquement le bras d'expansion plusieurs fois.

5. Réinstallez le bouchon de remplissage d'huile. L'extenseur hydraulique est à nouveau prêt à l'emploi.

4.3. Purge du système hydraulique

Des bulles d'air s'accumulent parfois dans le système hydraulique, réduisant son efficacité. L'air doit être éliminé comme suit :

1. Ouvrez la soupape de reniflard et retirez le bouchon de remplissage d'huile.

2. Déplacez le levier plusieurs fois pour expulser l'air.

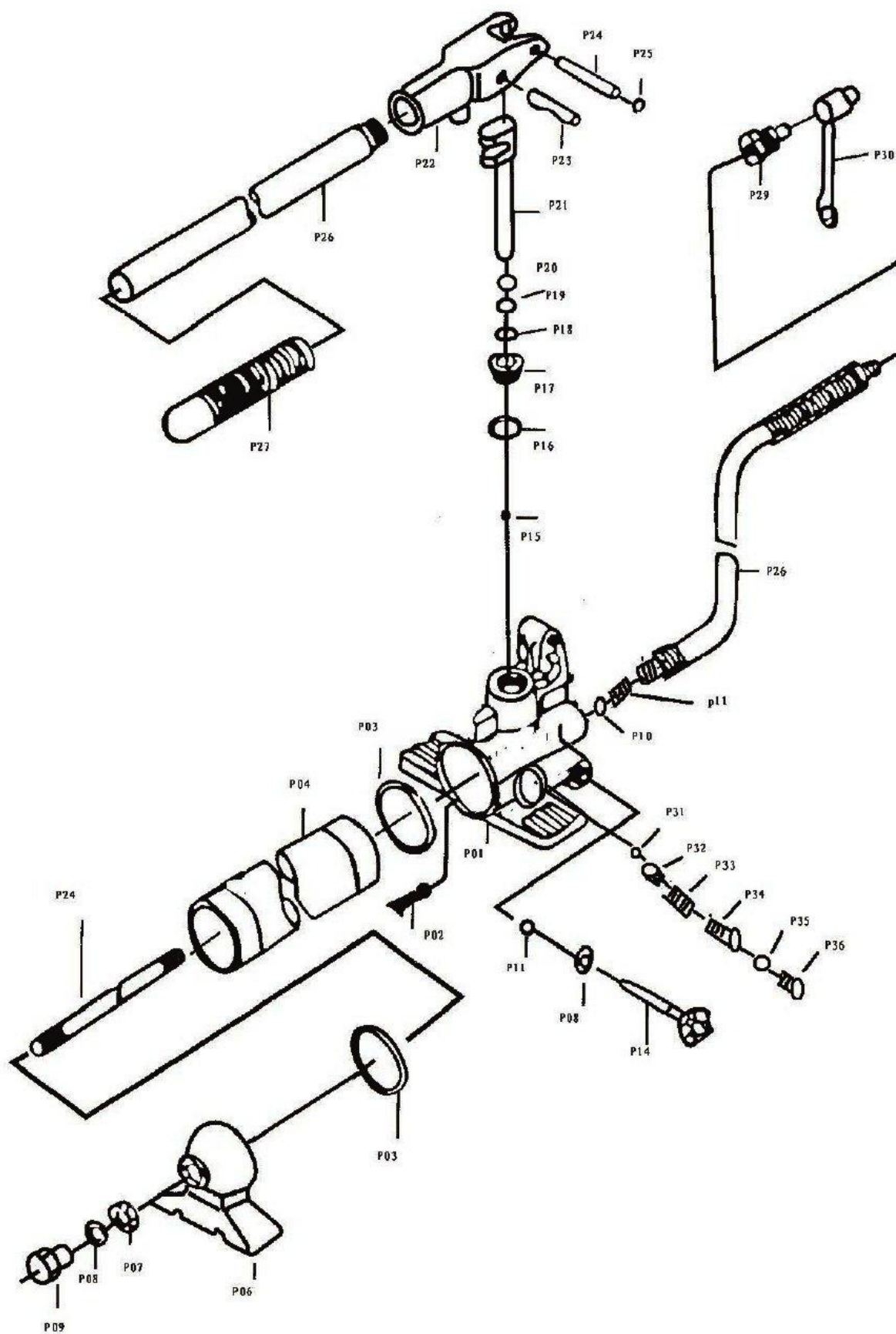
3. Fermez la soupape de reniflard et installez le bouchon de remplissage d'huile. Si le lève-personne ne fonctionne pas correctement, répétez les étapes ci-dessus.

Si l'épandeur hydraulique n'est pas utilisé pendant une longue période, évitez tout contact avec l'humidité. Ne pas exposer aux intempéries. Maintenez les composants du système hydraulique propres et exempts de graisse et lubrifiez toutes les pièces mobiles.

4.4. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

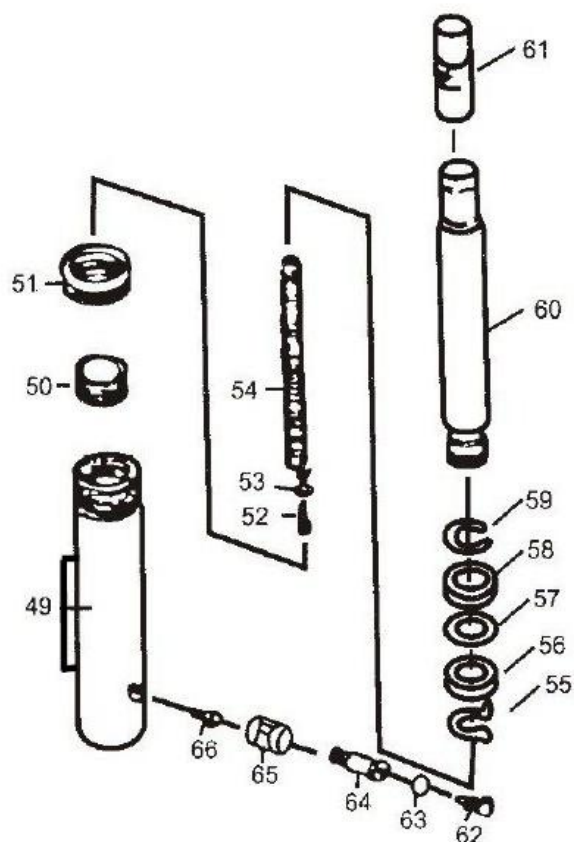
Problème	Cause probable	Réparation / Solutions
La pompe ne fonctionne pas	1. Saleté dans les joints de soupape 2. Joints usés	Contactez un centre de service agréé
La pompe n'atteint pas la pression requise Pas d'huile dans l'actionneur	1. Niveau d'huile bas 2. Fuite d'huile 3. Joints usés	1. Faire l'appoint d'huile, voir : Remplissage d'huile/lubrification 2. Sceller les connexions. Vérifiez l'état du câble. 3. Remplacer les joints
La pompe ne génère pas de pression La pompe n'est pas stable sous charge La pompe ne s'abaisse/ne monte pas complètement	1. Air dans le système hydraulique 2. Trop/trop peu d'huile hydraulique	1. Purgez le système, voir : Purge du système hydraulique 2. Faire l'appoint/vidange d'huile, voir : Faire l'appoint d'huile/Lubrification, Vidange d'huile
La pompe ne génère pas de pression	1. Fuite d'huile hydraulique 2. Trop/trop peu d'huile hydraulique	1. Sceller les connexions, vérifier l'état de la conduite hydraulique 2. Faire l'appoint/vidange d'huile, voir : Faire l'appoint d'huile/Lubrification, Vidange d'huile

Cadre de pompe



Vérin hydraulique

- 1 - Corps de pompe
- 2 - Tuyau
- 3 - Bague d'étanchéité
- 4 - Réservoir d'huile
- 6 - Base arrière
- 7 - Joint
- 8 - Joint mobile
- 9 - Soutien
- 10 - Bouchon en caoutchouc
- 11 - Verrouillage de la vanne
- 12 - Filtre à huile
- 13 - Bague d'étanchéité
- 14 - Vis de soupape
- 15 - Ball
- 16 - Joint métallique
- 17 - Vanne de passage
- 18 - Joint
- 19 - Couvercle de réservoir
- 20 - Pompe à pied
- 21 - Piston
- 22 - Bague d'étanchéité
- 23 - Vis
- 24 - Broches
- 25 - Bague d'étanchéité
- 26 - Câble, tuyau
- 27 - Poignée
- 28 - Housse anti-poussière
- 29 - Connecteur
- 30 - Bouchon en plastique
- 31 - Ball
- 32 - Printemps
- 33 - Vis
- 34 - Vis de sécurité
- 35 - Bague d'étanchéité
- 36 - Vis
- 38 - Bague d'étanchéité
- 39 - Piston
- 40 - Peg





Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 21

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o. ou. Esp. près de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare en toute responsabilité que :

Épandeur hydraulique 20T **Type : G02147, Modèle : 20T**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :
2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines,
modifiant la directive 95/16/CE

et normes EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE 0B180102.ZZM0015 du 02.01.2018

délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Le château de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Pays : Italie

Téléphone : +39 051 6705141

Fax : +39 051 6705156

Courriel : ecm@entecerma.it

Site Web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le
consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.

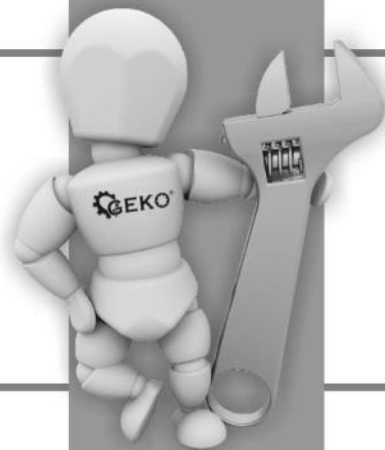


Kietlin, 08/09/2021

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Гидравлический разбрасыватель 20т

Тип: G02147, Модель: 20T

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Сп. к.
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



Внимание!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Оборудование

- Привод***
- Насос***
- Соски***
- Соединители***
- Удлинительные трубки***

Грузоподъемность: 20 т



- 1 - Пожалуйста, прочтите руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.**
- 2 — Используйте защитные перчатки**
- 3 - Надевайте защитную обувь.**
- 4 - Наденьте защитные очки.**
- 5 - Внимание!**

1. Описание продукта

Гидравлический разжимной станок предназначен для работы в мастерских и может использоваться при сборочных и кузовных работах, требующих приложения значительных статических усилий. Набор приспособлен для таких работ, как: подъем, вытягивание, сгибание, выпрямление, разгибание и вытягивание. Используемая гидравлическая система позволяет получать большую силу при небольших усилиях. Устройство предназначено для использования в домашних условиях и не должно использоваться на рабочих местах или в коммерческих целях.

2. Правила безопасного использования

В целях вашей безопасности перед использованием гидравлического разбрасывателя прочтите, поймите и следуйте информации, представленной в настоящем руководстве по эксплуатации и эксплуатации, а также тщательно ознакомьтесь с изделием, его компонентами и осознайте опасности, связанные с его использованием. Необходимо соблюдать основные правила охраны труда и техники безопасности. Если вы заметили какие-либо неполадки в работе или у вас возникли сомнения относительно правильности использования, сообщите об этом своему руководителю, обратитесь к своему дистрибьютору или в местный авторизованный сервисный центр.

Поставщик не несет ответственности за какой-либо ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного использования с нарушением инструкций.

- 1. Запрещается использовать гидравлический расширитель не по назначению.
- 2. Перед началом работ необходимо провести оценку технической эффективности.
- 3. Убедитесь, что аксессуары подключены правильно.
- 4. Перед началом работы проверьте все соединения и при необходимости подтяните.
- 5. Убедитесь, что гидравлический шланг не перекручен и не пережаты.
- 6. При работе с разбрасывателем необходимо использовать средства индивидуальной защиты.
- 7. Гидравлический насос должен быть установлен на ровной, плоской, твердой и устойчивой поверхности.
- 8. При обнаружении каких-либо повреждений шланга, удлинителей или насадок немедленно прекратите работу.

9. Гидравлический шланг необходимо защищать от воздействия огня, высоких и низких температур.
10. При обнаружении повреждения шланга немедленно прекратите работу и откройте предохранительный клапан, чтобы снизить давление.
11. Никогда не превышайте максимальное давление.
12. Не допускайте к работе с устройством лиц, не имеющих соответствующей подготовки.
13. Никогда не используйте гидравлический разбрасыватель в качестве подъемного устройства.
14. Содержите рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Беспорядок может стать причиной несчастных случаев.
15. Не пользуйтесь разбрасывателем, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или других одурманивающих веществ. Минутная невнимательность во время работы может привести к серьезным телесным повреждениям.
16. Запрещается вносить какие-либо изменения в гидравлический расширитель или его компоненты.
17. Используйте только высококачественное гидравлическое масло. Избегайте смешивания различных типов жидкостей и НИКОГДА не используйте тормозную жидкость, турбинное масло, автомобильное масло или глицерин.
18. К эксплуатации разбрасывателя допускается только квалифицированный персонал.
19. Если гидравлический разбрасыватель не используется в течение длительного периода времени, убедитесь, что он чистый и на нем нет грязи. Избегайте контакта с влагой, при необходимости протирайте насухо и смажьте все движущиеся части.

3. Работа гидравлического распределителя

3.1. Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех деталей. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к поставщику или дистрибьютору.

3.2. Установка

Чтобы начать работу с гидравлическим разбрасывателем, подсоедините шланг насоса к разъему цилиндра. Проверьте, что гайка затянута должным образом и нет утечек. Затем закройте предохранительный клапан, повернув его вправо (по часовой стрелке). Выполняя вертикальные движения (вверх и вниз), необходимо создать давление в гидравлической системе насоса. Насос может работать как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. При использовании насоса в вертикальном положении конец шланга должен быть направлен вниз.

4. ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1. Заправка масла/смазка

1. Расположите распределитель так, чтобы он находился в вертикальном положении, а шланг был направлен вниз.
2. Снимите крышку маслозаливной горловины. Залейте масло до нижнего края заливной горловины (используйте только высококачественное гидравлическое масло). Удалите воздух (прокачайте гидравлическую систему).
3. Установите крышку обратно.
4. Регулярно смазывайте все внешние движущиеся части распределителя.

4.2. Замена масла

Чтобы обеспечить максимальную производительность и длительный срок службы вашего прибора, меняйте масло не реже одного раза в год.

1. Чтобы слить масло, снимите крышку маслозаливной горловины и откройте выпускной клапан. Поверните расширитель и слейте старое масло через маслозаливное отверстие.

Примечание: Гидравлическое масло необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами.

2. Залейте новое масло через маслозаливное отверстие.

3. Не допускайте попадания грязи и посторонних предметов в гидравлическую систему во время заполнения.

4. После заполнения удалите воздух из гидравлической системы, открыв выпускной клапан и несколько раз динамически прокачав расширительный рычаг.

5. Установите на место крышку маслозаливной горловины. Гидравлический расширитель снова готов к использованию.

4.3. Прокачка гидравлической системы

Иногда в гидравлической системе скапливаются пузырьки воздуха, что снижает ее эффективность. Воздух следует удалять следующим образом:

1. Откройте дыхательный клапан и снимите крышку маслозаливной горловины.

2. Несколько раз переместите рычаг, чтобы выпустить воздух.

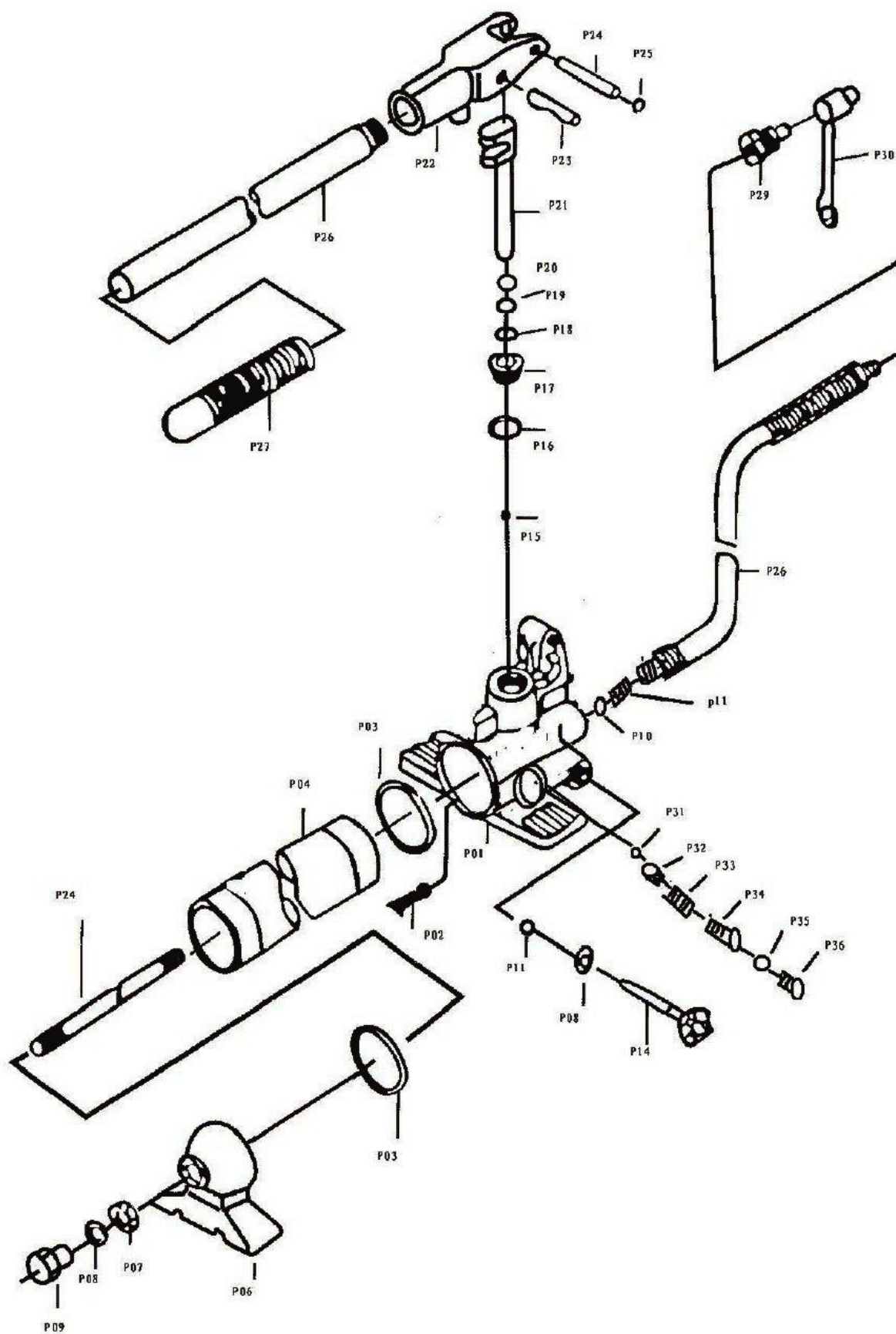
3. Закройте дыхательный клапан и установите крышку маслозаливной горловины. Если подъемник не работает должным образом, повторите вышеуказанные действия.

Если гидравлический разбрасыватель не используется в течение длительного периода времени, избегайте любого контакта с влагой. Не подвергать воздействию неблагоприятных погодных условий. Содержите компоненты гидравлической системы в чистоте и без смазки, смазывайте все движущиеся части.

4.4. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

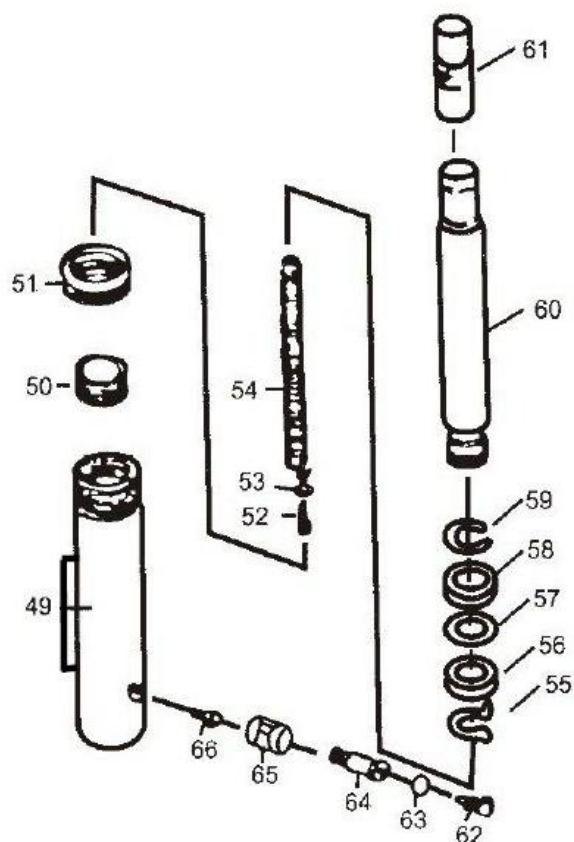
Проблема	Вероятная причина	Ремонт / Решения
Насос не работает.	1. Грязь в уплотнениях клапанов 2. Изношенные уплотнения	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Насос не достигает необходимого давления Нет масла в приводе	1. Низкий уровень масла 2. Утечка масла 3. Изношенные уплотнения	1. Долейте масло, см.: Заправка масла/смазка 2. Герметизируйте соединения. Проверьте состояние кабеля. 3. Заменить уплотнения.
Насос не создает давление Насос нестабилен под нагрузкой Насос не опускается/не поднимается полностью	1. Воздух в гидравлической системе 2. Слишком много/слишком мало гидравлического масла	1. Прокачайте систему, см.: Прокачка гидравлической системы 2. Долив/слив масла, см.: Долив масла/Смазка, Замена масла
Насос не создает давление	1. Утечка гидравлического масла 2. Слишком много/слишком мало гидравлического масла	1. Уплотните соединения, проверьте состояние гидравлической линии. 2. Долив/слив масла, см.: Долив масла/Смазка, Замена масла

Рама насоса



Гидравлический цилиндр

- 1 - Корпус насоса
- 2 - Труба
- 3 - Уплотнительное кольцо
- 4 - Масляный бак
- 6 - Заднее основание
- 7 - Прокладка
- 8 - Подвижное уплотнение
- 9 - Поддержка
- 10 - Резиновый колпачок
- 11 - Блокировка клапана
- 12 - Масляный фильтр
- 13 - Уплотнительное кольцо
- 14 - Винт клапана
- 15 - Мяч
- 16 - Металлическая прокладка
- 17 - Проходной клапан
- 18 - Прокладка
- 19 - Крышка бака
- 20 - Ножной насос
- 21 - Поршень
- 22 - Уплотнительное кольцо
- 23 - Винт
- 24 - Штифт
- 25 - Уплотнительное кольцо
- 26 - Кабель, шланг
- 27 - Ручка
- 28 - Пылезащитный чехол
- 29 - Соединитель
- 30 - Пластиковый колпачок
- 31 - Мяч
- 32 - Весна
- 33 - Винт
- 34 - Винт безопасности
- 35 - Уплотнительное кольцо
- 36 - Винт
- 38 - Уплотнительное кольцо
- 39 - Поршень
- 40 - Колышек





Последние две цифры года маркировки CE - 21

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o. o. Сп. рядом с Кетлином, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско
заявляет со всей ответственностью, что:

Гидравлический разбрасыватель 20t ***Тип: G02147, Модель: 20T***

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:
2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах,
вносящий поправки в Директиву 95/16/ЕС
и стандарты EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008.
идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки
Номер типа EC 0B180102.ZZM0015 от 02.01.2018
выдано ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Виа Ка' Белла, 243/А - местонахождение. Замок Серравалле
40053 Вальсамоджа (BO)
Страна: Италия
Телефон: +39 051 6705141
Факс: +39 051 6705156
Электронная почта: ecm@entecerma.it
Сайт: www.entecerma.it
Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

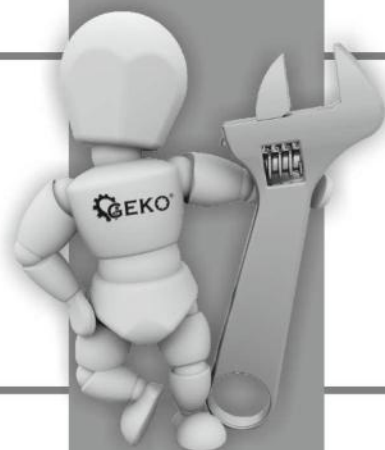
Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было
изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:
Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 08/09/2021
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

20-тонний гідравлічний розкидач

Тип: G02147, Модель: 20T

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z oo з о. о. Ісп. к.
Кьетлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



Увага!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

Обладнання

- Привід***
- Насос***
- Соски***
- Роз'єми***
- Подовжувальні трубки***

Вантажопідйомність: 20 т



- 1 - Будь ласка, прочитайте Інструкцію з експлуатації та технічного обслуговування**
- 2. Використовуйте захисні рукавички**
- 3. Одягайте захисне взуття**
- 4 - Одягніть захисні окуляри**
- 5 - Увага!**

1. Опис продукту

Гідравлічний розкидач призначений для робіт у майстерні та може використовуватися для складальних та кузовних робіт, що потребують застосування значних статичних сил. Комплект пристосований для таких робіт, як: підймання, тяга, згинання, випрямлення, розгинання та витягування. Використана гідравлічна система дозволяє отримувати велику силу з мінімальними зусиллями. Пристрій розроблено для використання в домашніх умовах і не повинно використовуватися на робочих місцях або в комерційних цілях.

2. Правила безпечного використання

Для вашої ж безпеки, перед використанням гідравлічного розкидача, прочитайте, зрозумійте та дотримуйтесь інформації, наведеної в цьому посібнику з експлуатації та користувача, а також ретельно ознайомтеся з виробом, його компонентами та будьте обізнані з небезпеками, пов'язаними з його використанням. Необхідно дотримуватися основних правил охорони здоров'я та безпеки. Якщо ви помітили будь-які несправності в роботі або маєте сумніви щодо правильного використання, будь ласка, повідомте про це свого керівника, зверніться до дистриб'ютора або місцевого авторизованого сервісного центру.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, що виникли внаслідок неправильного використання, невідповідного інструкціям.

1. Забороняється використовувати гідравлічний детандер не за призначенням.
2. Перед початком роботи необхідно провести оцінку технічної ефективності.
3. Переконайтеся, що аксесуари підключені правильно.
4. Перед початком роботи перевірте всі з'єднання та за потреби підтягніть їх.
5. Переконайтеся, що гідравлічний шланг не перекручений і не зігнутий.
6. Під час роботи з розкидачем необхідно використовувати засоби індивідуального захисту.
7. Гідравлічний насос необхідно розмістити на рівній, плоскій, твердій та стійкій поверхні.
8. Якщо виявлено будь-які пошкодження шланга, подовжувачів або насадок, негайно припиніть роботу.

9. Гідравлічний шланг повинен бути захищений від впливу вогню, високих та низьких температур.
10. Якщо виявлено будь-які пошкодження шланга, негайно припиніть роботу та відпустіть запобіжний клапан, щоб знизити тиск.
11. Ніколи не перевищуйте максимальний тиск.
12. Не дозволяйте непідготовленим особам працювати з пристроєм.
13. Ніколи не використовуйте гідравлічний розкидач як підйомний пристрій.
14. Тримайте своє робоче місце чистим і добре освітленим. Безлад може спричинити нещасні випадки.
15. Не використовуйте розкидач, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи інших одурманюючих речовин. Хвилина неувважності під час роботи може призвести до серйозних тілесних ушкоджень.
16. Забороняється вносити будь-які зміни до гідравлічного детандера або його компонентів.
17. Використовуйте лише високоякісну гідравлічну оливу. Уникайте змішування різних типів рідин і **НІКОЛИ** не використовуйте гальмівну рідину, турбінну оливу, автомобільну оливу або гліцерин.
18. Розкидач повинен експлуатувати лише кваліфікований персонал.
19. Якщо гідравлічний розкидач не використовується протягом тривалого часу, переконайтеся, що він чистий та не забруднений. Уникайте контакту з вологою, за потреби витирайте насухо та змащуйте всі рухомі частини.

3. Робота гідравлічного розкидача

3.1. Розпакування

Під час розпакування перевірте наявність усіх деталей. Якщо будь-які деталі відсутні або пошкоджені, зверніться до постачальника або дистриб'ютора.

3.2. Встановлення

Щоб розпочати роботу з гідравлічним розкидачем, підключіть шланг насоса до роз'єму циліндра. Перевірте, чи гайка належним чином затягнута і чи немає витоків. Потім закрийте запобіжний клапан, повернувши його праворуч (за годинниковою стрілкою). Здійснюючи вертикальні рухи (вгору та вниз), необхідно створити тиск у гідравлічній системі насоса. Насос може працювати як у горизонтальному, так і у вертикальному положеннях. Під час використання насоса у вертикальному положенні кінець шланга повинен бути спрямований вниз.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

4.1. Заправка/змащення олією

1. Розташуйте розкидач вертикально, шлангом донизу.
2. Витягніть кришку заливної горловини оливи. Залийте оливу до нижнього краю заливної горловини (використовуйте лише високоякісну гідравлічну оливу). Видаліть повітря (прокачайте гідравлічну систему).
3. Встановіть кришку назад.
4. Регулярно змащуйте всі зовнішні рухомі частини розкидача.

4.2. Заміна оливи

Щоб забезпечити найкращу продуктивність та тривалий термін служби вашого приладу, замінійте оливу принаймні раз на рік.

1. Щоб злити оливу, зніміть кришку заливної горловини оливи та відкрийте випускний клапан. Поверніть детандер і злийте стару оливу через отвір для заливки оливи.

Примітка: Гідравлічну оливу слід утилізувати відповідно до місцевих правил.

2. Залийте нову оливу через отвір для заливки оливи.

3. Не допускайте потрапляння бруду або сторонніх предметів у гідравлічну систему під час заповнення.

4. Після заповнення видаліть повітря з гідравлічної системи, відкривши випускний клапан і кілька разів динамічно натиснувши на важіль розширювача.

5. Встановіть кришку заливної горловини оливи назад. Гідравлічний детандер знову готовий до використання.

4.3. Прокачування гідравлічної системи

Іноді в гідравлічній системі накопичуються бульбашки повітря, що знижує її ефективність. Повітря слід видалити наступним чином:

1. Відкрийте сапунний клапан і зніміть кришку заливної горловини оливи.

2. Перемістіть важіль кілька разів, щоб випустити повітря.

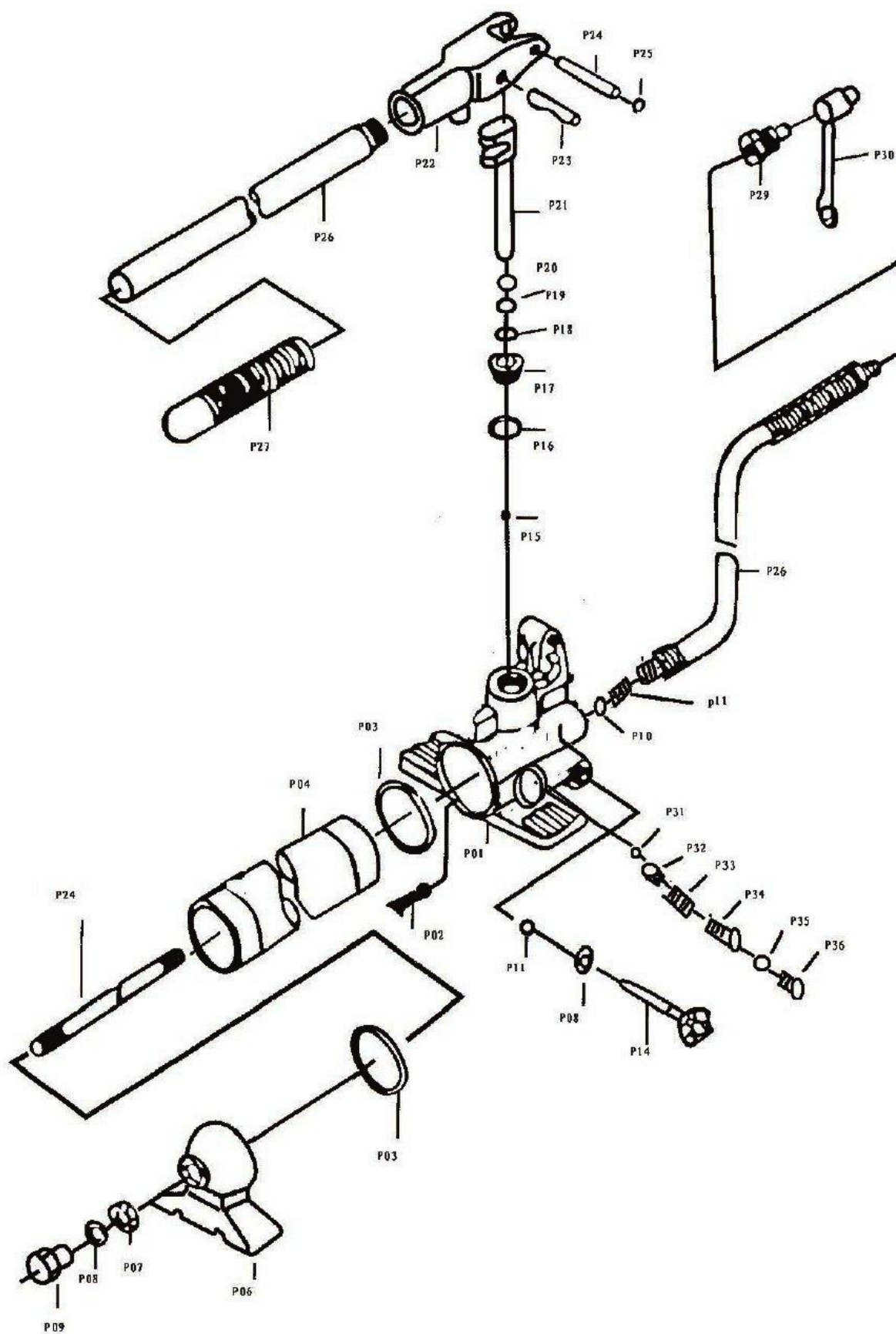
3. Закрийте сапунний клапан і встановіть кришку заливної горловини оливи. Якщо підйомник не працює належним чином, повторіть вищезазначені кроки.

Якщо гідравлічний розкидач не використовується протягом тривалого часу, уникайте будь-якого контакту з вологою. Не піддавайте впливу несприятливих погодних умов. Тримайте компоненти гідравлічної системи в чистоті та без мастила, а також змащуйте всі рухомі частини.

4.4. ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

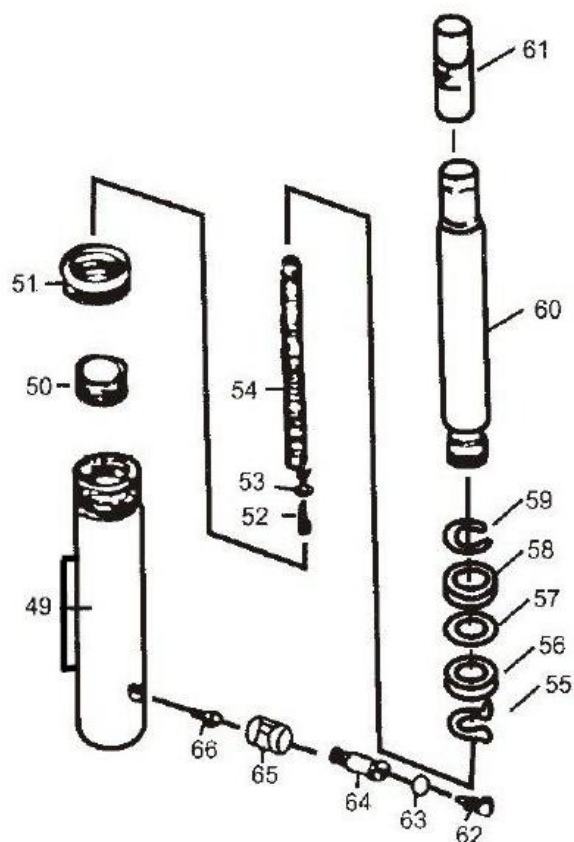
Проблема	Ймовірна причина	Ремонт / Рішення
Насос не працює	1. Бруд у салніках клапанів 2. Зношені ущільнення	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Насос не досягає необхідного тиску Немає оливи в приводі	1. Низький рівень оливи 2. Витік оливи 3. Зношені ущільнення	1. Долийте оливу, див.: Заправка/змащення олією 2. Герметизуйте з'єднання. Перевірте стан кабелю. 3. Замініть ущільнення
Насос не створює тиск Насос нестабільно працює під навантаженням Насос не опускається/піднімається повністю	1. Повітря в гідравлічній системі 2. Занадто багато/занадто мало гідравлічної оливи	1. Прокачайте систему, див.: Прокачування гідравлічної системи 2. Долийте/злийте оливу, див.: Долийте оливу/Змащення, Заміна оливи
Насос не створює тиск	1. Витік гідравлічної оливи 2. Занадто багато/занадто мало гідравлічної оливи	1. Герметизуйте з'єднання, перевірте стан гідравлічної лінії 2. Долийте/злийте оливу, див.: Долийте оливу/Змащення, Заміна оливи

Рама насоса



Гідравлічний циліндр

- 1 - Корпус насоса
- 2 - Труба
- 3 - Ущільнювальне кільце
- 4 - Масляний бак
- 6 - Задня основа
- 7 - Прокладка
- 8 - Рухоме ущільнення
- 9 - Підтримка
- 10 - Гумовий ковпачок
- 11 - Замок клапана
- 12 - Масляний фільтр
- 13 - Ущільнювальне кільце
- 14 - Гвинт клапана
- 15 - М'яч
- 16 - Металева прокладка
- 17 - Прохідний клапан
- 18 - Прокладка
- 19 - Кришка бака
- 20 - Лапка насоса
- 21 - Поршень
- 22 - Ущільнювальне кільце
- 23 - Гвинт
- 24 - Штифт
- 25 - Ущільнювальне кільце
- 26 - Кабель, шланг
- 27 - Ручка
- 28 - Пилозахисна кришка
- 29 - Роз'єм
- 30 - Пластиковая кришка
- 31 - М'яч
- 32 - Весна
- 33 - Гвинт
- 34 - Запобіжний гвинт
- 35 - Ущільнювальне кільце
- 36 - Гвинт
- 38 - Ущільнювальне кільце
- 39 - Поршень
- 40 - Кілочок





Останні дві цифри року маркування CE - 21

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z oo з о. о. Ісп. біля Кітліна, вул. Спацєрова 3, 97-500 Радомськ
заявляє з повною відповідальністю, що:

20-тонний гідравлічний розкидач

Тип: G02147, Модель: 20T

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:
Директива Європейського Парламенту та Ради 2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про
машини,

внесення змін до Директиви 95/16/ЄС
та стандарти EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки
Номер типу ЄС. 0B180102.ZZM0015 від 02.01.2018
виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ka' Белла, 243/A - лок. Замок Серравалле

40053 Вальсамоджа (BO)

Країна: Італія

Телефон: +39 051 6705141

Факс: +39 051 6705156

Електронна пошта: ecm@entecerma.it

Вебсайт: www.entecerma.it

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спацєрова 3, 97-500 Радомськ.

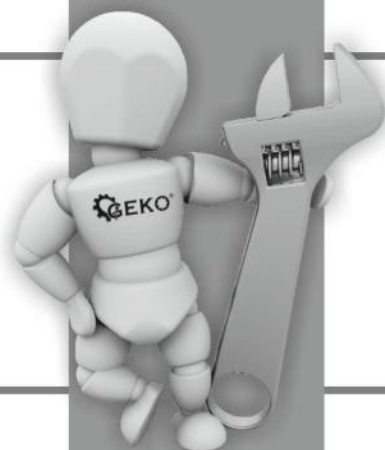


Кітлін, 08/09/2021

Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

20T hidraulinis skirstytuvas

Tipas: G02147, Modelis: 20T

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, g. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

**Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojo pareiga yra perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploataavimo
instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.**



Dėmesio!!!

**Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.
Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.**

Jranga

- Pavara***
- Siurblys***
- Speneliai***
- Jungtys***
- Prailginimo vamzdžiai***

Keliamoji galia: 20 t



- 1. Prašome perskaityti naudojimo ir techninės priežiūros vadovą**
- 2. Naudokite apsaugines pirštines**
- 3. Avėkite apsauginius batus**
- 4. Užsidėkite apsauginius akinius**
- 5 - Dėmesio!**

1. Produkto aprašymas

Hidraulinis skirstytuvas skirtas dirbtuvių darbams ir gali būti naudojamas surinkimo bei kėbulo montavimo darbams, kuriems reikalingos didelės statinės jėgos. Rinkinys pritaikytas tokiems darbams kaip: kėlimas, traukimas, lenkimas, tiesinimas, skėsimas ir traukimas. Naudojama hidraulinė sistema leidžia pasiekti didelę jėgą su minimaliomis pastangomis. Įrenginys skirtas naudoti namų ūkyje ir negali būti naudojamas darbo vietose ar komerciniais tikslais.

2. Saugaus naudojimo taisyklės

Dėl savo pačių saugumo prieš naudodami hidraulinį skirstytuvą, perskaitykite, supraskite ir laikykitės šiame naudojimo ir naudojimo vadove pateiktos informacijos, atidžiai susipažinkite su gaminiu, jo komponentais ir žinokite apie su jo naudojimu susijusius pavojus. Būtina laikytis pagrindinių sveikatos ir saugos taisyklių. Jei pastebėjote kokių nors veikimo sutrikimų arba abejojate dėl tinkamo naudojimo, praneškite apie tai savo vadovui, susisiekite su platintoju arba vietiniu įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo, nesilaikant instrukcijų.

1. Draudžiama naudoti hidraulinį plėtiklį ne pagal paskirtį.
2. Prieš pradėdami darbą, reikia atlikti techninio efektyvumo įvertinimą.
3. Įsitikinkite, kad priedai tinkamai prijungti.
4. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite visas jungtis ir, jei reikia, priveržkite.
5. Įsitikinkite, kad hidraulinė žarna nėra susisukusi ar sulenkta.
6. Dirbant su barstytuvu, būtina naudoti asmenines apsaugos priemones.
7. Hidraulinis siurblys turi būti pastatytas ant lygaus, plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus.
8. Jei žarna, prailginimai ar priedai pažeisti, nedelsdami nutraukite darbą.

9. Hidraulinę žarną reikia apsaugoti nuo ugnies, aukštos ir žemos temperatūros poveikio.
10. Jei aptinkama kokių nors žarnos pažeidimų, nedelsdami nutraukite darbą ir atleiskite apsauginį vožtuvą, kad sumažintumėte slėgį.
11. Niekada neviršykite maksimalaus slėgio.
12. Neleiskite su įrenginiu dirbti neapmokytiems asmenims.
13. Niekada nenaudokite hidraulinio skirstytuvo kaip kėlimo įtaiso.
14. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarka gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
15. Nenaudokite barstytuvo, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar kitų svaigalų. Akimirksnis neatidumas darbo metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
16. Draudžiama atlikti jokių hidraulinio plėtiklio ar jo komponentų modifikacijų.
17. Naudokite tik aukštos kokybės hidraulinę alyvą. Venkite maišyti skirtingų tipų skysčius ir NIEKADA nenaudokite stabdžių skysčio, turbinų alyvos, automobilių alyvos ar glicerino.
18. Trąšų skirstytuvą turėtų valdyti tik kvalifikuoti darbuotojai.
19. Jei hidraulinis skirstytuvas ilgą laiką nenaudojamas, įsitikinkite, kad jis švarus ir be nešvarumų. Venkite bet kokio sąlyčio su drėgme, jei reikia, nusauskite ir sutepkite visas judančias dalis.

3. Hidraulinio skirstytuvo valdymas

3.1. Išpakavimas

Išpakuodami patikrinkite, ar yra visos dalys. Jei trūksta kokių nors dalių arba jos pažeistos, kreipkitės į tiekėją arba platintoją.

3.2. Įrengimas

Norėdami pradėti dirbti su hidrauliniu skirstytuvu, prijunkite siurblio žarną prie cilindro jungties. Patikrinkite, ar veržlė tinkamai priveržta ir ar nėra nuotėkių. Tada uždarykite apsauginį vožtuvą pasukdami jį į dešinę (pagal laikrodžio rodyklę). Atliekant vertikalius judesius (aukštyn ir žemyn), būtina sukurti slėgį siurblio hidraulinėje sistemoje. Siurblys gali veikti tiek horizontalioje, tiek vertikalioje padėtyje. Kai siurblys naudojamas vertikalioje padėtyje, žarnos galas turi būti nukreiptas žemyn.

4. PRIEŽIŪRA

4.1. Alyvos papildymas / tepimas

1. Pastatykite barstytuvą vertikaliai, o žarna – žemyn.
2. Ištraukite alyvos įpylimo angos dangtelį. Pripildykite alyvos iki apatinio užpildymo kaklelio krašto (naudokite tik aukštos kokybės hidraulinę alyvą). Pašalinkite orą (išleiskite hidraulinę sistemą).
3. Uždėkite dangtelį atgal.
4. Reguliariai sutepkite visas išorines judančias barstytuvo dalis.

4.2. Alyvos keitimas

Norėdami užtikrinti geriausią prietaiso veikimą ir ilgą tarnavimo laiką, keiskite alyvą bent kartą per metus.

1. Norėdami išleisti alyvą, nuimkite alyvos užpildymo dangtelį ir atidarykite išleidimo vožtuvą. Pasukite plėtiklį ir išleiskite seną alyvą per alyvos užpildymo angą.

Pastaba: Hidraulinę alyvą reikia utilizuoti pagal vietinius reikalavimus.

2. Įpilkite naujos alyvos per alyvos užpildymo angą.

3. Pildymo metu neleiskite, kad į hidraulinę sistemą patektų nešvarumų ar pašalinių daiktų.

4. Pripildžius hidraulinę sistemą, iš jos pašalinkite orą atidarydami išleidimo vožtuvą ir kelis kartus dinamiškai paspaudę plėtiklio svirtį.

5. Užsukite alyvos įpylimo dangtelį. Hidraulinis plėtiklis vėl paruoštas naudoti.

4.3. Hidraulinės sistemos nuorinimas

Hidraulinėje sistemoje kartais kaupiasi oro burbuliukai, kurie sumažina jos efektyvumą. Oras turėtų būti pašalintas taip:

1. Atidarykite alsuoklio vožtuvą ir nuimkite alyvos įpylimo angos dangtelį.

2. Kelis kartus pajudinkite svirtį, kad išstumtumėte orą.

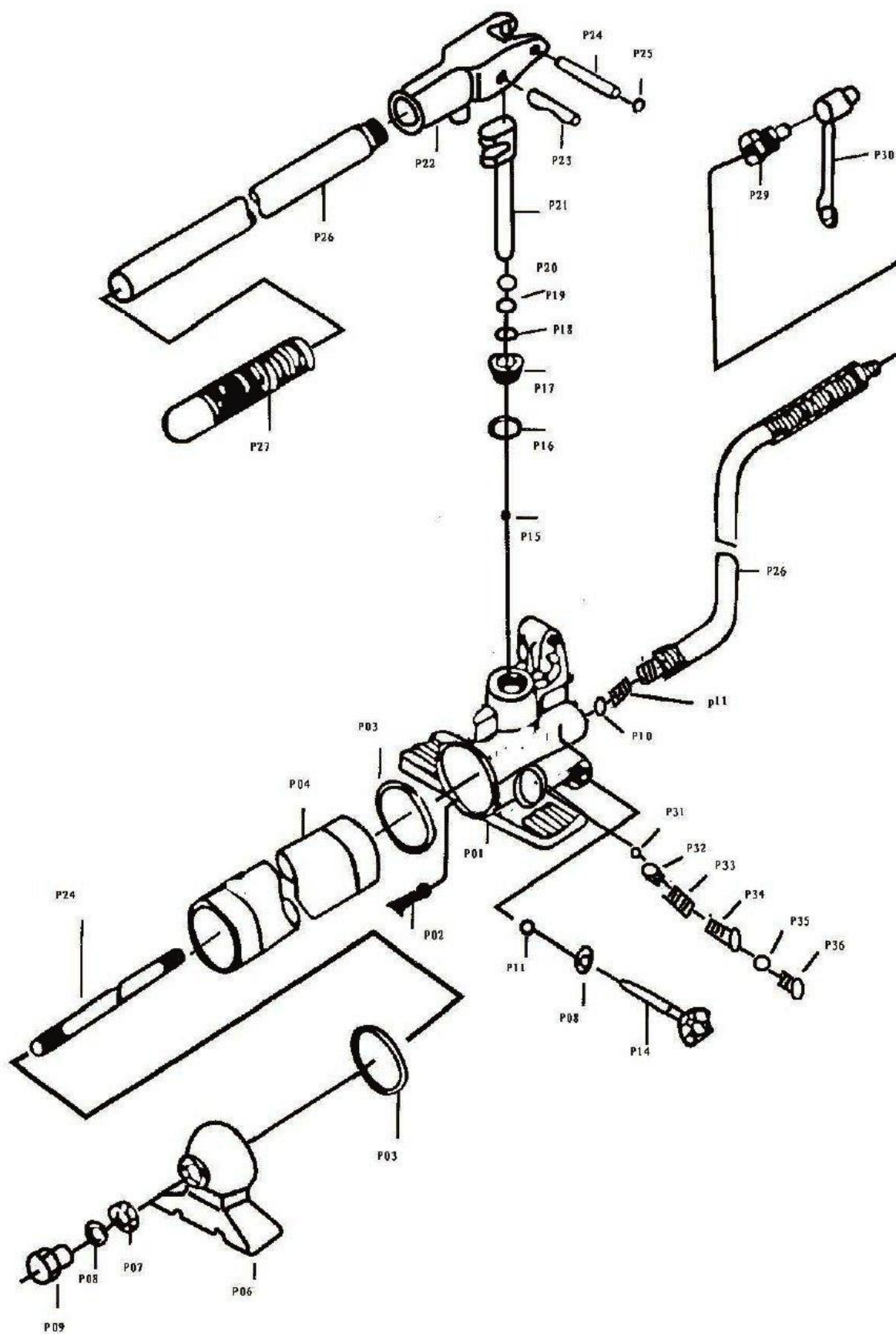
3. Uždarykite alsuoklio vožtuvą ir užsukite alyvos įpylimo dangtelį. Jei keltuvas neveikia tinkamai, pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus.

Jei hidraulinis skirstytuvas ilgą laiką nenaudojamas, venkite bet kokio sąlyčio su drėgme. Nelaikyti nepalankiomis oro sąlygomis. Hidraulinės sistemos komponentus laikykite švarius, be tepalo ir sutepinkite visas judančias dalis.

4.4. PROBLEMŲ SPRENDIMAS

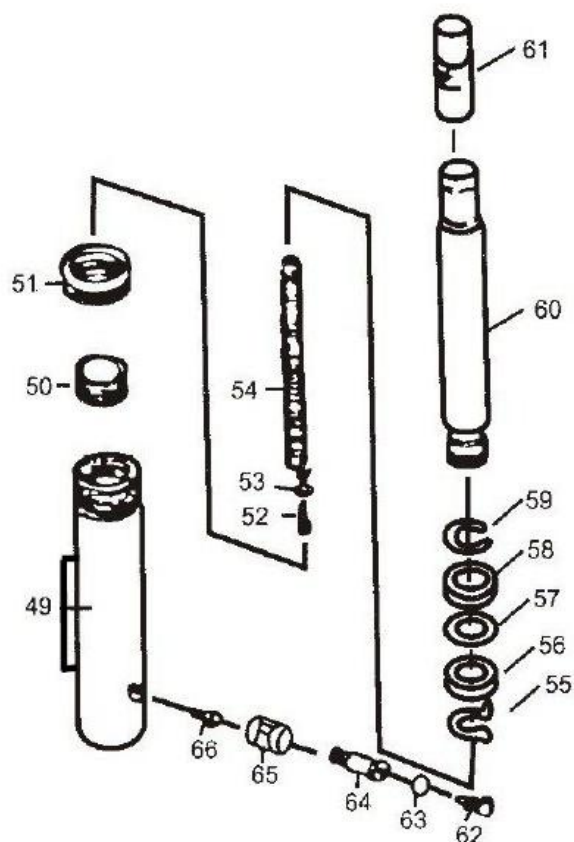
Problema	Tikėtina priežastis	Remontas / Sprendimai
Siurblys neveikia	1. Vožtuvų sandarikliuose susikaupę nešvarumai 2. Susidėvėję sandarikliai	Susisiekit su įgaliotuoju techninės priežiūros centru
Siurblys nepasiekia reikiamo slėgio Pavaroje nėra alyvos	1. Žemas alyvos lygis 2. Alyvos nuotėkis 3. Susidėvėję sandarikliai	1. Įpilkite alyvos, žr.: Alyvos papildymas / tepimas 2. Užsandarinkite jungtis. Patikrinkite kabelio būklę. 3. Pakeiskite sandariklius
Siurblys nesukuria slėgio Siurblys nestabilus esant apkrovai Siurblys iki galo nenusileidžia / nepakyla	1. Oras hidraulinėje sistemoje 2. Per daug/per mažai hidraulinės alyvos	1. Išleiskite orą iš sistemos, žr.: Hidraulinės sistemos nuorinimas 2. Įpilkite / išleiskite alyvą, žr.: Alyvos papildymas / tepimas, Alyvos keitimas
Siurblys nesukuria slėgio	1. Hidraulinės alyvos nuotėkis 2. Per daug/per mažai hidraulinės alyvos	1. Užsandarinkite jungtis, patikrinkite hidraulinės linijos būklę. 2. Įpilkite / išleiskite alyvą, žr.: Alyvos papildymas / tepimas, Alyvos keitimas

Siurblio rėmas



Hidraulinis cilindras

- 1 - Siurblio korpusas
- 2 - Vamzdis
- 3 - Sandarinimo žiedas
- 4 - Alyvos bakas
- 6 - Galinis pagrindas
- 7 - Tarpiklis
- 8 - Kilnojamas sandariklis
- 9 - Pagalba
- 10 - Guminis dangtelis
- 11 - Vožtuvo užraktas
- 12 - Alyvos filtras
- 13 - Sandarinimo žiedas
- 14 - Vožtuvo varžtas
- 15 - Kamuolys
- 16 - Metalinė tarpinė
- 17 - Praėjimo vožtuvas
- 18 - Tarpiklis
- 19 - Bako dangtis
- 20 - Siurblio koja
- 21 - Stūmoklis
- 22 - Sandarinimo žiedas
- 23 - Varžtas
- 24 - Smeigtukas
- 25 - Sandarinimo žiedas
- 26 - Kabelis, žarna
- 27 - Rankena
- 28 - Apsauginis dangtelis
- 29 - Jungtis
- 30 - Plastikinis dangtelis
- 31 - Kamuolys
- 32 - Pavasaris
- 33 - Varžtas
- 34 - Apsauginis varžtas
- 35 - Sandarinimo žiedas
- 36 - Varžtas
- 38 - Sandarinimo žiedas
- 39 - Stūmoklis
- 40 - Peg





Paskutiniai du CE ženklų matavimai – 21

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. netoli Kietlino, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

20T hidraulinis skirstytuvas

Tipas: G02147, Modelis: 20T

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų,
iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB

ir EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standartai
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo nr. 0B180102.ZZM0015, 2018 m. sausio 2 d.

išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - vieta. Serravalės pilis

40053 Valsamoggia (BO)

Šalis: Italija

Telefonas: +39 051 6705141

Faksas: +39 051 6705156

El. paštas: ecm@entecerma.it

Svetainė: www.entecerma.it

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas.

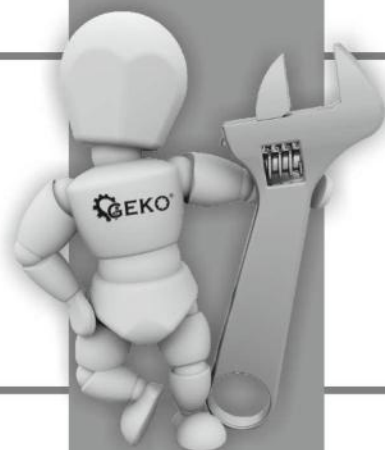


Kietlin, 2021-09-08

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

20T hidrauliskais izkliedētājs

Tips: G02147, Modelis: 20T

Originālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kiřlina, iela Gājēju iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet řo lietošanas instrukciju.

Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepiecieřami drořai lietošanai un

darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



Uzmanību!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Aprīkojums

- *Pievads*
- *Sūknis*
- *Krūtsgali*
- *Savienotāji*
- *Pagarinājuma caurules*

Celtspēja: 20 t



- 1. Lūdzu, izlasiet lietošanas un apkopes rokasgrāmatu**
- 2. Izmantojiet aizsargcimdus**
- 3. Valkājiet drošības apavus**
- 4. Uzvelciet aizsargbrilles**
- 5 - Uzmanību!**

1. Produkta apraksts

Hidrauliskais izklienētājs ir paredzēts darbnīcas darbiem un to var izmantot montāžas un virsbūves darbiem, kuros nepieciešama ievērojama statiskā spēka pielietošana. Komplekts ir pielāgots tādiem darbiem kā: celšana, vilkšana, liekšana, iztaisnošana, izplešana un vilkšana. Izmantotā hidrauliskā sistēma ļauj iegūt lielu spēku ar nelielu piepūli. Ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībās, un to nedrīkst izmantot darba vietās vai komerciāliem mērķiem.

2. Drošas lietošanas noteikumi

Jūsu pašu drošības labad pirms hidrauliskā izklienētāja lietošanas izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā lietošanas un lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju, kā arī rūpīgi iepazīstieties ar produktu, tā sastāvdaļām un apzinieties ar ar tā lietošanu saistītos riskus. Jāievēro pamata veselības un drošības noteikumi. Ja pamanāt jebkādas darbības neatbilstības vai rodas šaubas par pareizu lietošanu, lūdzu, ziņojiet par to savam vadītājam, sazinieties ar izplatītāju vai vietējo pilnvaroto servisa centru.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem vai traumām, kas radušās nepareizas lietošanas rezultātā, neatbilstot instrukcijām.

1. Hidraulisko paplašinātāju ir aizliegts izmantot citiem mērķiem, izņemot paredzēto.
2. Pirms darba uzsākšanas jāveic tehniskās efektivitātes novērtējums.
3. Pārļiecinieties, vai piederumi ir pareizi pievienoti.
4. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet visus savienojumus un, ja nepieciešams, pievelciet tos.
5. Pārļiecinieties, vai hidrauliskā šļūtene nav savīta vai salocījusies.
6. Strādājot ar izklienētāju, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi.
7. Hidrauliskais sūknis jānovieto uz līdzenas, plakanas, cietas un stabilas virsmas.
8. Ja šļūtenei, pagarinātājiem vai stiprinājumiem tiek konstatēti bojājumi, nekavējoties pārtrauciet darbu.

9. Hidrauliskā šļūtene jāaizsargā no uguns, augstas un zemas temperatūras iedarbības.
10. Ja šļūtenei tiek konstatēti bojājumi, nekavējoties pārtrauciet darbu un atļaidiet drošības vārstu, lai samazinātu spiedienu.
11. Nekad nepārsniedziet maksimālo spiedienu.
12. Neļaujiet ar ierīci strādāt neapmācītām personām.
13. Nekad neizmantojiet hidraulisko izkļiedētāju kā pacelšanas ierīci.
14. Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība var izraisīt negadījumus.
15. Nelietojiet izkļiedētāju, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai citu apreibinošu vielu ietekmē. Pat mirklis neuzmanības darba laikā var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
16. Hidrauliskajam izpletējam vai tā sastāvdaļām nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
17. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes hidraulisko eļļu. Izvairieties no dažādu veidu šķidrumu sajaukšanas un NEKAD nelietojiet bremžu šķidrumu, turbīnu eļļu, automobiļu eļļu vai glicerīnu.
18. Izkļiedētāju drīkst vadīt tikai kvalificēts personāls.
19. Ja hidrauliskais izkļiedētājs netiek lietots ilgstoši, pārliecinieties, ka tas ir tīrs un bez netīrumiem. Izvairieties no jebkādas saskares ar mitrumu, ja nepieciešams, noslaukiet un ieeļļojiet visas kustīgās daļas.

3. Hidrauliskā izkļiedētāja darbība

3.1. Izpakošana

Izsaīņojot, pārbaudiet, vai ir iekļautas visas detaļas. Ja kādas detaļas trūkst vai ir bojātas, lūdz, sazinieties ar piegādātāju vai izplatītāju.

3.2. Uzstādīšana

Lai sāktu darbu ar hidraulisko izkļiedētāju, pievienojiet sūkņa šļūteni cilindra savienotājam. Pārbaudiet, vai uzgrieznis ir kārtīgi pievilts un vai nav noplūžu. Pēc tam aizveriet drošības vārstu, pagriežot to pa labi (pulksteņrādītāja virzienā). Veicot vertikālas kustības (uz augšu un uz leju), ir nepieciešams radīt spiedienu sūkņa hidrauliskajā sistēmā. Sūknis var darboties gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī. Izmantojot sūkni vertikālā stāvoklī, šļūtenes galam jābūt vērstam uz leju.

4. APKOPE

4.1. Eļļas uzpilde/eļļošana

1. Novietojiet izkļiedētāju vertikāli ar šļūteni uz leju.
2. Izvelciet eļļas uzpildes vāciņu. Piepildiet eļļu līdz iepildīšanas kakliņa apakšējai malai (izmantojiet tikai augstas kvalitātes hidraulisko eļļu). Izlaidiet gaisu (atgaisojiet hidraulisko sistēmu).
3. Uzlieciet vāciņu atpakaļ.
4. Regulāri ieeļļojiet visas izkļiedētāja ārējās kustīgās daļas.

4.2. Eļļas maiņa

Lai nodrošinātu vislabāko ierīces veiktspēju un ilgu kalpošanas laiku, nomainiet eļļu vismaz reizi gadā.

1. Lai iztukšotu eļļu, noņemiet eļļas uzpildes vāciņu un atveriet izlaišanas vārstu. Pagrieziet paplašinātāju un izlejiet veco eļļu caur eļļas iepildīšanas atveri.

Piezīme: Hidrauliskā eļļa jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

2. Ielejiet jaunu eļļu caur eļļas iepildīšanas atveri.

3. Uzpildes laikā neļaujiet hidrauliskajā sistēmā iekļūt netīrumiem vai svešķermeņiem.

4. Kad hidrauliskā sistēma ir uzpildīta, izlaidiet no tās gaisu, atverot atbrīvošanas vārstu un vairākas reizes dinamiski pumpējot izplešanās sviru.

5. Uzlieciet atpakaļ eļļas uzpildes vāciņu. Hidrauliskais paplašinātājs ir atkal gatavs lietošanai.

4.3. Hidrauliskās sistēmas atgaisošana

Hidrauliskajā sistēmā dažreiz uzkrājas gaisa burbuļi, kas samazina tās efektivitāti. Gaiss jāizvada šādi:

1. Atveriet ventilācijas vārstu un noņemiet eļļas iepildīšanas vāciņu.

2. Vairākas reizes pakustiniet sviru, lai izvadītu gaisu.

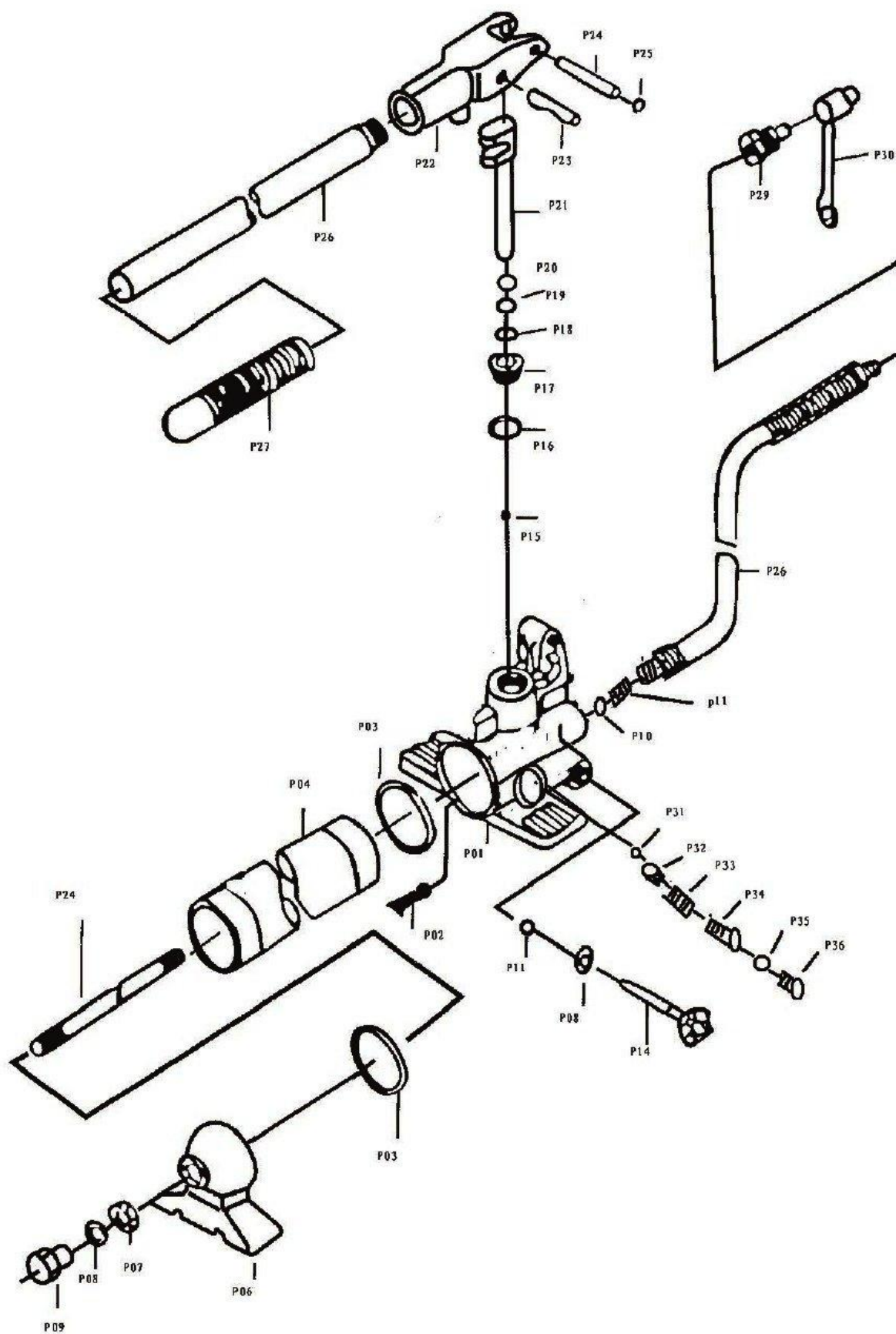
3. Aizveriet ventilācijas vārstu un uzlieciet eļļas iepildīšanas vāciņu. Ja pacēlājs nedarbojas pareizi, atkārtojiet iepriekš minētās darbības.

Ja hidrauliskais izkļaidētājs ilgstoši netiek lietots, izvairieties no jebkādas saskares ar mitrumu. Nepakļaut nelabvēlīgiem laikapstākļiem. Uzturiet hidrauliskās sistēmas komponentus tīrus un bez smērvielām, un ieeļļojiet visas kustīgās daļas.

4.4. PROBLĒMU RISINĀŠANA

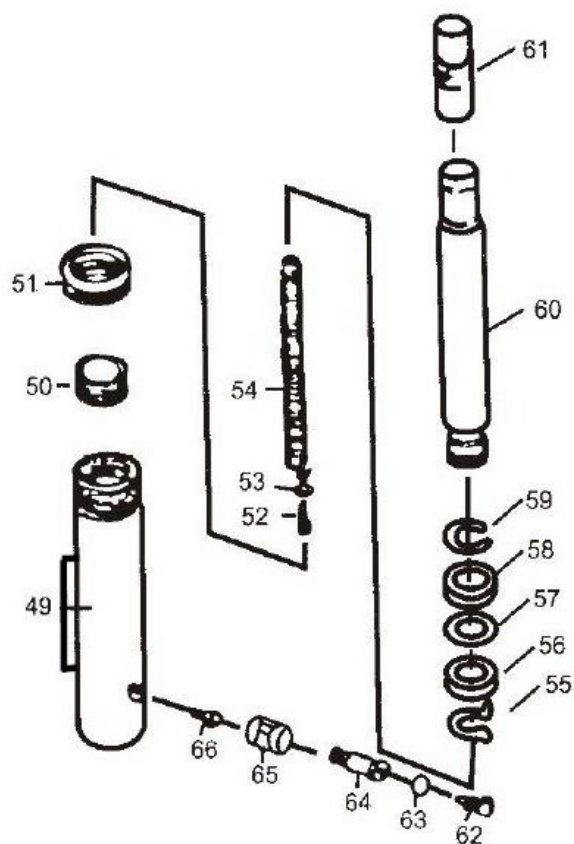
Problēma	Iespējamais cēlonis	Remonts / Risinājumi
Sūknis nedarbojas	1. Netīrumi vārstu blīvēs 2. Nolietotas blīves	Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru
Sūknis nerasniedz nepieciešamo spiedienu Piedziņā nav eļļas	1. Zems eļļas līmenis 2. Eļļas noplūde 3. Nolietotas blīves	1. Uzpildiet eļļu, skatiet: Eļļas uzpilde/eļļošana 2. Noblīvējiet savienojumus. Pārbaudiet kabeļa stāvokli. 3. Nomainiet blīves
Sūknis nerada spiedienu Sūknis nav stabils zem slodzes Sūknis pilnībā nenolaižas/nepaceļas	1. Gaiss hidrauliskajā sistēmā 2. Pārāk daudz/pārāk maz hidrauliskās eļļas	1. Atgaisojiet sistēmu, skatiet: Hidrauliskās sistēmas atgaisošana 2. Uzpildīt/izlaist eļļu, skatiet: Eļļas uzpildīšana/Eļļošana, Eļļas maiņa
Sūknis nerada spiedienu	1. Hidrauliskās eļļas noplūde 2. Pārāk daudz/pārāk maz hidrauliskās eļļas	1. Noblīvējiet savienojumus, pārbaudiet hidrauliskās līnijas stāvokli. 2. Uzpildīt/izlaist eļļu, skatiet: Eļļas uzpildīšana/Eļļošana, Eļļas maiņa

Sūkņa rāmis



Hidrauliskais cilindrs

- 1 - Sūkņa korpus
- 2 - Caurule
- 3 - Blīvredzens
- 4 - Eļļas tvertne
- 6 - Aizmugurējā pamatne
- 7 - Blīve
- 8 - Pārvietojams blīvējums
9. Atbalsts
- 10 - Gumijas vāciņš
- 11 - Vārsta fiksators
- 12 - Eļļas filtrs
- 13 - Blīvredzens
- 14 - Vārsta skrūve
- 15 - Bumba
- 16 - Metāla blīve
- 17 - Pārejas vārsts
- 18 - Blīve
- 19 - Tvertnes pārsegs
- 20 — Sūkņa kāja
- 21 - Virzulis
- 22 - Blīvredzens
- 23 - Skrūve
- 24 - Piespraude
- 25 - Blīvredzens
- 26 - Kabelis, šļūtene
- 27 - Rokturis
- 28 - Putekļu pārsegs
29. savienotājs
- 30 - Plastmasas vāciņš
- 31 - Bumba
- 32 - Pavasaris
- 33 - Skrūve
- 34 - Drošības skrūve
- 35 - Blīvredzens
- 36 - Skrūve
- 38 - Blīvredzens
- 39 - Virzulis
- 40 - Peg





CE marķējuma gada pēdējie divi cipari — 21

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. netālu no Kietlinas, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

20T hidrauliskais izklieģētājs ***Tips: G02147, Modelis: 20T***

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām,
ar ko groza Direktīvu 95/16/EK
un EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standarti
ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts
EK tipa nr. 0B180102.ZZM0015, 2018. gada 2. janvāris
izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Ca' Bella iela, 243/A - atrašanās vieta. Serravalles pils
40053 Valsamoggia (BO)
Valsts: Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141
Fakss: +39 051 6705156
E-pasts: ecm@entecerma.it
Tīmekļa vietne: www.entecerma.it
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja
piekrišanas.

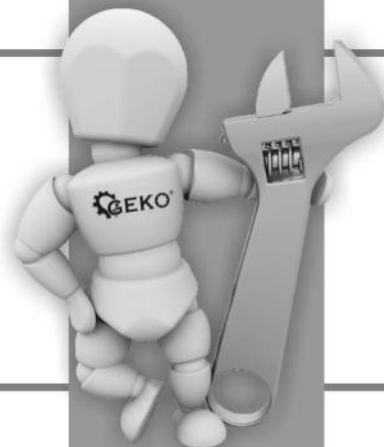
Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 2021. gada 9. augusts
Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

20T hydraulický rozmetač

Typ: G02147, Model: 20T

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
GEKO Sp. z oo z o. Ó. Sp. k.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.



Pozor!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Zařízení

- *Pohon*
- *Čerpadlo*
- *Bradavky*
- *Konektory*
- *Prodlužovací trubky*

Nosnost: 20 t



- 1 - Přečtěte si prosím návod k obsluze a údržbě**
- 2 - Používejte ochranné rukavice**
- 3 - Noste bezpečnostní obuv**
- 4 - Nasaďte si ochranné brýle**
- 5 - Pozor!**

1. Popis produktu

Hydraulický rozpěrač je určen pro dílenské práce a lze jej použít pro montážní a karosářské práce vyžadující použití značných statických sil. Sada je uzpůsobena pro práce jako: zvedání, tahání, ohýbání, narovnávání, roztahování a tahání. Použitý hydraulický systém umožňuje dosáhnout velké síly s malým úsilím. Zařízení bylo navrženo pro použití v domácnostech a nesmí být používáno na pracovištích ani pro komerční účely.

2. Pravidla pro bezpečné používání

Pro vaši vlastní bezpečnost si před použitím hydraulického rozmetadla přečtěte, pochopte a dodržujte informace uvedené v tomto návodu k obsluze a uživatelské příručce a důkladně se seznámte s výrobkem, jeho součástmi a buďte si vědomi nebezpečí spojených s jeho používáním. Je nutné dodržovat základní hygienická a bezpečnostní pravidla. Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí v provozu nebo máte pochybnosti o správném použití, oznamte to prosím svému nadřízenému, kontaktujte svého distributora nebo místní autorizované servisní středisko.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku nesprávného použití, které není v souladu s pokyny.

- 1. Je zakázáno používat hydraulický expandér k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 2. Před zahájením prací je nutné provést posouzení technické účinnosti.
- 3. Ujistěte se, že je příslušenství správně připojeno.
- 4. Před zahájením práce zkontrolujte všechna připojení a v případě potřeby je dotáhněte.
- 5. Ujistěte se, že hydraulická hadice není zkroucená ani zalomená.
- 6. Při práci s rozmetadlem je nutné používat osobní ochranné prostředky.
- 7. Hydraulické čerpadlo musí být umístěno na rovném, plochém, tvrdém a stabilním povrchu.
- 8. Pokud zjistíte jakékoli poškození hadice, prodlužovacích dílů nebo příslušenství, okamžitě přestaňte práci.

9. Hydraulická hadice musí být chráněna před ohněm, vysokými a nízkými teplotami.
10. Pokud zjistíte jakékoli poškození hadice, okamžitě zastavte práci a uvolněte pojistný ventil, abyste snížili tlak.
11. Nikdy nepřekračujte maximální tlak.
12. Nedovolte, aby na zařízení pracovaly neproškolené osoby.
13. Nikdy nepoužívejte hydraulický rozpěrný mechanismus jako zvedací zařízení.
14. Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek může způsobit nehody.
15. Nepoužívejte rozmetadlo, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či jiných omamných látek. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
16. Na hydraulickém expandéru ani jeho součástí nesmí být prováděny žádné úpravy.
17. Používejte pouze vysoce kvalitní hydraulický olej. Nemíchejte různé typy kapalin a NIKDY nepoužívejte brzdovou kapalinu, turbínový olej, automobilový olej ani glycerin.
18. Rozmetadlo by měl obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.
19. Pokud se hydraulické rozmetadlo delší dobu nepoužívá, ujistěte se, že je čisté a bez nečistot. Zabraňte kontaktu s vlhkostí, v případě potřeby otřete dosucha a namažte všechny pohyblivé části.

3. Obsluha hydraulického rozmetadla

3.1. Vybalování

Při vybalování zkontrolujte, zda jsou všechny díly součástí balení. Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na svého dodavatele nebo distributora.

3.2. Instalace

Chcete-li začít pracovat s hydraulickým rozmetadlem, připojte hadici čerpadla ke konektoru válce. Zkontrolujte, zda je matice správně utažená a zda nedochází k žádným únikům. Poté zavřete pojistný ventil otočením doprava (ve směru hodinových ručiček). Prováděním vertikálních pohybů (nahoru a dolů) je nutné vytvořit tlak v hydraulickém systému čerpadla. Čerpadlo může pracovat v horizontální i vertikální poloze. Při použití čerpadla ve svislé poloze musí konec hadice směřovat dolů.

4. ÚDRŽBA

4.1. Doplnění/mazání oleje

1. Umístěte rozmetadlo ve svislé poloze s hadicí směřující dolů.
2. Vytáhněte víčko plnicího otvoru oleje. Naplňte olejem po spodní okraj plnicího hrdla (používejte pouze vysoce kvalitní hydraulický olej). Odstraňte vzduch (odvzdušněte hydraulický systém).
3. Nasaďte zpět víčko.
4. Pravidelně promazávejte všechny vnější pohyblivé části rozmetadla.

4.2. Výměna oleje

Pro dosažení nejlepšího výkonu a dlouhé životnosti vašeho spotřebiče měňte olej alespoň jednou ročně.

1. Chcete-li vypustit olej, odstraňte víčko plnicího otvoru oleje a otevřete vypouštěcí ventil. Otočte expandér a vypusťte starý olej plnicím otvorem oleje.

Poznámka: Hydraulický olej musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.

2. Nalijte nový olej otvorem pro plnění oleje.

3. Během plnění nedovolte, aby se do hydraulického systému dostaly nečistoty nebo cizí předměty.

4. Po naplnění odstraňte vzduch z hydraulického systému otevřením vypouštěcího ventilu a několikrát dynamickým zapumpováním ramene expandéru.

5. Nasaďte zpět víčko plnicího otvoru oleje. Hydraulický expandér je opět připraven k použití.

4.3. Odvzdušnění hydraulického systému

V hydraulickém systému se někdy hromadí vzduchové bubliny, což snižuje jeho účinnost. Vzduch by měl být odstraněn takto:

1. Otevřete odvzdušňovací ventil a sejměte víčko plnicího otvoru oleje.

2. Několikrát pohněte pákou, abyste vytlačili vzduch.

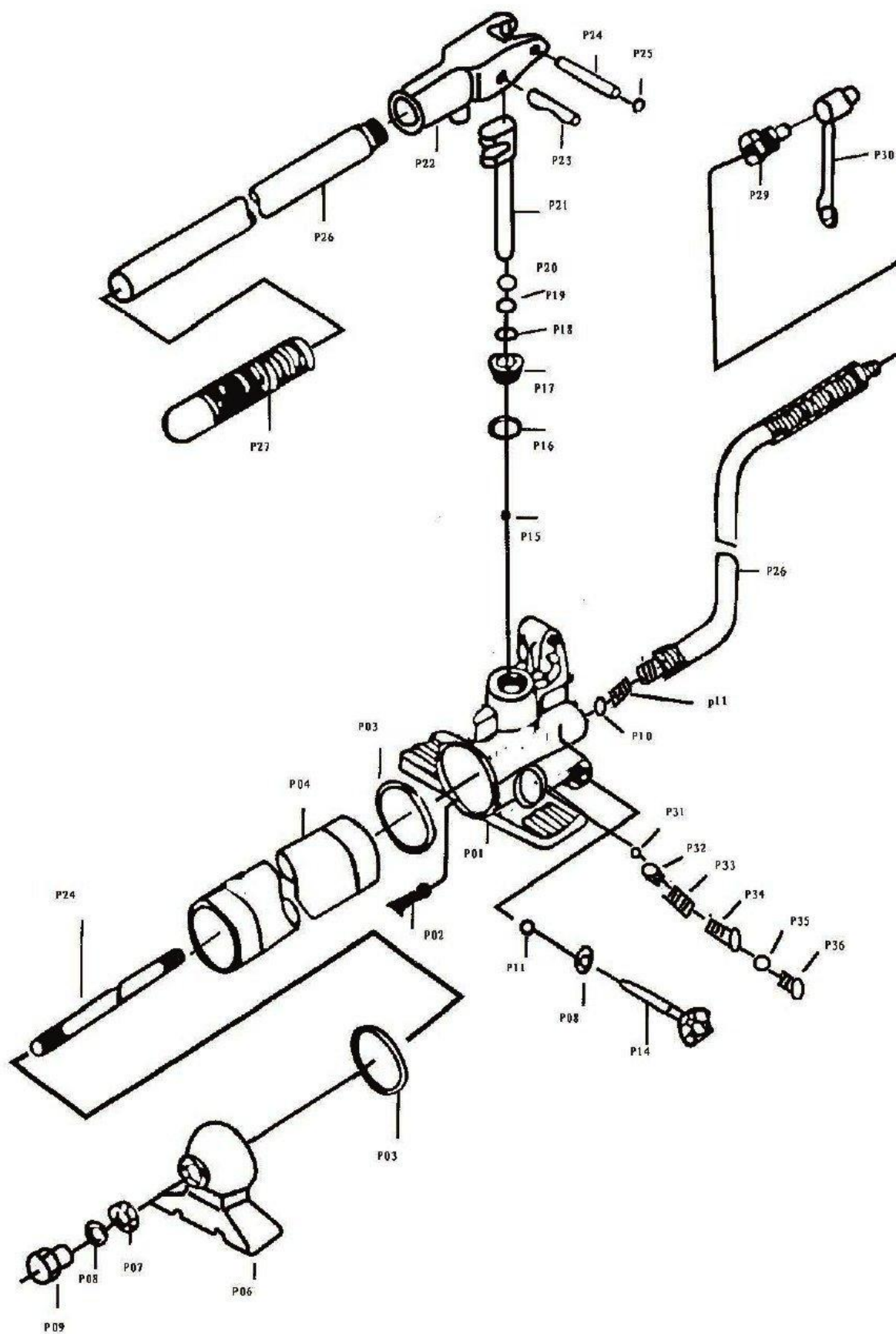
3. Zavřete odvzdušňovací ventil a nasaďte víčko plnicího otvoru oleje. Pokud zvedák nefunguje správně, opakujte výše uvedené kroky.

Pokud se hydraulický rozmetač delší dobu nepoužívá, vyhněte se veškerému kontaktu s vlhkostí. Nevystavujte nepříznivým povětrnostním podmínkám. Udržujte součásti hydraulického systému čisté a bez mastnoty a promažte všechny pohyblivé části.

4.4. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

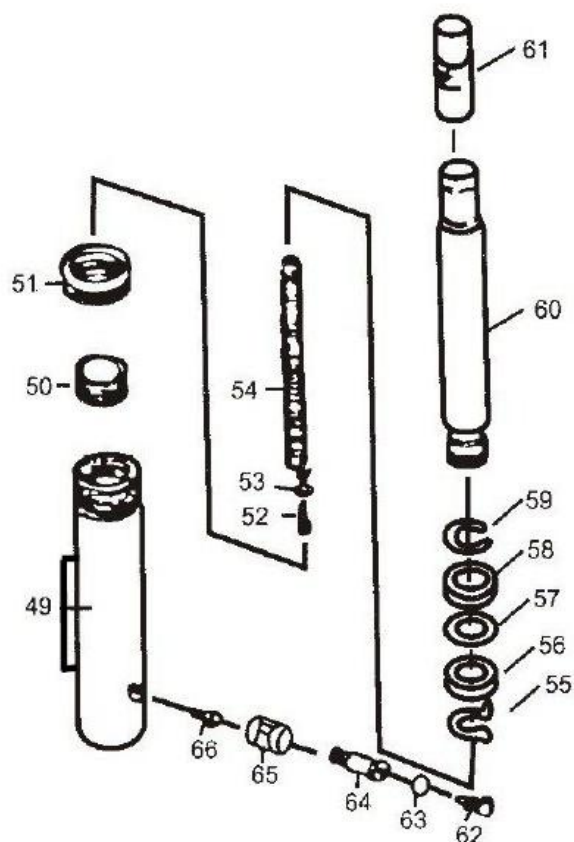
Problém	Pravděpodobná příčina	Opravy / Řešení
Čerpadlo nefunguje	1. Nečistoty v těsnění ventilů 2. Opatřebovaná těsnění	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Čerpadlo nedosahuje požadovaného tlaku V pohonu není olej	1. Nízká hladina oleje 2. Únik oleje 3. Opatřebovaná těsnění	1. Doplněte olej, viz: Doplňování/mazání oleje 2. Utěsněte spoje. Zkontrolujte stav kabelu. 3. Vyměňte těsnění
Čerpadlo nevytváří tlak Čerpadlo není stabilní při zatížení Čerpadlo se nespustí/nezvedne úplně	1. Vzduch v hydraulickém systému 2. Příliš mnoho/příliš málo hydraulického oleje	1. Odvzdušněte systém, viz: Odvzdušnění hydraulického systému 2. Doplnění/vypuštění oleje, viz: Doplnění oleje/Mazání, Výměna oleje
Čerpadlo nevytváří tlak	1. Únik hydraulického oleje 2. Příliš mnoho/příliš málo hydraulického oleje	1. Utěsněte spoje, zkontrolujte stav hydraulického potrubí 2. Doplnění/vypuštění oleje, viz: Doplnění oleje/Mazání, Výměna oleje

Rám čerpadla



Hydraulický válec

- 1 - Těleso čerpadla
- 2 - Potrubí
- 3 - Těsnicí kroužek
- 4 - Olejová nádrž
- 6 - Zadní základna
- 7 - Těsnění
- 8 - Pohyblivé těsnění
- 9 - Podpora
- 10 - Gumová krytka
- 11 - Zámek ventilu
- 12 - Olejový filtr
- 13 - Těsnicí kroužek
- 14 - Šroub ventilu
- 15 - Míč
- 16 - Kovové těsnění
- 17 - Průchodový ventil
- 18 - Těsnění
- 19 - Kryt nádrže
- 20 - Noha čerpadla
- 21 - Píst
- 22 - Těsnicí kroužek
- 23 - Šroub
- 24 - Kolík
- 25 - Těsnicí kroužek
- 26 - Kabel, hadice
- 27 - Rukojeť
- 28 - Protiprachový kryt
- 29 - Konektor
- 30 - Plastový uzávěr
- 31 - Míč
- 32 - Jaro
- 33 - Šroub
- 34 - Bezpečnostní šroub
- 35 - Těsnicí kroužek
- 36 - Šroub
- 38 - Těsnicí kroužek
- 39 - Píst
- 40 - Količek





Poslední dvě číslice roku označení CE - 21

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Sp. z oo z o. Ó. Sp. poblíž Kietlinu, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

20T hydraulický rozmetač **Typ: G02147, Model: 20T**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,
kterou se mění směrnice 95/16/ES
a normy EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení
Typové číslo ES 0B180102.ZZM0015 ze dne 02.01.2018
vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Země: Itálie
Telefon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it
Webové stránky: www.entecerma.it
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

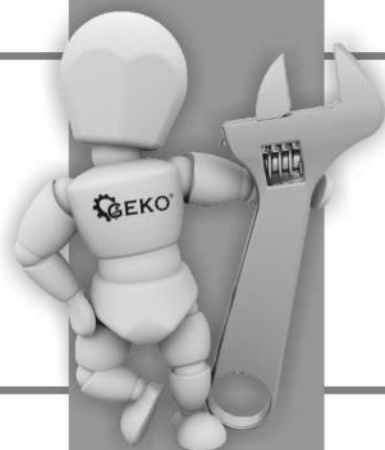


Kietlin, 08.09.2021

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

20T hydraulický rozmetadlo

Typ: G02147, Model: 20T

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Šp. k.
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné pre bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.



Pozor!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.

Vybavenie

- *Pohon*
- *Čerpadlo*
- *Bradavky*
- *Konektory*
- *Predlžovacie trubice*

Nosnosť: 20 t



- 1 - Prečítajte si, prosím, návod na obsluhu a údržbu**
- 2 - Používajte ochranné rukavice**
- 3 - Noste bezpečnostnú obuv**
- 4 - Nasadzte si ochranné okuliare**
- 5 - Pozor!**

1. Popis produktu

Hydraulický rozperný mechanizmus je určený pre dielenské práce a možno ho použiť na montážne a karosárske práce vyžadujúce použitie značných statických síl. Súprava je prispôbena na práce ako: zdvíhanie, ťahanie, ohýbanie, narovnávanie, rozťahovanie a ťahanie. Použitý hydraulický systém umožňuje dosiahnuť veľkú silu s malým úsilím. Zariadenie bolo určené na použitie v domácnostiach a nesmie sa používať na pracoviskách ani na komerčné účely.

2. Pravidlá pre bezpečné používanie

Pre vašu vlastnú bezpečnosť si pred použitím hydraulického rozmetadla prečítajte, pochopte a dodržiavajte informácie uvedené v tejto prevádzkovej a používateľskej príručke a dôkladne sa oboznámte s produktom, jeho komponentmi a uvedomte si riziká spojené s jeho používaním. Musia sa dodržiavať základné pravidlá ochrany zdravia a bezpečnosti. Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke alebo máte akékoľvek pochybnosti o správnom použití, oznámte to svojmu nadriadenému, kontaktujte distribútora alebo miestne autorizované servisné stredisko.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym použitím, ktoré nie je v súlade s pokynmi.

1. Používanie hydraulického expandéra na iné účely, ako je jeho určený účel, je zakázané.
2. Pred začatím prác je potrebné vykonať posúdenie technickej efektívnosti.
3. Uistite sa, že príslušenstvo je správne pripojené.
4. Pred začatím práce skontrolujte všetky spoje a v prípade potreby ich dotiahnite.
5. Uistite sa, že hydraulická hadica nie je skrútená alebo zalomená.
6. Pri práci s rozmetadlom sa musia používať osobné ochranné prostriedky.
7. Hydraulické čerpadlo musí byť umiestnené na rovnom, plochom, tvrdom a stabilnom povrchu.
8. Ak zistíte akékoľvek poškodenie hadice, predĺženie alebo príslušenstva, okamžite prestaňte pracovať.

9. Hydraulická hadica musí byť chránená pred ohňom, vysokými a nízkymi teplotami.
10. Ak zistíte akékoľvek poškodenie hadice, okamžite prestaňte pracovať a uvoľnite poistný ventil, aby ste znížili tlak.
11. Nikdy neprekračujte maximálny tlak.
12. Nedovoľte, aby na zariadení pracovali neškolené osoby.
13. Nikdy nepoužívajte hydraulický rozperný mechanizmus ako zdvíhacie zariadenie.
14. Udržujte si pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neporiadok môže spôsobiť nehody.
15. Nepoužívajte rozmetadlo, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či iných omamných látok. Chvilka nepozornosti počas práce môže viesť k vážnemu zraneniu tela.
16. Na hydraulickom expandéri ani na jeho komponentoch sa nesmú vykonávať žiadne úpravy.
17. Používajte iba vysokokvalitný hydraulický olej. Nemiešajte rôzne druhy kvapalín a NIKDY nepoužívajte brzdovú kvapalinu, turbínový olej, automobilový olej ani glycerín.
18. Rozmetadlo by mal obsluhovať iba kvalifikovaný personál.
19. Ak sa hydraulické rozmetadlo dlhší čas nepoužíva, uistite sa, že je čisté a bez nečistôt. Zabráňte kontaktu s vlhkosťou, v prípade potreby utrite dosucha a namažte všetky pohyblivé časti.

3. Obsluha hydraulického rozmetadla

3.1. Vybalenie

Pri vybalovaní skontrolujte, či sú súčasťou balenia všetky diely. Ak niektoré diely chýbajú alebo sú poškodené, kontaktujte svojho dodávateľa alebo distribútora.

3.2. Inštalácia

Ak chcete začať pracovať s hydraulickým rozmetadlom, pripojte hadicu čerpadla ku konektoru valca. Skontrolujte, či je matica správne utiahnutá a či nedochádza k žiadnym únikom. Potom zatvorte poistný ventil otočením doprava (v smere hodinových ručičiek). Vykonávaním vertikálnych pohybov (hore a dole) je potrebné vytvoriť tlak v hydraulickom systéme čerpadla. Čerpadlo môže pracovať v horizontálnej aj vertikálnej polohe. Pri použití čerpadla vo zvislej polohe musí koniec hadice smerovať nadol.

4. ÚDRŽBA

4.1. Doplnenie/mazanie oleja

1. Rozmetadlo umiestnite do zvislej polohy s hadicou smerujúcou nadol.
2. Vytiahnite uzáver plniaceho hrdla oleja. Naplňte olej po spodný okraj plniaceho hrdla (používajte iba kvalitný hydraulický olej). Odstráňte vzduch (odvzdušnite hydraulický systém).
3. Nasaďte späť uzáver.
4. Pravidelne namažte všetky vonkajšie pohyblivé časti rozmetadla.

4.2. Výmena oleja

Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu a dlhej životnosti vášho spotrebiča vymeňte olej aspoň raz ročne.

1. Ak chcete vypustiť olej, odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a otvorte vypúšťací ventil. Otočte expandér a vypustíte starý olej cez plniaci otvor oleja.

Poznámka: Hydraulický olej sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

2. Nalejte nový olej cez plniaci otvor oleja.

3. Počas plnenia nedovoľte, aby sa do hydraulického systému dostali nečistoty alebo cudzie predmety.

4. Po naplnení odstráňte vzduch z hydraulického systému otvorením vypúšťacieho ventilu a niekoľkonásobným dynamickým pumpovaním expanzného ramena.

5. Nasadte späť uzáver plniaceho otvoru oleja. Hydraulický expandér je opäť pripravený na použitie.

4.3. Odvzdušnenie hydraulického systému

V hydraulickom systéme sa niekedy hromadia vzduchové bubliny, čo znižuje jeho účinnosť. Vzduch by sa mal odstrániť takto:

1. Otvorte odvzdušňovací ventil a odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja.

2. Niekoľkokrát posuňte páku, aby ste vytlačili vzduch.

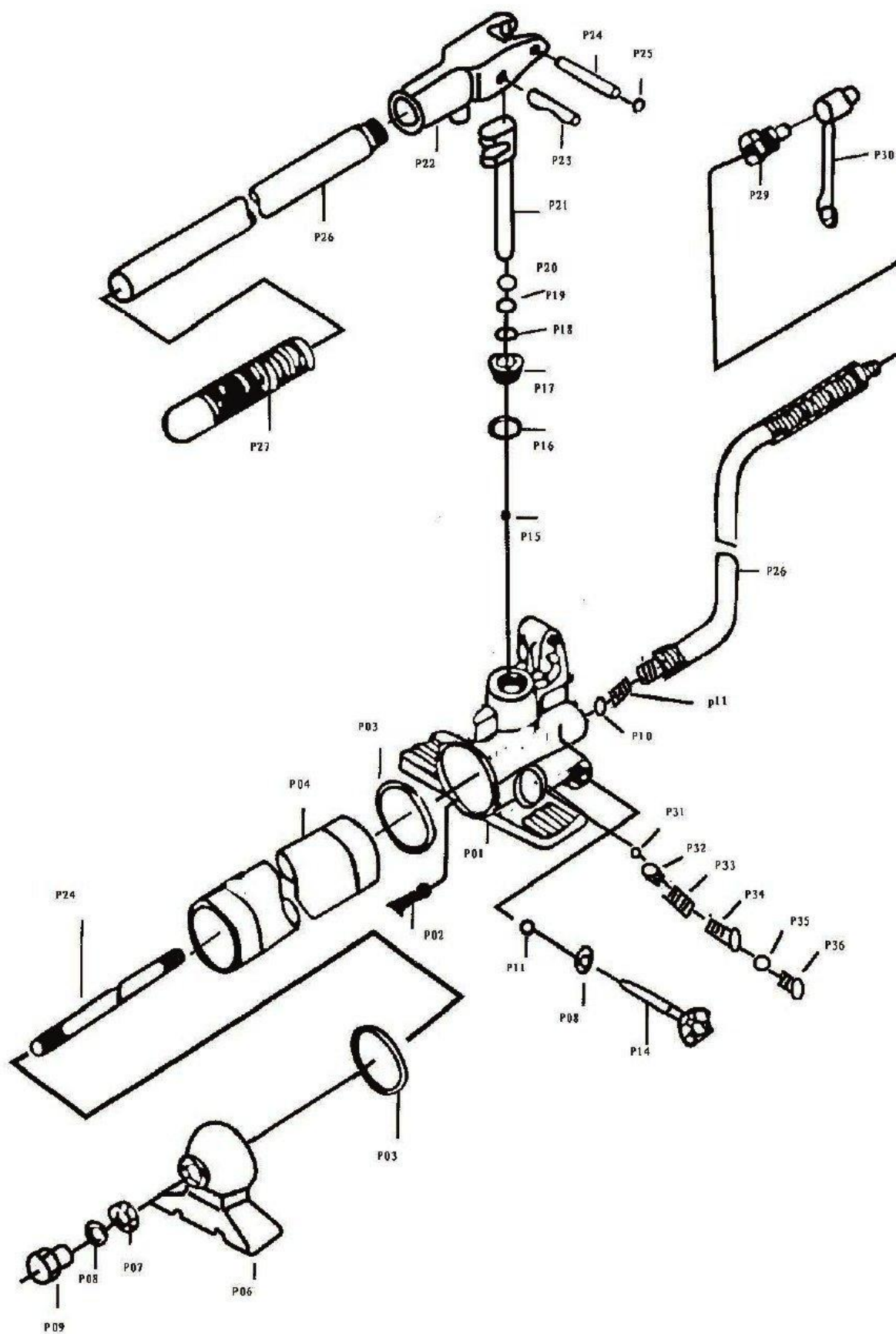
3. Zatvorte odvzdušňovací ventil a nasadte uzáver plniaceho hrdla oleja. Ak zdvíhač nefunguje správne, zopakujte vyššie uvedené kroky.

Ak sa hydraulické rozmetadlo dlhší čas nepoužíva, zabráňte kontaktu s vlhkosťou. Nevystavujte nepriaznivým poveternostným podmienkam. Udržiavajte komponenty hydraulického systému čisté a bez mastnoty a namažte všetky pohyblivé časti.

4.4. RIEŠENIE PROBLÉMOV

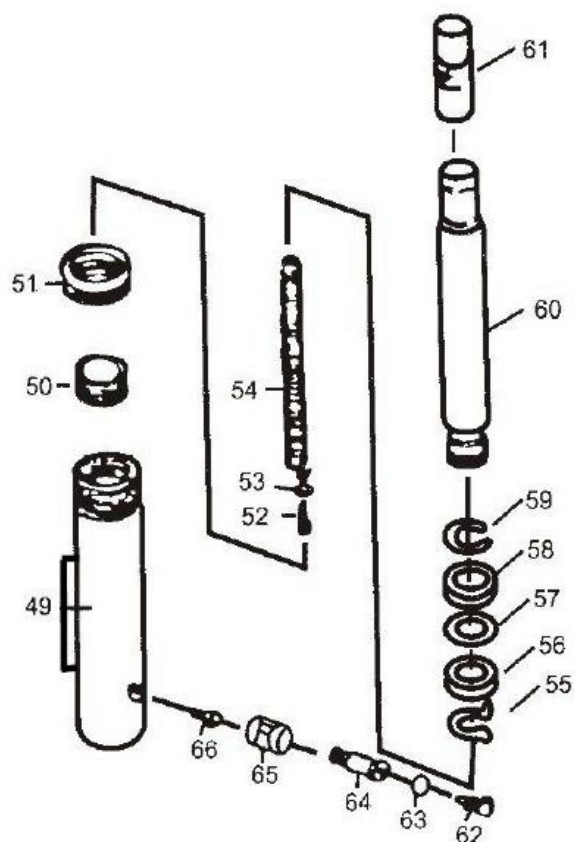
Problém	Pravdepodobná príčina	Oprava / Riešenia
Čerpadlo nefunguje	1. Nečistoty v tesneniach ventilov 2. Opotrebované tesnenia	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
Čerpadlo nedosahuje požadovaný tlak Žiadny olej v ovládači	1. Nízka hladina oleja 2. Únik oleja 3. Opotrebované tesnenia	1. Doplnite olej, pozri: Doplnenie/mazanie oleja 2. Utesnite spoje. Skontrolujte stav kábla. 3. Vymeňte tesnenia
Čerpadlo nevytvára tlak Čerpadlo nie je stabilné pri zaťažení Čerpadlo sa úplne nespúšťa/nezdvíha	1. Vzduch v hydraulickom systéme 2. Príliš veľa/príliš málo hydraulického oleja	1. Odvzdušnite systém, pozri: Odvzdušnenie hydraulického systému 2. Doplnenie/vypustenie oleja, pozri: Doplnenie oleja/Mazanie, Výmena oleja
Čerpadlo nevytvára tlak	1. Únik hydraulického oleja 2. Príliš veľa/príliš málo hydraulického oleja	1. Utesnite spoje, skontrolujte stav hydraulického potrubia 2. Doplnenie/vypustenie oleja, pozri: Doplnenie oleja/Mazanie, Výmena oleja

Rám čerpadla



Hydraulický valec

- 1 - Teleso čerpadla
- 2 - Potrubie
- 3 - Tesniaci krúžok
- 4 - Olejová nádrž
- 6 - Zadná základňa
- 7 - Tesnenie
- 8 - Pohyblivé tesnenie
- 9 - Podpora
- 10 - Gumová krytka
- 11 - Zámok ventilu
- 12 - Olejový filter
- 13 - Tesniaci krúžok
- 14 - Skrutka ventilu
- 15 - Lopta
- 16 - Kovové tesnenie
- 17 - Priechodový ventil
- 18 - Tesnenie
- 19 - Kryt nádrže
- 20 - Noha čerpadla
- 21 - Piest
- 22 - Tesniaci krúžok
- 23 - Skrutka
- 24 - Kolík
- 25 - Tesniaci krúžok
- 26 - Kábel, hadica
- 27 - Rukoväť
- 28 - Protiprachový kryt
- 29 - Konektor
- 30 - Plastový uzáver
- 31 - Lopta
- 32 - Jar
- 33 - Skrutka
- 34 - Bezpečnostná skrutka
- 35 - Tesniaci krúžok
- 36 - Skrutka
- 38 - Tesniaci krúžok
- 39 - Piest
- 40 - Kolík





Posledné dve číslice roku označenia CE - 21

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Sp. z o. o. Šp. blízko Kietlinu, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

20T hydraulický rozmetadlo

Typ: G02147, Model: 20T

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,
ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/16/ES
a normy EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení
Typové číslo ES 0B180102.ZZM0015 z 02.01.2018
vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Hrad Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Krajina: Taliansko
Telefón: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it
Webová stránka: www.entecerma.it
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

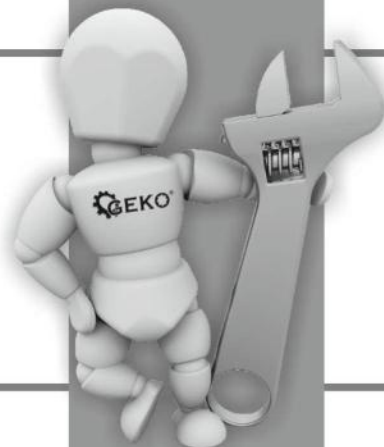
Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.09.2021
Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

20 tonnás hidraulikus szóró

Típus: G02147, Modell: 20T

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Kft. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Sétálóutca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa az összes szükséges utasítást a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



Figyelem!!!

**A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.**

Felszerelés

- Működtető***
- Szivattyú***
- Mellbimbók***
- Csatlakozók***
- Hosszabbító csövek***

Teherbírási: 20 T



- 1 - Kérjük, olvassa el a kezelési és karbantartási kézikönyvet**
- 2 - Használjon védőkesztyűt**
- 3 - Viseljen biztonsági cipőt**
- 4 - Vegyen fel védőszemüveget**
- 5 - Figyelem!**

1. Termékleírás

A hidraulikus feszítő műhelymunkákhoz készült, és jelentős statikus erőket igénylő összeszerelési és karosszériaépítési munkákhoz használható. A készlet olyan munkákhoz alkalmas, mint: emelés, húzás, hajlítás, egyenesítés, feszítés és húzás. A használt hidraulikus rendszer lehetővé teszi a nagy erő elérését kevés erőfeszítéssel. A készüléket háztartási használatra tervezték, és nem szabad munkahelyeken vagy kereskedelmi célokra használni.

2. Biztonságos használat szabályai

Saját biztonsága érdekében a hidraulikus szórógép használata előtt olvassa el, értse meg és kövesse a jelen kezelési és kezelési útmutatóban található információkat, ismerkedjen meg alaposan a termékkel, annak alkatrészeivel, és legyen tisztában a használatával járó veszélyekkel. Az alapvető egészségügyi és biztonsági szabályokat be kell tartani. Ha bármilyen rendellenességet észlel a működés során, vagy kétségei vannak a helyes használattal kapcsolatban, kérjük, jelentse ezt felettesének, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi hivatalos szervizközponttal.

A szállító nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy az utasításoknak nem megfelelő használatból eredő károkért vagy sérülésekért.

1. Tilos a hidraulikus expandert a rendeltetésétől eltérő célra használni.
2. A munka megkezdése előtt fel kell mérni a műszaki hatékonyságot.
3. Győződjön meg arról, hogy a tartozékok megfelelően vannak csatlakoztatva.
4. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az összes csatlakozást, és szükség esetén húzza meg őket.
5. Győződjön meg arról, hogy a hidraulikatömlő nincs megcsavarodva vagy megtörve.
6. A szórógéppel végzett munka során személyi védőfelszerelést kell használni.
7. A hidraulikus szivattyút vízszintes, lapos, kemény és stabil felületre kell helyezni.
8. Ha bármilyen sérülést észlel a tömlőn, a hosszabbítókon vagy a tartozékokon, azonnal állítsa le a munkát.

9. A hidraulikatömlőt védeni kell a tűztől, a magas és alacsony hőmérséklettől.
10. Ha bármilyen sérülést észlel a tömlőn, azonnal állítsa le a munkát, és engedje ki a biztonsági szelepet a nyomás csökkentése érdekében.
11. Soha ne lépje túl a maximális nyomást.
12. Ne engedje, hogy képzetlen személyek dolgozzanak a készüléken.
13. Soha ne használjon hidraulikus emelőt emelőeszközként. 14. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség baleseteket okozhat.
15. Ne használja a szórógépet, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy más bódító szer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség munka közben súlyos testi sérülést okozhat.
16. A hidraulikus expanderen vagy annak alkatrészein tilos módosításokat végezni.
17. Kizárólag kiváló minőségű hidraulikaolajat használjon. Kerülje a különböző típusú folyadékok keverését, és SOHA ne használjon fékfolyadékot, turbinaolajat, autóiipari olajat vagy glicerint.
18. A szórógépet csak szakképzett személyzet kezelheti.
19. Ha a hidraulikus szórógépet hosszabb ideig nem használja, győződjön meg arról, hogy tiszta és szennyeződésmentes. Kerülje a nedvességgel való érintkezést, szükség esetén törölje szárazra és kenje meg az összes mozgó alkatrészt.

3. Hidraulikus szórógép működtetése

3.1. Kicsomagolás

Kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e. Ha bármilyen alkatrész hiányzik vagy sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval vagy a forgalmazóval.

3.2. Telepítés

A hidraulikus szórógéppel való munka megkezdéséhez csatlakoztassa a szivattyútömlőt a henger csatlakozójához. Ellenőrizze, hogy az anya megfelelően meg van-e húzva, és nincs-e szivárgás. Ezután zárja el a biztonsági szelepet jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) forgatva. Függőleges mozgások (fel és le) végrehajtásával nyomást kell létrehozni a szivattyú hidraulikus rendszerében. A szivattyú vízszintes és függőleges helyzetben is működhet. Függőleges helyzetben történő használat esetén a tömlő végének lefelé kell mutatnia.

4. KARBANTARTÁS

4.1. Olajfeltöltés/kenés

1. Helyezze a szórógépet függőleges helyzetbe, a tömlő lefelé mutat.
2. Húzza ki az olajbetöltő nyílás sapkáját. Töltse fel olajjal a töltőnyílás alsó széléig (csak kiváló minőségű hidraulikaolajat használjon). Légtelenítse (légtelenítse a hidraulikus rendszert).
3. Tegye vissza a kupakot.
4. Rendszeresen kenje meg a szórógép összes külső mozgó alkatrészét.

4.2. Olajcsere

A készülék legjobb teljesítményének és hosszú élettartamának elérése érdekében legalább évente egyszer cserélje ki az olajat.

1. Az olaj leeresztéséhez vegye le az olajbetöltő sapkát, és nyissa ki a leeresztő szelepet. Forgassa el a tágítót, és engedje le a régi olajat az olajbetöltő nyíláson keresztül.

Megjegyzés: A hidraulikaolajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

2. Öntsön új olajat az olajbetöltő nyíláson keresztül.

3. Feltöltés közben ne engedje, hogy szennyeződés vagy idegen tárgyak kerüljenek a hidraulikus rendszerbe.

4. Feltöltés után a hidraulikus rendszerből a levegőt a kioldószelep kinyitásával és a tágítókar többszöri dinamikus pumpálásával távolítsa el.

5. Szerelje vissza az olajbetöltő sapkát. A hidraulikus expander ismét használatra kész.

4.3. A hidraulikus rendszer légtelenítése

A hidraulikus rendszerben időnként légbuborékok gyűlnek fel, ami csökkenti annak hatékonyságát. A levegőt a következőképpen kell eltávolítani:

1. Nyissa ki a légtelenítő szelepet, és vegye le az olajbetöltő nyílás sapkáját.

2. Mozgassa meg a kart néhányszor a levegő kiengedéséhez.

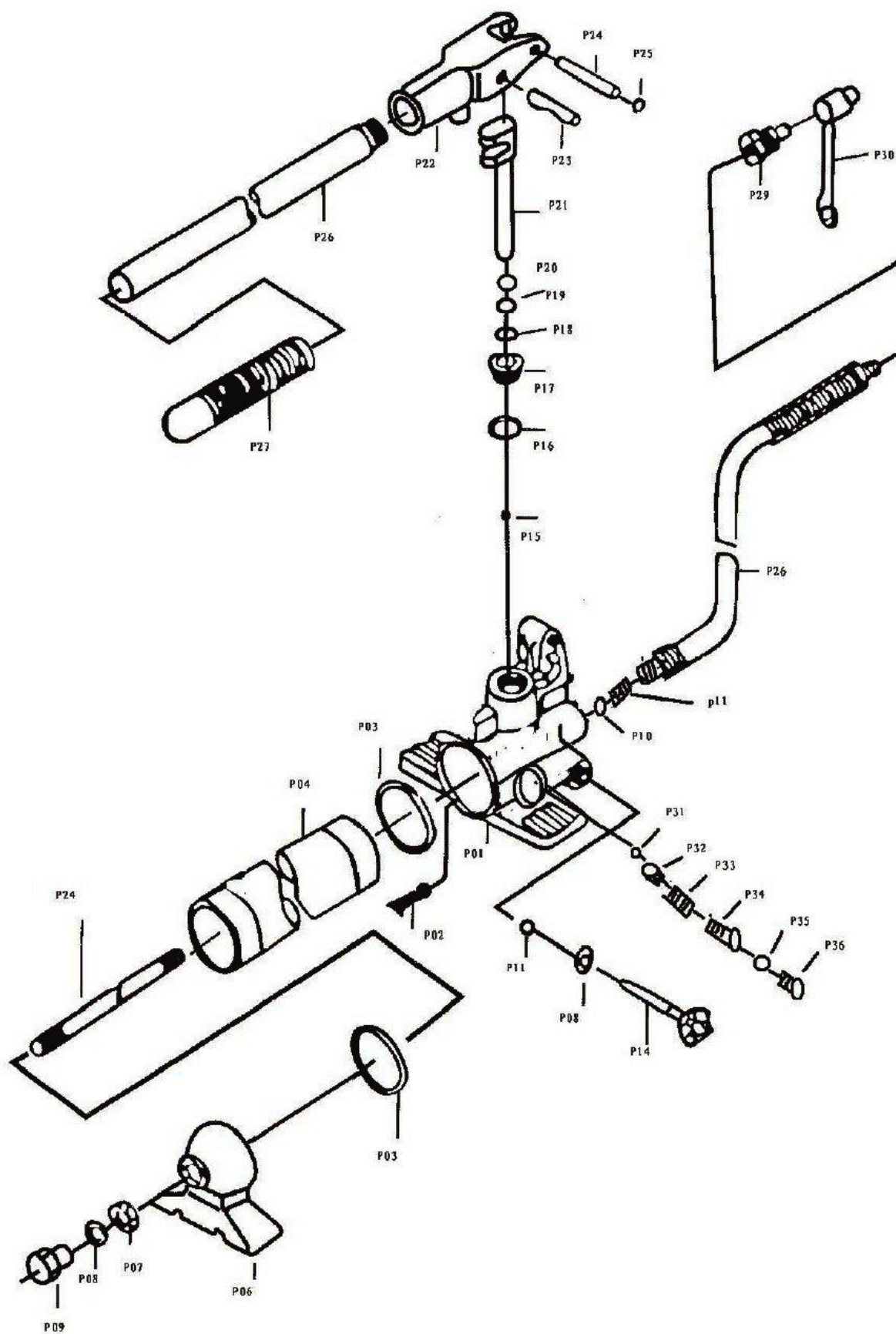
3. Zárja el a légtelenítő szelepet, és helyezze fel az olajbetöltő sapkát. Ha az emelő nem működik megfelelően, ismételje meg a fenti lépéseket.

Ha a hidraulikus szórógépet hosszabb ideig nem használja, kerülje a nedvességgel való érintkezést. Ne tegye ki kedvezőtlen időjárási viszonyoknak. Tartsa a hidraulikus rendszer alkatrészeit tisztán és zsírmentesen, és kenje meg az összes mozgó alkatrészt.

4.4. PROBLÉMAMEGOLDÁS

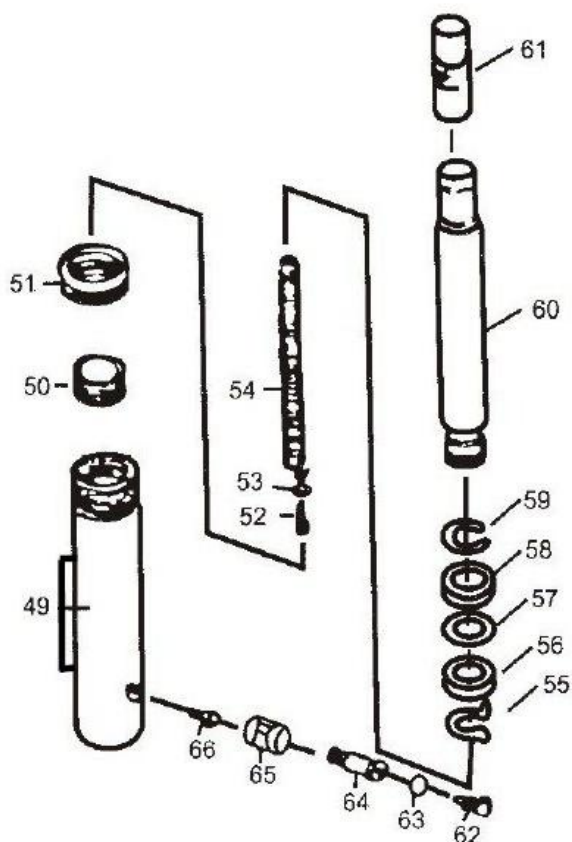
Probléma	Valószínűsíthető ok	Javítás / Megoldások
A szivattyú nem működik	1. Szennyeződés a szeleptömítésekben 2. Kopott tömítések	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal
A szivattyú nem éri el a szükséges nyomást Nincs olaj a működtetőben	1. Alacsony olajsztint 2. Olajszivárgás 3. Kopott tömítések	1. Töltsön utána olajat, lásd: Olajfeltöltés/Kenés 2. Tömítse le a csatlakozásokat. Ellenőrizze a kábel állapotát. 3. Cserélje ki a tömítéseket
A szivattyú nem generál nyomást A szivattyú terhelés alatt nem stabil A szivattyú nem süllyed le/emelkedik fel teljesen	1. Levegő a hidraulikus rendszerben 2. Túl sok/túl kevés hidraulikaolaj	1. Légtelenítse a rendszert, lásd: A hidraulikus rendszer légtelenítése 2. Olaj utántöltése/leeresztése, lásd: Olaj utántöltése/Kenés, Olajcsere
A szivattyú nem generál nyomást	1. Hidraulikaolaj szivárgás 2. Túl sok/túl kevés hidraulikaolaj	1. Tömítse le a csatlakozásokat, ellenőrizze a hidraulikavezeték állapotát 2. Olaj utántöltése/leeresztése, lásd: Olaj utántöltése/Kenés, Olajcsere

Szivattyúkeret



Hidraulikus henger

- 1 - Szivattyúház
- 2 - Cső
- 3 - Tömítőgyűrű
- 4 - Olajtartály
- 6 - Hátsó alap
- 7 - Tömítés
- 8 - Mozgatható tömítés
- 9 - Támogatás
- 10 - Gumi sapka
- 11 - Szelepszár
- 12 - Olajszűrő
- 13 - Tömítőgyűrű
- 14 - Szelepcsavar
- 15 - Labda
- 16 - Fém tömítés
- 17 - Átvezető szelep
- 18 - Tömítés
- 19 - Tartályfedél
- 20 - Szivattyútalp
- 21 - Dugattyú
- 22 - Tömítőgyűrű
- 23 - Csavar
- 24 - Csap
- 25 - Tömítőgyűrű
- 26 - Kábel, tömlő
- 27 - Fogantyú
- 28 - Porvédő
- 29 - Csatlakozó
- 30 - Műanyag kupak
- 31 - Labda
- 32 - Tavaszk
- 33 - Csavar
- 34 - Biztonsági csavar
- 35 - Tömítőgyűrű
- 36 - Csavar
- 38 - Tömítőgyűrű
- 39 - Dugattyú
- 40 - Peg





A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 21

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Kft. z o. o. Sp. Kietlin közelében, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

20 tonnás hidraulikus szóró

Típus: G02147, Modell: 20T

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:
az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i 2006/42/EK irányelve a gépekről,
a 95/16/EK irányelv módosításáról

és EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával

EK típusszám 0B180102.ZZM0015, 2018.01.02.

az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott

Ca' Bella utca 243/A - helység. A Serravalle-i vár

40053 Valsamoggia (BO)

Ország: Olaszország

Telefon: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it

Weboldal: www.entecerma.it

Bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül
megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

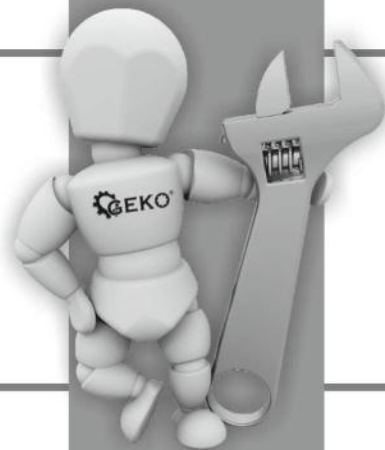


Kietlin, 2021.09.08.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékeve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Distribuitor hidraulic de 20 tone

Tip: G02147, Model: 20T

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, str. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.
Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul
utilizării echipamentului.*



Atenție!!!

**Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.
Acele diferențe nu pot constitui motive de plângere.**

Echipament

- ***Actuator***
- ***Pompă***
- ***Sfârcuri***
- ***Conectori***
- ***Tuburi de extensie***

Capacitate de ridicare: 20 tone



- 1 - Vă rugăm să citiți Manualul de utilizare și întreținere**
- 2 - Folosiți mănuși de protecție**
- 3 - Purtați încălțăminte de protecție**
- 4 - Puneți ochelari de protecție**
- 5 - Atenție!**

1. Descrierea produsului

Distribuitorul hidraulic este conceput pentru lucrări în atelier și poate fi utilizat pentru lucrări de asamblare și caroserie care necesită utilizarea unor forțe statice semnificative. Setul este adaptat pentru lucrări precum: ridicarea, tragerea, aplecarea, îndreptarea, întinderea și tragerea. Sistemul hidraulic utilizat permite obținerea unei forțe mari cu efort redus. Dispozitivul a fost conceput pentru utilizare casnică și nu trebuie utilizat la locul de muncă sau în scopuri comerciale.

2. Reguli pentru utilizare în siguranță

Pentru propria siguranță, înainte de a utiliza distribuitorul hidraulic, citiți, înțelegeți și urmați informațiile furnizate în acest Manual de utilizare și operare, familiarizați-vă temeinic cu produsul, componentele sale și fiți conștienți de pericolele asociate cu utilizarea acestuia. Trebuie respectate regulile de bază de sănătate și siguranță. Dacă observați nereguli în funcționare sau aveți îndoieli cu privire la utilizarea corectă, vă rugăm să raportați acest lucru superiorului dumneavoastră, să contactați distribuitorul sau centrul local de service autorizat.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea necorespunzătoare, neconformă cu instrucțiunile.

1. Este interzisă utilizarea expansorului hidraulic în alte scopuri decât cele prevăzute.
2. Înainte de începerea lucrărilor, trebuie făcută o evaluare a eficienței tehnice.
3. Asigurați-vă că accesoriile sunt conectate corect.
4. Înainte de începerea lucrului, verificați toate conexiunile și strângeți-le dacă este necesar.
5. Asigurați-vă că furtunul hidraulic nu este răsucit sau îndoit.
6. Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat la lucrul cu distribuitorul.
7. Pompa hidraulică trebuie amplasată pe o suprafață plană, plană, dură și stabilă.
8. Dacă se constată vreo deteriorare a furtunului, extensiilor sau accesoriilor, opriți imediat lucrul.

9. Furtunul hidraulic trebuie protejat de expunerea la foc, temperaturi ridicate și scăzute.
10. Dacă se detectează vreo deteriorare a furtunului, opriți imediat lucrul și eliberați supapa de siguranță pentru a reduce presiunea.
11. Nu depășiți niciodată presiunea maximă.
12. Nu permiteți persoanelor necalificate să lucreze la dispozitiv.
13. Nu folosiți niciodată un distribuitor hidraulic ca dispozitiv de ridicare.
14. Păstrați-vă zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea poate provoca accidente.
15. Nu utilizați distribuitorul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a altor substanțe intoxicante. Un moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la vătămări corporale grave.
16. Nu se permit modificări la expansorul hidraulic sau la componentele acestuia.
17. Folosiți doar ulei hidraulic de înaltă calitate. Evitați amestecarea diferitelor tipuri de fluide și NU folosiți NICIODATĂ lichid de frână, ulei de turbină, ulei auto sau glicerină.
18. Distribuitorul trebuie utilizat doar de personal calificat.
19. Dacă distribuitorul hidraulic nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că este curat și fără murdărie. Evitați orice contact cu umezeala, dacă este necesar ștergeți și lubrifiați toate piesele mobile.

3. Funcționarea distribuitorului hidraulic

3.1. Despachetare

La despachetare, verificați dacă sunt incluse toate piesele. Dacă lipsesc sau sunt deteriorate piese, vă rugăm să contactați furnizorul sau distribuitorul.

3.2. Instalare

Pentru a începe lucrul cu distribuitorul hidraulic, conectați furtunul pompei la conectorul cilindrului. Verificați dacă piulița este strânsă corect și nu există scurgeri. Apoi închideți supapa de siguranță rotind-o spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic). Prin efectuarea mișcărilor verticale (în sus și în jos) este necesară crearea de presiune în sistemul hidraulic al pompei. Pompa poate funcționa atât în poziție orizontală, cât și verticală. Când utilizați pompa în poziție verticală, capătul furtunului trebuie să fie îndreptat în jos.

4. ÎNTREȚINERE

4.1. Reumplere/lubrifiere cu ulei

1. Poziționați distribuitorul astfel încât să fie în poziție verticală, cu furtunul îndreptat în jos.
2. Scoateți capacul rezervorului de ulei. Umpleți cu ulei până la marginea inferioară a gâtului de umplere (folosiți doar ulei hidraulic de înaltă calitate). Scoateți aerul (aerisiți sistemul hidraulic).
3. Puneți capacul la loc.
4. Lubrifiați regulat toate piesele mobile externe ale distribuitorului.

4.2. Schimb de ulei

Pentru a obține cea mai bună performanță și o durată lungă de viață a aparatului dumneavoastră, schimbați uleiul cel puțin o dată pe an.

1. Pentru a goli uleiul, scoateți capacul rezervorului de ulei și deschideți supapa de eliberare. Rotiți expansorul și scurgeți uleiul vechi prin orificiul de umplere cu ulei.

Notă: Uleiul hidraulic trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

2. Turnați ulei nou prin orificiul de umplere cu ulei.

3. Nu permiteți pătrunderea murdăriei sau a obiectelor străine în sistemul hidraulic în timpul umplerii.

4. După umplere, eliminați aerul din sistemul hidraulic prin deschiderea supapei de eliberare și pomparea dinamică a brațului de expansiune de mai multe ori.

5. Puneți la loc capacul rezervorului de ulei. Expansorul hidraulic este din nou gata de utilizare.

4.3. Aerisirea sistemului hidraulic

Uneori se acumulează bule de aer în sistemul hidraulic, reducându-i eficiența. Aerul trebuie eliminat după cum urmează:

1. Deschideți supapa de aerisire și scoateți capacul rezervorului de ulei.

2. Mișcați maneta de mai multe ori pentru a elimina aerul.

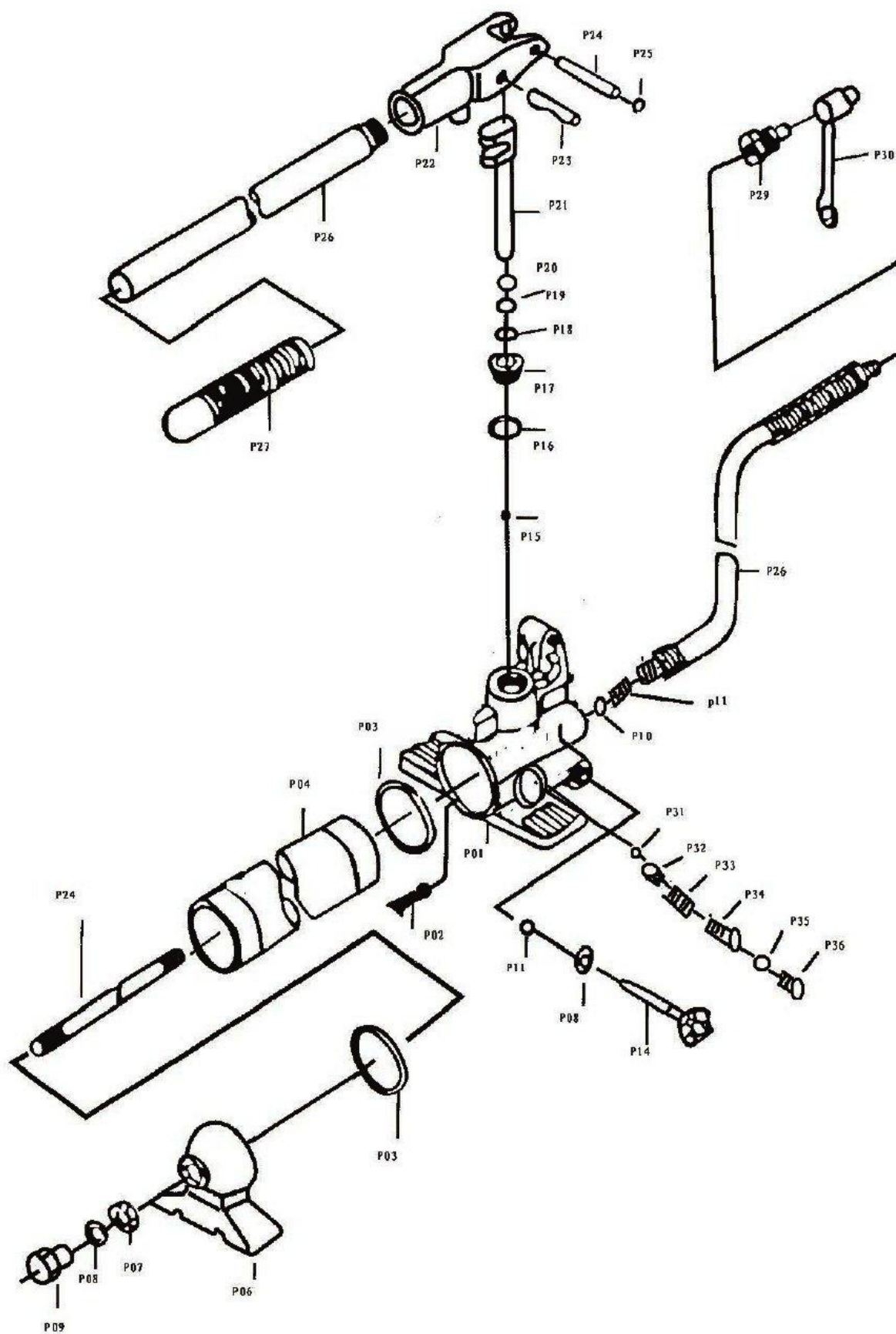
3. Închideți supapa de aerisire și instalați capacul rezervorului de ulei. Dacă elevatorul nu funcționează corect, repetați pașii de mai sus.

Dacă distribuitorul hidraulic nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, evitați orice contact cu umezeala. Nu expuneți la condiții meteorologice nefavorabile. Mențineți componentele sistemului hidraulic curate și fără grăsime și lubrifiați toate piesele mobile.

4.4. REZOLVAREA PROBLEMELOR

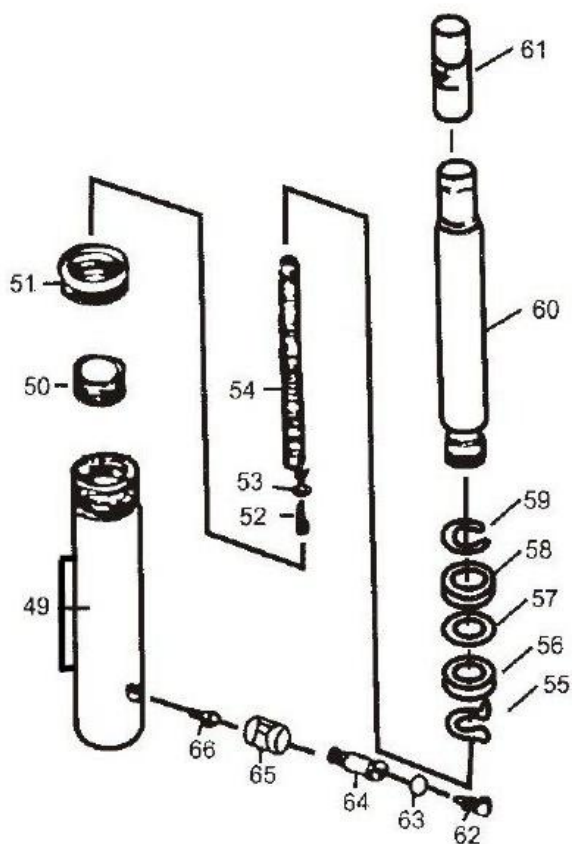
Problemă	Cauză probabilă	Reparații / Soluții
Pompa nu funcționează	1. Murdărie în garniturile supapelor 2. Garnituri uzate	Contactați un centru de service autorizat
Pompa nu atinge presiunea necesară Fără ulei în actuator	1. Nivel scăzut de ulei 2. Scurgere de ulei 3. Garnituri uzate	1. Completați cu ulei, vezi: Reumplere/Lubrifiere cu ulei 2. Etanșați conexiunile. Verificați starea cablului. 3. Înlocuiți garniturile
Pompa nu generează presiune Pompa nu este stabilă sub sarcină Pompa nu coboară/nu ridică complet	1. Aer în sistemul hidraulic 2. Prea mult/prea puțin ulei hidraulic	1. Aerisiți sistemul, consultați: Aerisirea sistemului hidraulic 2. Completați/scurgeți uleiul, consultați: Completați uleiul/Lubrifierea, Schimbul de ulei
Pompa nu generează presiune	1. Scurgere de ulei hidraulic 2. Prea mult/prea puțin ulei hidraulic	1. Etanșați conexiunile, verificați starea conductei hidraulice 2. Completați/scurgeți uleiul, consultați: Completați uleiul/Lubrifierea, Schimbul de ulei

Cadrul pompei



Cilindru hidraulic

- 1 - Corpul pompei
- 2 - Țeavă
- 3 - Inel de etanșare
- 4 - Rezervor de ulei
- 6 - Baza spate
- 7 - Garnitură
- 8 - Garnitură mobilă
- 9 - Suport
- 10 - Capac de cauciuc
- 11 - Blocarea supapei
- 12 - Filtru de ulei
- 13 - Inel de etanșare
- 14 - Șurubul supapei
- 15 - Minge
- 16 - Garnitură metalică
- 17 - Supapă de trecere
- 18 - Garnitură
- 19 - Capac rezervor
- 20 - Pompă de picior
- 21 - Piston
- 22 - Inel de etanșare
- 23 - Șurub
- 24 - Pin
- 25 - Inel de etanșare
- 26 - Cablu, furtun
- 27 - Mâner
- 28 - Capac anti-praf
- 29 - Conector
- 30 - Capac de plastic
- 31 - Minge
- 32 - Primăvara
- 33 - Șurub
- 34 - Șurub de siguranță
- 35 - Inel de etanșare
- 36 - Șurub
- 38 - Inel de etanșare
- 39 - Piston
- 40 - Cuier





Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 21

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

GEKO Sp. z o. o. Sp. lângă Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară pe deplin responsabilitate că:

Distribuitor hidraulic de 20 tone

Tip: G02147, Model: 20T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:
2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele,
de modificare a Directivei 95/16/CE

și standardele EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Nr. tip CE 0B180102.ZZM0015 din 02.01.2018
eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castelul din Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Țara: Italia

Telefon: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Site web: www.entecerma.it

Număr de identificare al organismului notificat: 1282

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit
fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

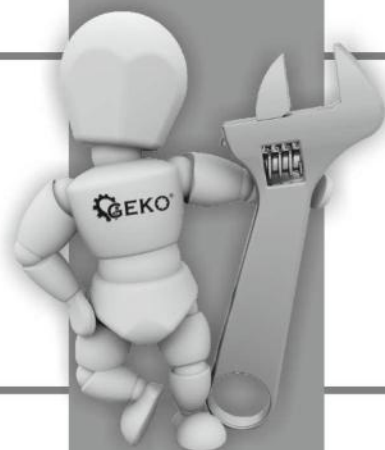


Kietlin, 08/09/2021

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Esparcidor hidráulico de 20 toneladas

Tipo: G02147, Modelo: 20T

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Esp. k.
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡Atención!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Equipo

- ***Actuador***
- ***Bomba***
- ***Pezones***
- ***Conectores***
- ***Tubos de extensión***

Capacidad de elevación: 20 T



- 1 - Por favor, lea el Manual de Operación y Mantenimiento**
- 2 - Utilice guantes de protección**
- 3 - Use calzado de seguridad**
- 4 - Ponte gafas de seguridad**
- 5 - ¡Atención!**

1. Descripción del producto

El esparcidor hidráulico está diseñado para trabajos de taller y se puede utilizar para trabajos de montaje y carrocería que requieran el uso de fuerzas estáticas importantes. El conjunto está adaptado para trabajos como: levantar, tirar, doblar, enderezar, extender y tirar. El sistema hidráulico utilizado permite obtener una gran fuerza con poco esfuerzo. El dispositivo ha sido diseñado para su uso en hogares y no debe utilizarse en lugares de trabajo ni con fines comerciales.

2. Reglas para un uso seguro

Para su propia seguridad, antes de utilizar el esparcidor hidráulico, lea, comprenda y siga la información proporcionada en este Manual de operación y usuario y familiarícese completamente con el producto, sus componentes y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Se deben seguir las normas básicas de salud y seguridad. Si nota alguna irregularidad en el funcionamiento o tiene alguna duda sobre el uso correcto, infórmelo a su supervisor, póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico autorizado local.

El proveedor no será responsable de ningún daño o lesión resultante de un uso indebido o no conforme con las instrucciones.

- 1. Está prohibido utilizar el expansor hidráulico para fines distintos a los previstos.
- 2. Antes de iniciar los trabajos se deberá realizar una evaluación de la eficiencia técnica.
- 3. Asegúrese de que los accesorios estén conectados correctamente.
- 4. Antes de comenzar a trabajar, compruebe todas las conexiones y ajústelas si es necesario.
- 5. Asegúrese de que la manguera hidráulica no esté torcida ni enroscada.
- 6. Se debe utilizar equipo de protección personal al trabajar con el esparcidor.
- 7. La bomba hidráulica debe colocarse sobre una superficie nivelada, plana, dura y estable.
- 8. Si encuentra algún daño en la manguera, las extensiones o los accesorios, detenga el trabajo inmediatamente.

9. La manguera hidráulica debe protegerse de la exposición al fuego y a altas y bajas temperaturas.
10. Si se detecta algún daño en la manguera, detenga el trabajo inmediatamente y libere la válvula de seguridad para reducir la presión.
11. Nunca exceda la presión máxima.
12. No permita que personas no capacitadas trabajen en el dispositivo.
13. Nunca utilice un esparcidor hidráulico como dispositivo de elevación.
14. Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden puede provocar accidentes.
15. No utilice el esparcidor cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol u otros intoxicantes. Un momento de distracción mientras se trabaja puede provocar lesiones corporales graves.
16. No se podrán realizar modificaciones al expansor hidráulico ni a sus componentes.
17. Utilice únicamente aceite hidráulico de alta calidad. Evite mezclar diferentes tipos de líquidos y NUNCA utilice líquido de frenos, aceite de turbina, aceite de automóvil o glicerina.
18. Sólo personal calificado debe operar el esparcidor.
19. Si el esparcidor hidráulico no se utiliza durante un largo período de tiempo, asegúrese de que esté limpio y libre de suciedad. Evite todo contacto con la humedad, si es necesario seque y lubrique todas las partes móviles.

3. Funcionamiento del esparcidor hidráulico

3.1. Desembalaje

Al desembalar, compruebe que estén incluidas todas las piezas. Si falta alguna pieza o está dañada, comuníquese con su proveedor o distribuidor.

3.2. Instalación

Para comenzar a trabajar con el esparcidor hidráulico, conecte la manguera de la bomba al conector del cilindro. Compruebe que la tuerca esté bien apretada y que no haya fugas. Luego cierre la válvula de seguridad girándola hacia la derecha (sentido horario). Realizando movimientos verticales (arriba y abajo) es necesario crear presión en el sistema hidráulico de la bomba. La bomba puede funcionar tanto en posición horizontal como vertical. Al utilizar la bomba en posición vertical, el extremo de la manguera debe apuntar hacia abajo.

4. MANTENIMIENTO

4.1. Recarga de aceite/lubricación

1. Coloque el esparcidor de manera que quede en posición vertical con la manguera apuntando hacia abajo.
2. Retire el tapón de llenado de aceite. Llene con aceite hasta el borde inferior del cuello de llenado (utilice únicamente aceite hidráulico de alta calidad). Eliminar el aire (purgar el sistema hidráulico).
3. Vuelva a colocar la tapa.
4. Lubrique periódicamente todas las partes móviles externas del esparcidor.

4.2. cambio de aceite

Para obtener el mejor rendimiento y una larga vida útil de su aparato, cambie el aceite al menos una vez al año.

1. Para drenar el aceite, retire la tapa de llenado de aceite y abra la válvula de liberación. Gire el expansor y drene el aceite viejo a través del orificio de llenado de aceite.

Nota: El aceite hidráulico debe desecharse de acuerdo con las regulaciones locales.

2. Vierta aceite nuevo a través del orificio de llenado de aceite.

3. No permita que entre suciedad u objetos extraños en el sistema hidráulico durante el llenado.

4. Una vez lleno, elimine el aire del sistema hidráulico abriendo la válvula de liberación y bombeando dinámicamente el brazo expansor varias veces.

5. Vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite. El expansor hidráulico está listo nuevamente para ser utilizado.

4.3. Purga del sistema hidráulico

A veces se acumulan burbujas de aire en el sistema hidráulico, lo que reduce su eficiencia. El aire debe eliminarse de la siguiente manera:

1. Abra la válvula de ventilación y retire la tapa de llenado de aceite.

2. Mueva la palanca varias veces para expulsar el aire.

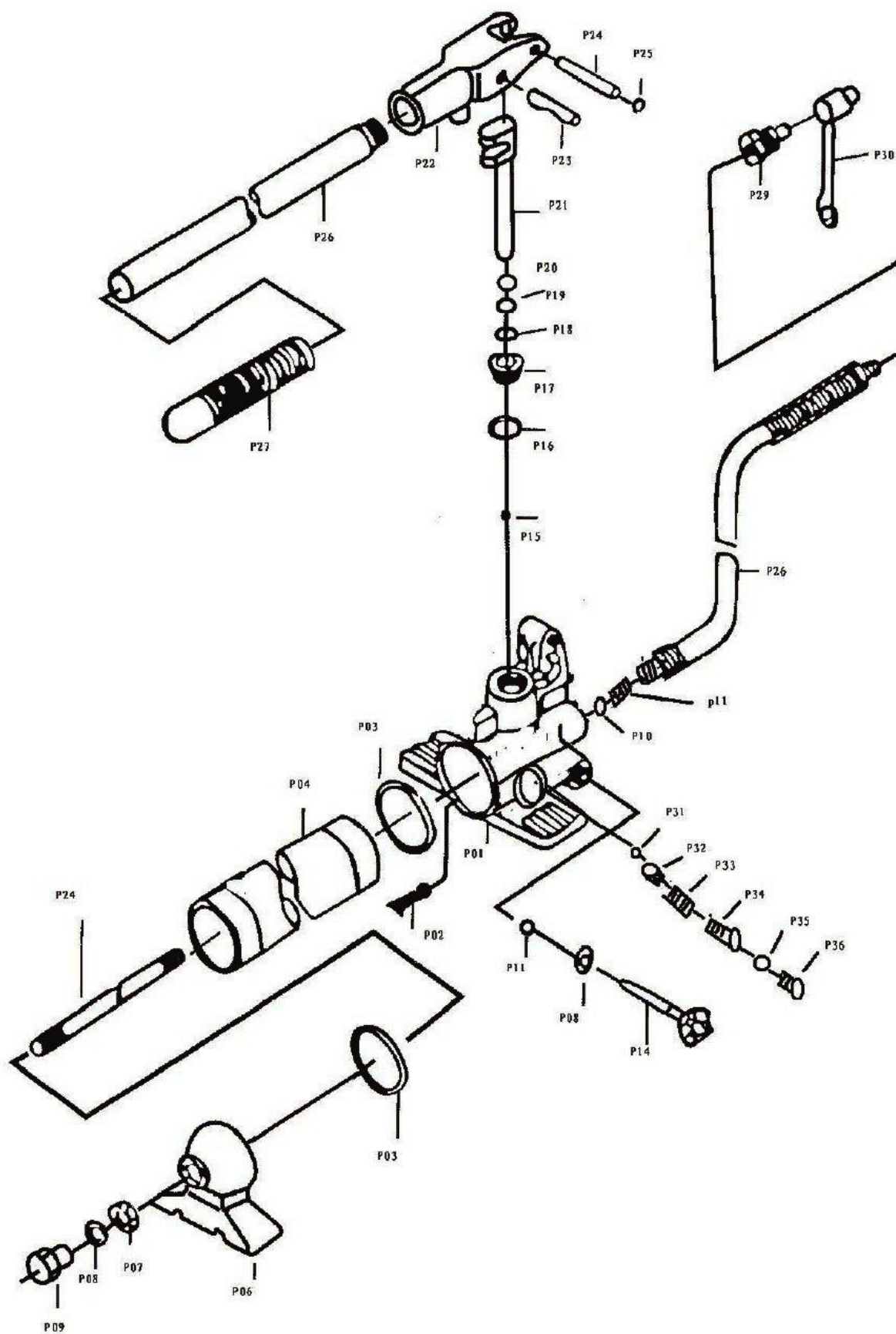
3. Cierre la válvula de ventilación e instale la tapa de llenado de aceite. Si el elevador no funciona correctamente, repita los pasos anteriores.

Si el esparcidor hidráulico no se utiliza durante un largo período de tiempo, evite todo contacto con la humedad. No exponer a condiciones climáticas adversas. Mantenga los componentes del sistema hidráulico limpios y libres de grasa y lubrique todas las partes móviles.

4.4. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

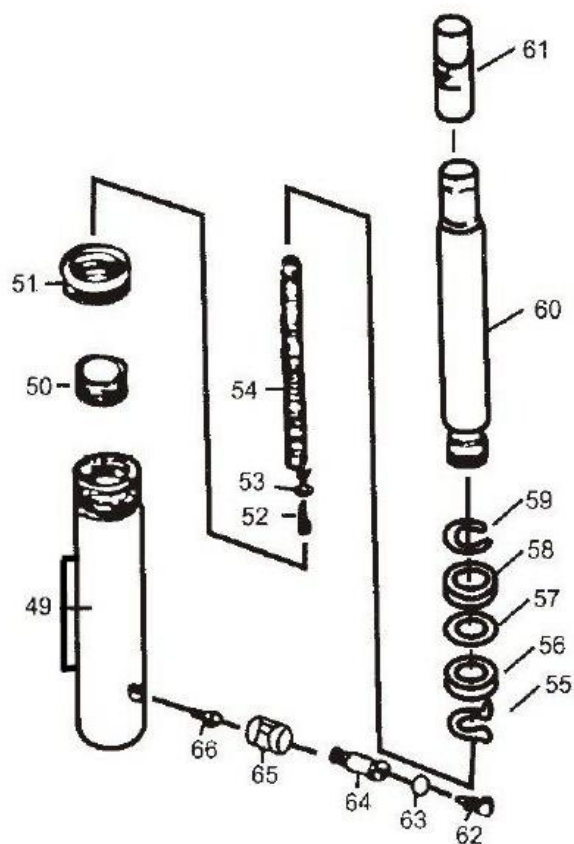
Problema	Causa probable	Reparación / Soluciones
La bomba no funciona	1. Suciedad en los sellos de las válvulas 2. Sellos desgastados	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
La bomba no alcanza la presión requerida No hay aceite en el actuador	1. Nivel de aceite bajo 2. Fuga de aceite 3. Sellos desgastados	1. Rellene el aceite, consulte: Recarga de aceite/lubricación 2. Sella las conexiones. Verifique el estado del cable. 3. Reemplace los sellos
La bomba no genera presión La bomba no es estable bajo carga La bomba no baja/sube completamente	1. Aire en el sistema hidráulico 2. Demasiado/muy poco aceite hidráulico	1. Purgue el sistema, consulte: Purga del sistema hidráulico 2. Rellene/drene el aceite, consulte: Rellene el aceite/Lubricación, Cambio de aceite
La bomba no genera presión	1. Fuga de aceite hidráulico 2. Demasiado/muy poco aceite hidráulico	1. Selle las conexiones, verifique el estado de la línea hidráulica. 2. Rellene/drene el aceite, consulte: Rellene el aceite/Lubricación, Cambio de aceite

Marco de la bomba



Cilindro hidráulico

- 1 - Cuerpo de la bomba
- 2 - Tubería
- 3 - Anillo de sellado
- 4 - Tanque de aceite
- 6 - Base trasera
- 7 - Junta
- 8 - Sello móvil
- 9 - Soporte
- 10 - Tapa de goma
- 11 - Bloqueo de válvula
- 12 - Filtro de aceite
- 13 - Anillo de sellado
- 14 - Tornillo de válvula
- 15 - Pelota
- 16 - Junta metálica
- 17 - Válvula de paso
- 18 - Junta
- 19 - Tapa del tanque
- 20 - Pie de bomba
- 21 - Pistón
- 22 - Anillo de sellado
- 23 - Tornillo
- 24 pines
- 25 - Anillo de sellado
- 26 - Cable, manguera
- 27 - Mango
- 28 - Funda antipolvo
- 29 - Conector
- 30 - Tapa de plástico
- 31 - Pelota
- 32 - Primavera
- 33 - Tornillo
- 34 - Tornillo de seguridad
- 35 - Anillo de sellado
- 36 - Tornillo
- 38 - Anillo de sellado
- 39 - Pistón
- 40 - Clavija





Los dos últimos dígitos del año del mercado CE - 21

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp. z o. o. Esp. cerca de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Esparcidor hidráulico de 20 toneladas
Tipo: G02147, Modelo: 20T

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,
por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
y normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
N.º de tipo CE 0B180102.ZZM0015 del 02.01.2018
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Vía Ca' Bella, 243/A - loc. El Castillo de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
País: Italia
Teléfono: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
Correo electrónico: ecm@entecerma.it
Sitio web: www.entecerma.it
Número de identificación del organismo notificado: 1282

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin
el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

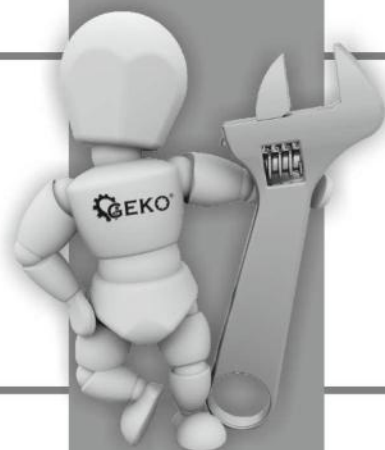


Kietlin, 09/08/2021

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Spanditore idraulico da 20T

Tipo: G02147, Modello: 20T

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k
Kietlin, ul. Via pedonale 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



Attenzione!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Attrezzatura

- Attuatore***
- Pompa***
- Capezzoli***
- Connettori***
- Tubi di prolunga***

Capacità di sollevamento: 20 T



- 1 - Si prega di leggere il Manuale d'uso e manutenzione**
- 2 - Utilizzare guanti protettivi**
- 3 - Indossare scarpe antinfortunistiche**
- 4 - Indossare occhiali di sicurezza**
- 5 - Attenzione!**

1. Descrizione del prodotto

Lo spargitore idraulico è progettato per lavori in officina e può essere utilizzato per lavori di montaggio e carrozzeria che richiedono l'impiego di forze statiche significative. Il set è adatto per lavori quali: sollevare, tirare, piegare, raddrizzare, allargare e tirare. Il sistema idraulico utilizzato consente di ottenere una grande forza con il minimo sforzo. Il dispositivo è stato progettato per l'uso domestico e non deve essere utilizzato nei luoghi di lavoro o per scopi commerciali.

2. Regole per un utilizzo sicuro

Per la vostra sicurezza, prima di utilizzare lo spanditore idraulico, leggete, comprendete e seguite le informazioni fornite nel presente Manuale d'uso e funzionamento e familiarizzate con il prodotto, i suoi componenti e siate consapevoli dei pericoli associati al suo utilizzo. È necessario rispettare le norme basilari di salute e sicurezza. Se si notano irregolarità nel funzionamento o si hanno dubbi sul corretto utilizzo, segnalarlo al proprio supervisore, contattare il distributore o il centro di assistenza autorizzato locale.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da un uso improprio e non conforme alle istruzioni.

- 1. È vietato utilizzare l'espansore idraulico per scopi diversi da quelli previsti.
- 2. Prima di iniziare i lavori è necessario effettuare una valutazione dell'efficienza tecnica.
- 3. Assicurarsi che gli accessori siano collegati correttamente.
- 4. Prima di iniziare il lavoro, controllare tutti i collegamenti e, se necessario, serrarli.
- 5. Assicurarsi che il tubo idraulico non sia attorcigliato o piegato.
- 6. Quando si lavora con lo spargitore è obbligatorio utilizzare dispositivi di protezione individuale.
- 7. La pompa idraulica deve essere posizionata su una superficie piana, dura e stabile.
- 8. Se si riscontrano danni al tubo flessibile, alle prolunghe o agli accessori, interrompere immediatamente il lavoro.

9. Il tubo flessibile idraulico deve essere protetto dall'esposizione al fuoco e alle alte e basse temperature.
10. Se si rilevano danni al tubo, interrompere immediatamente il lavoro e rilasciare la valvola di sicurezza per ridurre la pressione.
11. Non superare mai la pressione massima.
12. Non consentire a persone non addestrate di lavorare sul dispositivo.
13. Non utilizzare mai uno spanditore idraulico come dispositivo di sollevamento.
14. Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine può causare incidenti.
15. Non utilizzare lo spargitore quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o altre sostanze inebrianti. Un attimo di disattenzione durante il lavoro può provocare gravi lesioni personali.
16. Non è consentito apportare modifiche all'espansore idraulico o ai suoi componenti.
17. Utilizzare solo olio idraulico di alta qualità. Evitare di mescolare diversi tipi di fluidi e NON utilizzare MAI liquido freni, olio per turbine, olio per automobili o glicerina.
18. Lo spargitore deve essere utilizzato solo da personale qualificato.
19. Se lo spanditore idraulico non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che sia pulito e privo di sporcizia. Evitare il contatto con l'umidità, se necessario asciugare e lubrificare tutte le parti mobili.

3. Funzionamento dello spargitore idraulico

3.1. Disimballaggio

Quando si disimballa, controllare che siano presenti tutti i pezzi. Se qualche parte risultasse mancante o danneggiata, contattare il fornitore o il distributore.

3.2. Installazione

Per iniziare a lavorare con lo spanditore idraulico, collegare il tubo della pompa al connettore del cilindro. Controllare che il dado sia ben serrato e che non ci siano perdite. Quindi chiudere la valvola di sicurezza ruotandola verso destra (in senso orario). Effettuando movimenti verticali (su e giù) è necessario creare pressione nel sistema idraulico della pompa. La pompa può funzionare sia in posizione orizzontale che verticale. Quando si utilizza la pompa in posizione verticale, l'estremità del tubo flessibile deve essere rivolta verso il basso.

4. MANUTENZIONE

4.1. Rabbocco/lubrificazione dell'olio

1. Posizionare lo spanditore in posizione verticale con il tubo rivolto verso il basso.
2. Estrarre il tappo di riempimento dell'olio. Riempire con olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento (utilizzare solo olio idraulico di alta qualità). Rimuovere l'aria (spurgare l'impianto idraulico).
3. Rimettere il tappo.
4. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili esterne dello spargitore.

4.2. cambio dell'olio

Per ottenere le migliori prestazioni e una lunga durata del vostro elettrodomestico, cambiate l'olio almeno una volta all'anno.

1. Per scaricare l'olio, rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e aprire la valvola di rilascio. Ruotare l'espansore e far defluire l'olio vecchio attraverso il foro di riempimento dell'olio.

Nota: lo smaltimento dell'olio idraulico deve essere effettuato in conformità alle normative locali.

2. Versare l'olio nuovo attraverso il foro di riempimento dell'olio.

3. Evitare che sporcizia o oggetti estranei entrino nel sistema idraulico durante il riempimento.

4. Una volta riempito, rimuovere l'aria dal sistema idraulico aprendo la valvola di rilascio e pompando dinamicamente il braccio espansore più volte.

5. Reinstallare il tappo di riempimento dell'olio. L'espansore idraulico è di nuovo pronto per l'uso.

4.3. Spurgo del sistema idraulico

Talvolta nel sistema idraulico si accumulano bolle d'aria, riducendone l'efficienza. L'aria deve essere rimossa come segue:

1. Aprire la valvola di sfiato e rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.

2. Muovere più volte la leva per espellere l'aria.

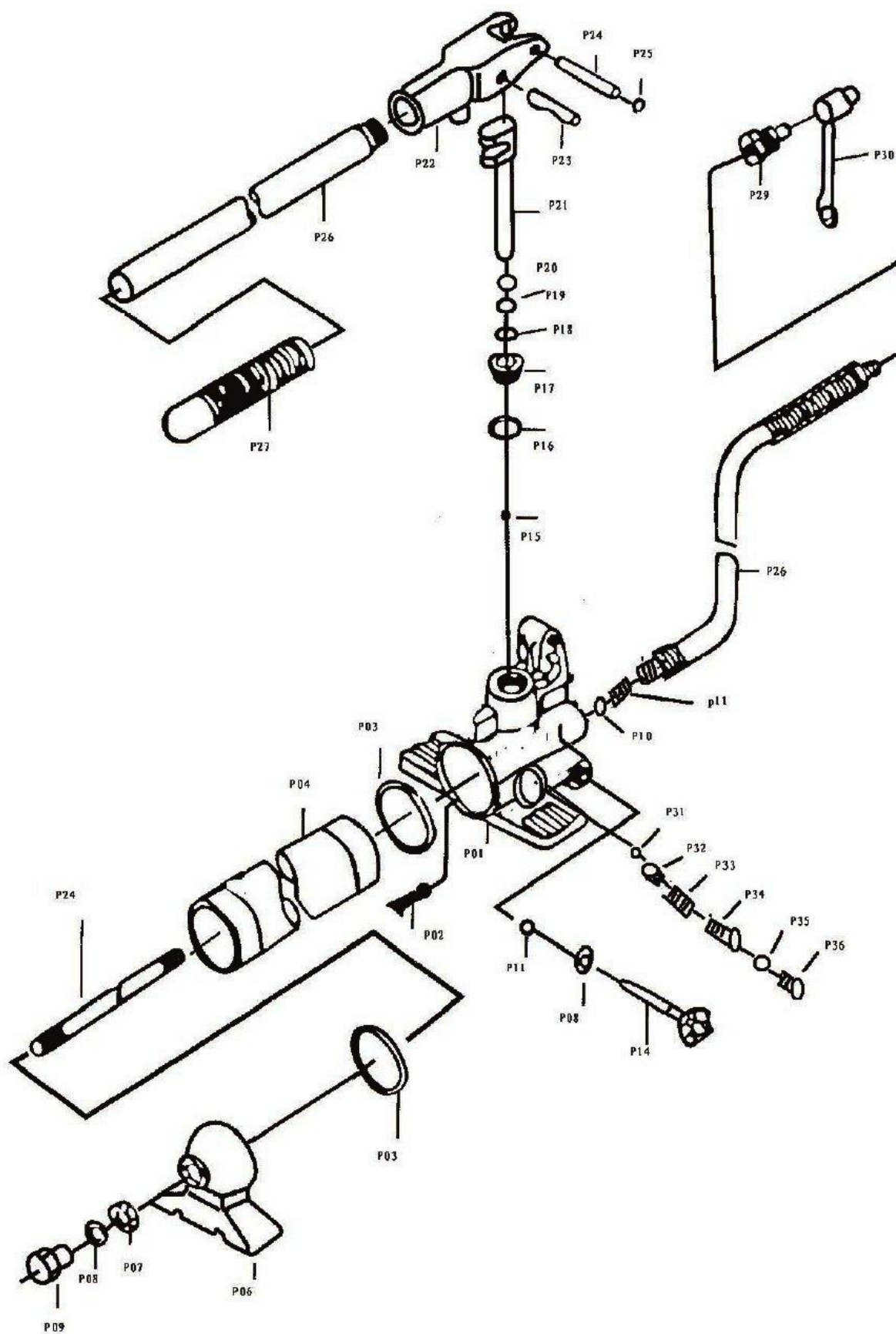
3. Chiudere la valvola di sfiato e installare il tappo di riempimento dell'olio. Se il sollevatore non funziona correttamente, ripetere i passaggi sopra descritti.

Se lo spanditore idraulico non viene utilizzato per un lungo periodo, evitare qualsiasi contatto con l'umidità. Non esporre a condizioni atmosferiche avverse. Mantenere puliti e privi di grasso i componenti del sistema idraulico e lubrificare tutte le parti mobili.

4.4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

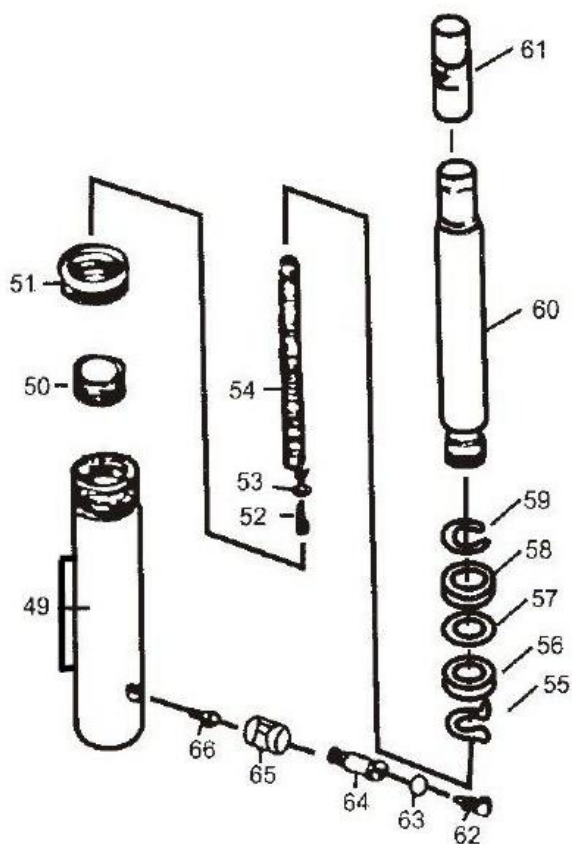
Problema	Probabile causa	Riparazione / Soluzioni
La pompa non funziona	1. Sporcizia nelle guarnizioni delle valvole 2. Guarnizioni usurate	Contattare un centro di assistenza autorizzato
La pompa non raggiunge la pressione richiesta Nessun olio nell'attuatore	1. Basso livello dell'olio 2. Perdita di olio 3. Guarnizioni usurate	1. Rabboccare l'olio, vedere: Rabbocco olio/lubrificazione 2. Sigillare i collegamenti. Controllare le condizioni del cavo. 3. Sostituire le guarnizioni
La pompa non genera pressione La pompa non è stabile sotto carico La pompa non si abbassa/solleva completamente	1. Aria nel sistema idraulico 2. Troppo/troppo poco olio idraulico	1. Spurgare il sistema, vedere: Spurgo del sistema idraulico 2. Rabboccare/svuotare l'olio, vedere: Rabbocco olio/Lubrificazione, Cambio olio
La pompa non genera pressione	1. Perdita di olio idraulico 2. Troppo/troppo poco olio idraulico	1. Sigillare i collegamenti, verificare lo stato della linea idraulica 2. Rabboccare/svuotare l'olio, vedere: Rabbocco olio/Lubrificazione, Cambio olio

Telaio della pompa



Cilindro idraulico

- 1 - Corpo pompa
- 2 - Tubo
- 3 - Anello di tenuta
- 4 - Serbatoio dell'olio
- 6 - Base posteriore
- 7 - Guarnizione
- 8 - Sigillo mobile
- 9 - Supporto
- 10 - Tappo di gomma
- 11 - Blocco valvola
- 12 - Filtro dell'olio
- 13 - Anello di tenuta
- 14 - Vite della valvola
- 15 - Palla
- 16 - Guarnizione metallica
- 17 - Valvola di passaggio
- 18 - Guarnizione
- 19 - Coperchio del serbatoio
- 20 - Piede della pompa
- 21 - Pistone
- 22 - Anello di tenuta
- 23 - Vite
- 24 - Spillo
- 25 - Anello di tenuta
- 26 - Cavo, tubo flessibile
- 27 - Maniglia
- 28 - Copertura antipolvere
- 29 - Connettore
- 30 - Tappo di plastica
- 31 - Palla
- 32 - Primavera
- 33 - Vite
- 34 - Vite di sicurezza
- 35 - Anello di tenuta
- 36 - Vite
- 38 - Anello di tenuta
- 39 - Pistone
- 40 - Piolo





Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. vicino a Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la piena responsabilità che:

Spanditore idraulico da 20T
Tipo: G02147, Modello: 20T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:
Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle
macchine,

che modifica la direttiva 95/16/CE

e norme EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. 0B180102.ZZM0015 del 02.01.2018

rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Il Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Paese: Italia

Telefono: +39 051 6705141

Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it

Sito web: www.entecerma.it

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

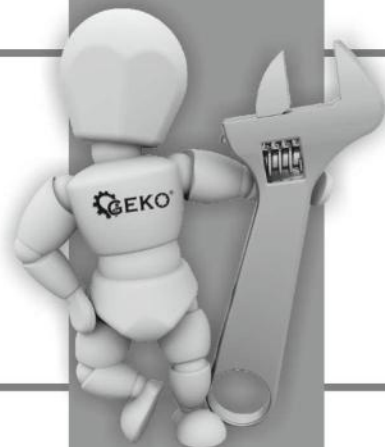


Kietlin, 08/09/2021

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

20T hydraulische spreider

Type: G02147, Model: 20T

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. O. Sp. k.
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



Aandacht!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Apparatuur

- Aandrijving***
- Pomp***
- Tepels***
- Connectoren***
- Verlengbuizen***

Hefvermogen: 20 T



- 1 - Lees de bedienings- en onderhoudshandleiding**
- 2 - Gebruik beschermende handschoenen**
- 3 - Draag veiligheidsschoenen**
- 4 - Zet een veiligheidsbril op**
- 5 - Let op!**

1. Productbeschrijving

De hydraulische spreider is ontworpen voor werkplaatswerkzaamheden en kan worden gebruikt bij montage- en carrosseriewerkzaamheden waarbij grote statische krachten nodig zijn. De set is geschikt voor werkzaamheden zoals: tillen, trekken, buigen, strekken, spreiden en trekken. Het gebruikte hydraulische systeem maakt het mogelijk om met weinig inspanning een grote kracht te bereiken. Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag niet op de werkplek of voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

2. Regels voor veilig gebruik

Voor uw eigen veiligheid moet u, voordat u de hydraulische spreider gaat gebruiken, de informatie in deze bedienings- en gebruikershandleiding lezen, begrijpen en opvolgen. Zorg dat u goed bekend bent met het product en de onderdelen ervan en dat u op de hoogte bent van de gevaren die gepaard gaan met het gebruik ervan. Er moet aan de basisregels voor gezondheid en veiligheid worden voldaan. Indien u onregelmatigheden constateert bij de werking of twijfels heeft over het juiste gebruik, meld dit dan aan uw leidinggevende, neem contact op met uw distributeur of met een plaatselijk erkend servicecentrum.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van verkeerd gebruik, niet conform de instructies.

1. Het is verboden de hydraulische expander te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is.
2. Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, moet een beoordeling van de technische efficiëntie worden gemaakt.
3. Zorg ervoor dat de accessoires goed zijn aangesloten.
4. Controleer alle verbindingen voordat u met de werkzaamheden begint en draai ze indien nodig vast.
5. Zorg ervoor dat de hydraulische slang niet gedraaid of geknikt is.
6. Bij werkzaamheden met de strooier dient u persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen.
7. De hydraulische pomp moet op een vlakke, harde en stabiele ondergrond worden geplaatst.
8. Indien er schade aan de slang, verlengstukken of hulpstukken wordt geconstateerd, dient u onmiddellijk te stoppen met werken.

9. De hydraulische slang moet worden beschermd tegen blootstelling aan vuur en hoge en lage temperaturen.
10. Indien er schade aan de slang wordt geconstateerd, dient u onmiddellijk te stoppen met werken en het veiligheidsventiel open te laten om de druk te verlagen.
11. Overschrijd nooit de maximale druk.
12. Laat geen ongeschoolde personen aan het apparaat werken.
13. Gebruik een hydraulische spreider nooit als hefwerktuig.
14. Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is. Rommel kan ongelukken veroorzaken.
15. Gebruik de strooier niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of andere verdovende middelen. Een moment van onoplettendheid tijdens het werk kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
16. Er mogen geen wijzigingen aan de hydraulische expander of de onderdelen daarvan worden aangebracht.
17. Gebruik uitsluitend hydraulische olie van hoge kwaliteit. Vermijd het mengen van verschillende soorten vloeistoffen en gebruik NOOIT remvloeistof, turbine-olie, auto-olie of glycerine.
18. Alleen gekwalificeerd personeel mag de strooier bedienen.
19. Als de hydraulische spreider gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, zorg er dan voor dat deze schoon en vrij van vuil is. Vermijd elk contact met vocht, veeg indien nodig droog en smeer alle bewegende delen.

3. Bediening van de hydraulische spreider

3.1. Uitpakken

Controleer bij het uitpakken of alle onderdelen aanwezig zijn. Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier of distributeur.

3.2. Installatie

Om met de hydraulische spreider te kunnen werken, sluit u de pompslang aan op de cilinderaansluiting. Controleer of de moer goed vastzit en of er geen lekkage is. Sluit vervolgens het veiligheidsventiel door het naar rechts (met de klok mee) te draaien. Door verticale bewegingen (omhoog en omlaag) uit te voeren, is het noodzakelijk om druk te creëren in het hydraulisch systeem van de pomp. De pomp kan zowel horizontaal als verticaal werken. Wanneer u de pomp verticaal gebruikt, moet het uiteinde van de slang naar beneden wijzen.

4. ONDERHOUD

4.1. Olie bijvullen/smeren

1. Plaats de spreider zo dat deze verticaal staat en de slang naar beneden wijst.
2. Trek de olievuldop eruit. Vul met olie tot aan de onderkant van de vulhals (gebruik uitsluitend hydraulische olie van hoge kwaliteit). Verwijder de lucht (ontlucht het hydraulisch systeem).
3. Plaats de dop terug.
4. Smeer regelmatig alle bewegende delen aan de buitenkant van de spreider.

4.2. *Olie verversen*

Voor optimale prestaties en een lange levensduur van uw apparaat dient u de olie minimaal één keer per jaar te verversen.

1. Om de olie af te tappen, verwijdt u de olievuldop en opent u het ontluichtingsventiel. Draai de expander en laat de oude olie via het olievulgat weglipen.

Let op: Hydraulische olie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

2. Giet nieuwe olie via het olievulgat.

3. Zorg ervoor dat er tijdens het vullen geen vuil of vreemde voorwerpen in het hydraulische systeem terechtkomen.

4. Nadat het systeem is gevuld, verwijdt u de lucht uit het hydraulische systeem door de ontluichtingsklep te openen en de expanderarm enkele malen dynamisch te pompen.

5. Plaats de olievuldop terug. De hydraulische expander is weer klaar voor gebruik.

4.3. *Ontluchten van het hydraulisch systeem*

Soms hopen luchtballen zich op in het hydraulische systeem, waardoor de efficiëntie afneemt. Lucht moet als volgt worden verwijderd:

1. Open het ontluichtingsventiel en verwijder de olievuldop.

2. Beweeg de hendel meerdere malen om de lucht eruit te laten.

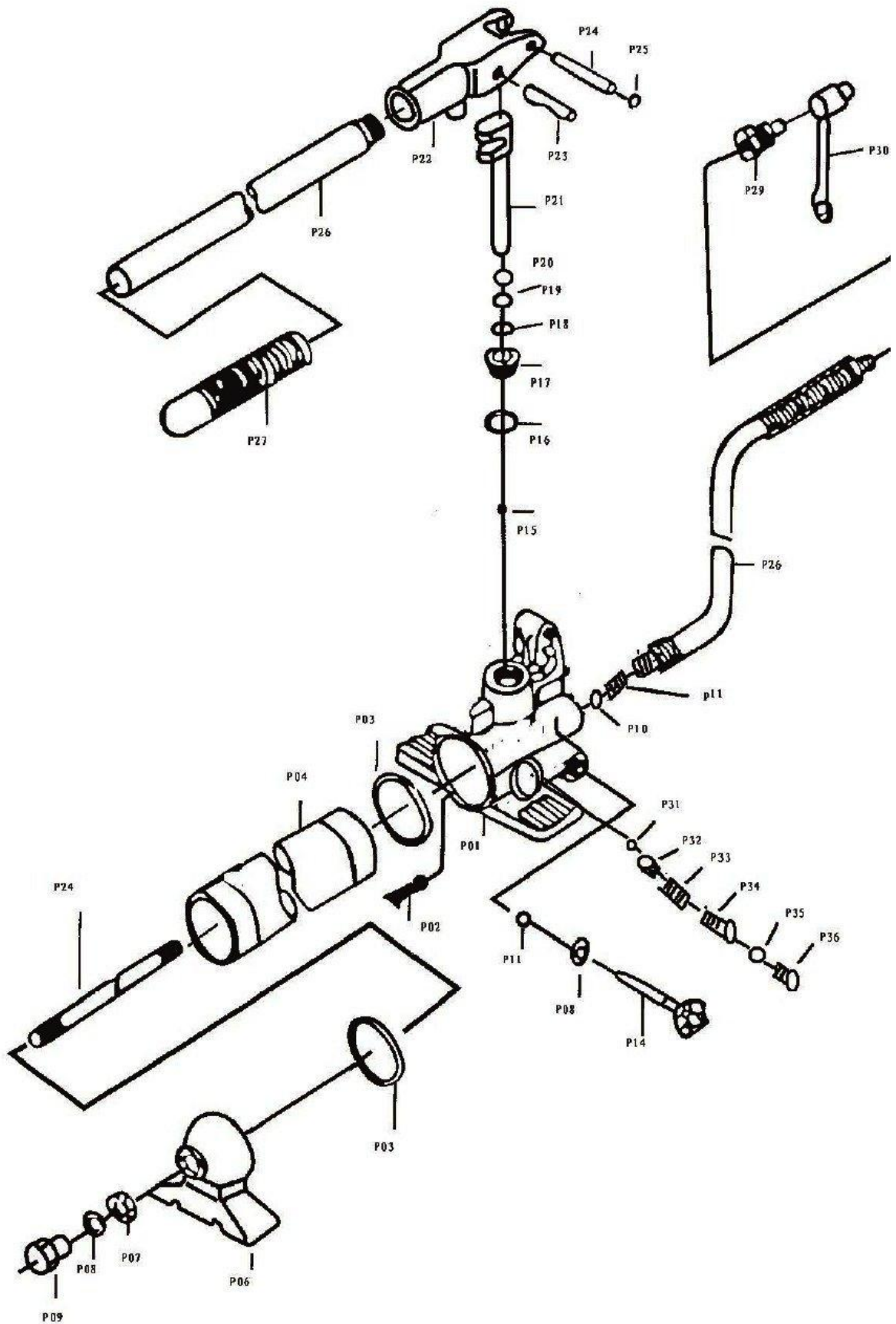
3. Sluit het ontluichtingsventiel en plaats de olievuldop terug. Als de lift niet goed functioneert, herhaalt u de bovenstaande stappen.

Als de hydraulische spreider gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, vermijd dan elk contact met vocht. Niet blootstellen aan slechte weersomstandigheden. Houd de onderdelen van het hydraulische systeem schoon en vrij van vet en smeer alle bewegende onderdelen.

4.4. *PROBLEEMOPLOSSING*

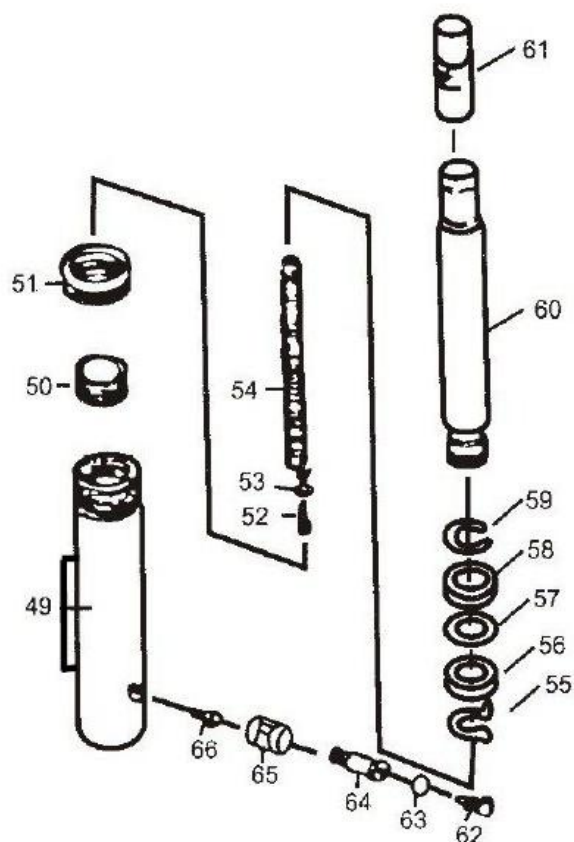
Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Reparatie / Oplossingen
De pomp werkt niet	1 Vuil in klepafdichtingen 2. Versleten afdichtingen	Neem contact op met een erkend servicecentrum
Pomp bereikt de vereiste druk niet Geen olie in de actuator	1. Laag oliepeil 2. Olielek 3. Versleten afdichtingen	1. Olie bijvullen, zie: Olie bijvullen/smeren 2. Dicht de verbindingen af. Controleer de staat van de kabel. 3. Vervang de afdichtingen
De pomp genereert geen druk De pomp is niet stabiel onder belasting Pomp gaat niet volledig omlaag/omhoog	1. Lucht in het hydraulische systeem 2. Te veel/te weinig hydraulische olie	1. Ontlucht het systeem, zie: Ontluchten van het hydraulisch systeem 2. Olie bijvullen/aftappen, zie: Olie bijvullen/Smering, Olie verversen
De pomp genereert geen druk	1. Lekkage van hydraulische olie 2. Te veel/te weinig hydraulische olie	1. Dicht de verbindingen af, controleer de staat van de hydraulische leiding 2. Olie bijvullen/aftappen, zie: Olie bijvullen/Smering, Olie verversen

Pompframe



Hydraulische cilinder

- 1 - Pomplichaam
- 2 - Pijp
- 3 - Afdichtring
- 4 - Olie tank
- 6 - Achterste basis
- 7 - Pakking
- 8 - Beweegbare zegel
- 9 - Ondersteuning
- 10 - Rubberen dop
- 11 - Klepvergrendeling
- 12 - Oliefilter
- 13 - Afdichtring
- 14 - Klepschroef
- 15 - Bal
- 16 - Metalen pakking
- 17 - Doorgangsklep
- 18 - Pakking
- 19 - Tankdeksel
- 20 - Pompvoet
- 21 - Zuiger
- 22 - Afdichtring
- 23 - Schroef
- 24 - Pin
- 25 - Afdichtring
- 26 - Kabel, slang
- 27 - Handvat
- 28 - Stofkap
- 29 - Aansluiting
- 30 - Kunststof dop
- 31 - Bal
- 32 - Lente
- 33 - Schroef
- 34 - Beveiligingsschroef
- 35 - Afdichtring
- 36 - Schroef
- 38 - Afdichtring
- 39 - Zuiger
- 40 - Pin





De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 21

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp. z o. O. Sp. nabij Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

20T hydraulische spreider

Type: G02147, Model: 20T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines,
tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG
en EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. 0B180102.ZZM0015 van 02.01.2018
uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Het kasteel van Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Land: Italië
Telefoon: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-mailadres: ecm@entecerma.it
Website: www.entecerma.it
Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

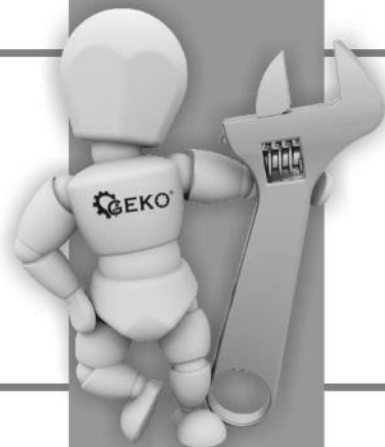


Kietlin, 08/09/2021

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Υδραυλικός διανομέας 20T
Τύπος: G02147, Μοντέλο: 20T

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. ζ ο. ο. Σπ. κ.
Κιέτλιν, οδός Οδός Πεζοπορίας 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



Προσοχή!!!

**Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.
Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.**

Εξοπλισμός

- *Ενεργοποιητής*
- *Αντλία*
- *Θηλές*
- *Συνδέσεις*
- *Σωλήνες επέκτασης*

Ικανότητα ανύψωσης: 20 τόνοι



- 1 - Διαβάστε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας και Συντήρησης**
- 2 - Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια**
- 3 - Να φοράτε παπούτσια ασφαλείας**
- 4 - Φορέστε προστατευτικά γυαλιά**
- 5 - Προσοχή!**

1. Περιγραφή προϊόντος

Ο υδραυλικός διανομέας έχει σχεδιαστεί για εργασίες συνεργείου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εργασίες συναρμολόγησης και αμαξώματος που απαιτούν τη χρήση σημαντικών στατικών δυνάμεων. Το σετ είναι προσαρμοσμένο για εργασίες όπως: ανύψωση, τράβηγμα, κάμψη, ίσιωμα, άνοιγμα και τράβηγμα. Το υδραυλικό σύστημα που χρησιμοποιείται επιτρέπει την επίτευξη μεγάλης δύναμης με ελάχιστη προσπάθεια. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους εργασίας ή για εμπορικούς σκοπούς.

2. Κανόνες Ασφαλούς Χρήσης

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν χρησιμοποιήσετε τον υδραυλικό διανομέα, διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο Λειτουργίας και Χρήστη και εξοικειωθείτε πλήρως με το προϊόν, τα εξαρτήματά του και λάβετε υπόψη τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του. Πρέπει να τηρούνται οι βασικοί κανόνες υγείας και ασφάλειας. Εάν παρατηρήσετε οποιοσδήποτε ανωμαλίες στη λειτουργία ή έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή χρήση, παρακαλούμε να το αναφέρετε στον προϊστάμενό σας, επικοινωνήστε με τον διανομέα σας ή με το τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες.

1. Απαγορεύεται η χρήση του υδραυλικού διαστολέα για σκοπούς διαφορετικούς από τον προβλεπόμενο σκοπό του.
2. Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να γίνει αξιολόγηση της τεχνικής αποτελεσματικότητας.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα αξεσουάρ είναι σωστά συνδεδεμένα.
4. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και σφίξτε τις εάν είναι απαραίτητο.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο υδραυλικός σωλήνας δεν είναι στριμμένος ή τσακισμένος.
6. Πρέπει να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός κατά την εργασία με τον διανομέα.
7. Η υδραυλική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, σκληρή και σταθερή επιφάνεια.
8. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα, στις προεκτάσεις ή στα εξαρτήματα, διακόψτε αμέσως την εργασία.

9. Ο υδραυλικός σωλήνας πρέπει να προστατεύεται από την έκθεση σε φωτιά, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες.
10. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα, διακόψτε αμέσως την εργασία και απελευθερώστε τη βαλβίδα ασφαλείας για να μειώσετε την πίεση.
11. Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση.
12. Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να εργάζονται στη συσκευή.
13. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υδραυλικό διανομέα ως ανυψωτικό μέσο. 14. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
15. Μην χρησιμοποιείτε τον διανομέα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων μεθυστικών ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
16. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στον υδραυλικό διαστολέα ή στα εξαρτήματά του.
17. Χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας. Αποφύγετε την ανάμειξη διαφορετικών τύπων υγρών και ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων, λάδι τουρμπίνας, λάδι αυτοκινήτου ή γλυκερίνη.
18. Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται τον διανομέα.
19. Εάν ο υδραυλικός διανομέας δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρός και απαλλαγμένος από βρωμιά. Αποφύγετε κάθε επαφή με υγρασία, εάν χρειάζεται, στεγνώστε με στεγνό σκουπίστε και λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη.

3. Λειτουργία υδραυλικού διανομέα

3.1. Αποσυσκευασία

Κατά την αποσυσκευασία, ελέγξτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή τον διανομέα σας.

3.2. Εγκατάσταση

Για να ξεκινήσετε να εργάζεστε με τον υδραυλικό διανομέα, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας στη σύνδεση του κυλίνδρου. Ελέγξτε ότι το παξιμάδι είναι σωστά σφισμένο και ότι δεν υπάρχουν διαρροές. Στη συνέχεια, κλείστε τη βαλβίδα ασφαλείας περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά (δεξιόστροφα). Εκτελώντας κάθετες κινήσεις (πάνω και κάτω) είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί πίεση στο υδραυλικό σύστημα της αντλίας. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει τόσο σε οριζόντια όσο και σε κάθετη θέση. Όταν χρησιμοποιείτε την αντλία σε κάθετη θέση, το άκρο του σωλήνα πρέπει να δείχνει προς τα κάτω.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

4.1. Αναπλήρωση/λίπανση λαδιού

1. Τοποθετήστε τον διανομέα έτσι ώστε να βρίσκεται σε κάθετη θέση με τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα κάτω.
2. Τραβήξτε έξω το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Γεμίστε με λάδι μέχρι το κάτω άκρο του λαιμού πλήρωσης (χρησιμοποιήστε μόνο υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας). Αφαιρέστε τον αέρα (εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα).
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι.
4. Λιπαίνετε τακτικά όλα τα εξωτερικά κινούμενα μέρη του διανομέα.

4.2. Αλλαγή λαδιών

Για να επιτύχετε την καλύτερη απόδοση και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, αλλάζετε το λάδι τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

1. Για να αποστραγγίσετε το λάδι, αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης. Γυρίστε τον διαστολέα και αδειάστε το παλιό λάδι μέσω της οπής πλήρωσης λαδιού. Σημείωση: Το υδραυλικό λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
2. Ρίξτε νέο λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης λαδιού.
3. Μην αφήνετε να εισέλθουν ακαθαρσίες ή ξένα αντικείμενα στο υδραυλικό σύστημα κατά την πλήρωση.
4. Μόλις γεμίσει, αφαιρέστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα ανοίγοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης και αντλώντας δυναμικά τον βραχίονα διαστολής αρκετές φορές.
5. Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Ο υδραυλικός διαστολέας είναι ξανά έτοιμος για χρήση.

4.3. Εξαέρωση του υδραυλικού συστήματος

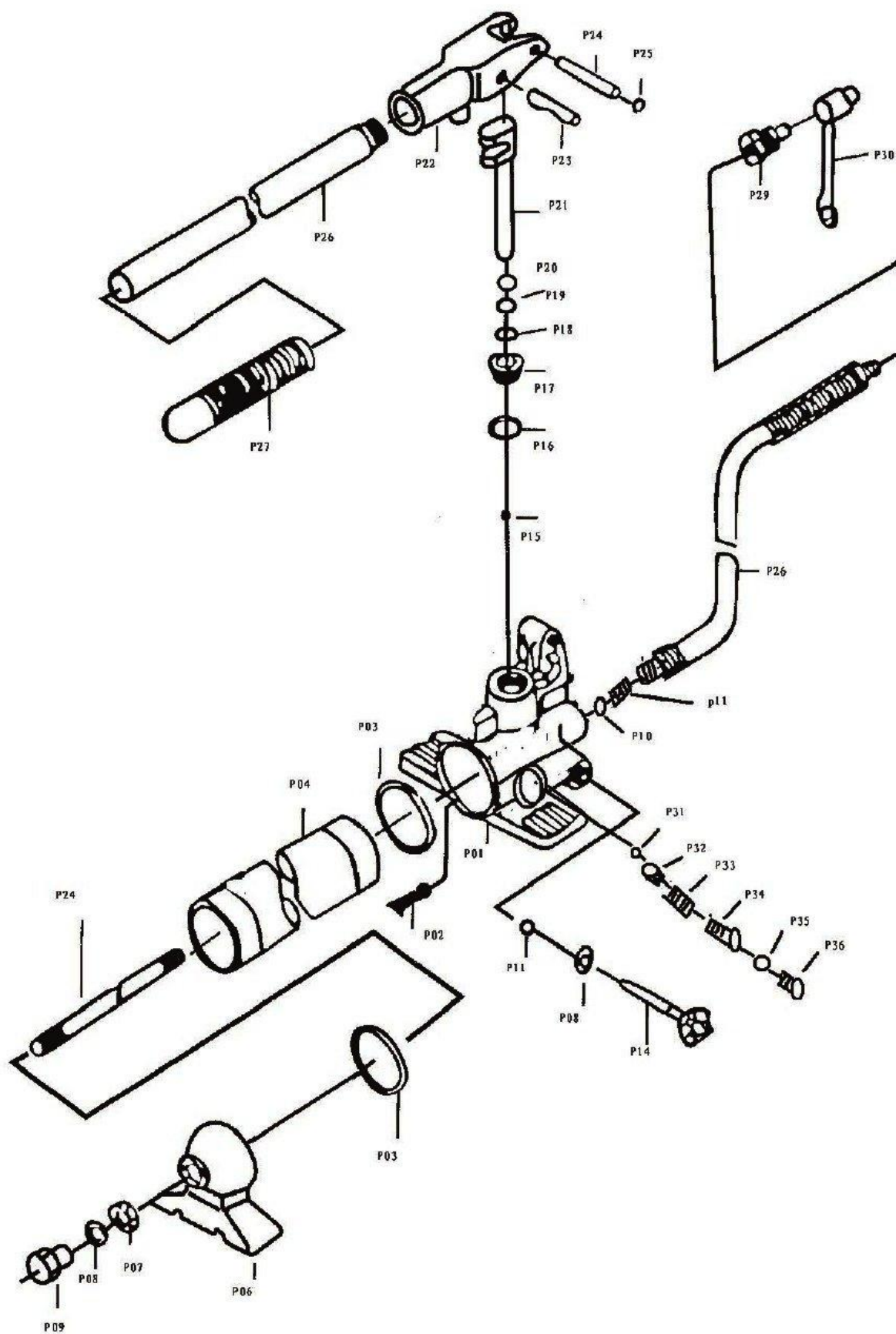
Μερικές φορές συσσωρεύονται φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα, μειώνοντας την απόδοσή του. Η αφαίρεση του αέρα πρέπει να γίνεται ως εξής:

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης και αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού.
 2. Μετακινήστε τον μοχλό αρκετές φορές για να βγάλετε τον αέρα.
 3. Κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης και τοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Εάν ο ανυψωτήρας δεν λειτουργεί σωστά, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.
- Εάν ο υδραυλικός διανομέας δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποφύγετε κάθε επαφή με υγρασία. Μην εκθέτετε σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Διατηρείτε τα εξαρτήματα του υδραυλικού συστήματος καθαρά και απαλλαγμένα από γράσα και λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη.

4.4. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

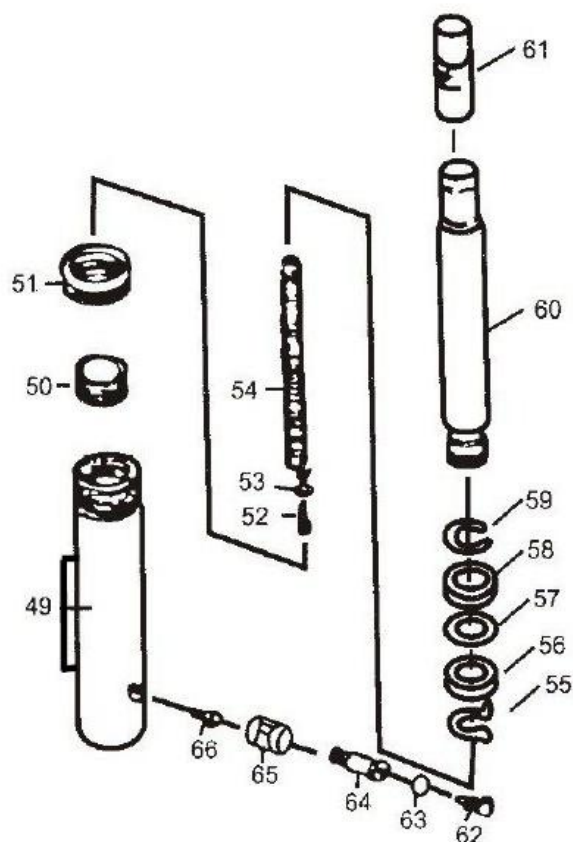
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επισκευή / Λύσεις
Η αντλία δεν λειτουργεί	1. Βρωμιά στις τσιμούχες βαλβίδων 2. Φθαρμένες σφραγίδες	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Η αντλία δεν φτάνει την απαιτούμενη πίεση Δεν υπάρχει λάδι στον ενεργοποιητή	1. Χαμηλή στάθμη λαδιού 2. Διαρροή λαδιού 3. Φθαρμένες σφραγίδες	1. Συμπληρώστε λάδι, βλέπε: Αναπλήρωση/λίπανση λαδιού 2. Σφραγίστε τις συνδέσεις. Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου. 3. Αντικαταστήστε τις τσιμούχες
Η αντλία δεν παράγει πίεση Η αντλία δεν είναι σταθερή υπό φορτίο Η αντλία δεν χαμηλώνει/ανεβαίνει εντελώς	1. Αέρας στο υδραυλικό σύστημα 2. Πάρα πολύ/πολύ λίγο υδραυλικό λάδι	1. Εξαερώστε το σύστημα, βλέπε: Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα 2. Συμπληρώστε/Αποστράγγιση λαδιού, βλέπε: Συμπλήρωση λαδιού/Λίπανση, Αλλαγή λαδιού
Η αντλία δεν παράγει πίεση	1. Διαρροή υδραυλικού λαδιού 2. Πάρα πολύ/πολύ λίγο υδραυλικό λάδι	1. Σφραγίστε τις συνδέσεις, ελέγξτε την κατάσταση της υδραυλικής γραμμής 2. Συμπληρώστε/Αποστράγγιση λαδιού, βλέπε: Συμπλήρωση λαδιού/Λίπανση, Αλλαγή λαδιού

Πλαίσιο αντλίας



Υδραυλικός κύλινδρος

- 1 - Σώμα αντλίας
- 2 - Σωλήνας
- 3 - Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 4 - Δεξαμενή λαδιού
- 6 - Πίσω βάση
- 7 - Φλάντζα
- 8 - Κινητή σφραγίδα
- 9 - Υποστήριξη
- 10 - Λαστιχένιο καπάκι
- 11 - Κλείδωμα βαλβίδας
- 12 - Φίλτρο λαδιού
- 13 - Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 14 - Βίδα βαλβίδας
- 15 - Μπάλα
- 16 - Μεταλλική φλάντζα
- 17 - Βαλβίδα διέλευσης
- 18 - Φλάντζα
- 19 - Κάλυμμα δεξαμενής
- 20 - Πόδι αντλίας
- 21 - Πίστον
- 22 - Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 23 - Βίδα
- 24 - Καρφίτσα
- 25 - Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 26 - Καλώδιο, εύκαμπτος σωλήνας
- 27 - Λαβή
- 28 - Κάλυμμα σκόνης
- 29 - Συνδετήρας
- 30 - Πλαστικό καπάκι
- 31 - Μπάλα
- 32 - Άνοιξη
- 33 - Βίδα
- 34 - Βίδα ασφαλείας
- 35 - Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 36 - Βίδα
- 38 - Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 39 - Πίστον
- 40 - Πεγ





Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 21

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Sp. z o. o. Σπ. κοντά στο Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Υδραυλικός διανομέας 20Τ **Τύπος: G02147, Μοντέλο: 20Τ**

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με
τα μηχανήματα,

τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

και πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

Αριθμός τύπου ΕΚ 0B180102.ZZM0015 της 02.01.2018

που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - τοπ. Το Κάστρο του Σεραβάλε

40053 Βαλσαμότζια (BO)

Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 051 6705141

Φαξ: +39 051 6705156

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ecm@entecerma.it

Ιστότοπος: www.entecerma.it

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 1282

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Ράντομσκο.

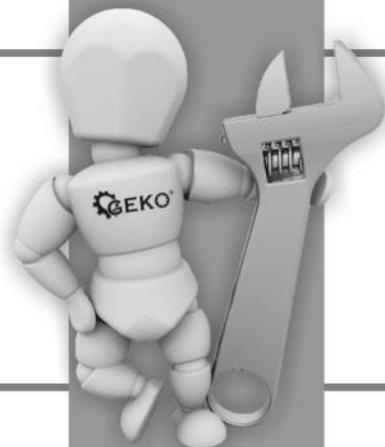


Κιέτλιν, 08/09/2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Distribuidor hidráulico 20T

Tipo: G02147, Modelo: 20T

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



Atenção!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Equipamento

- ***Atuador***
- ***Bombear***
- ***Mamilos***
- ***Conectores***
- ***Tubos de extensão***

Capacidade de elevação: 20 T



- 1 - Leia atentamente o Manual de Operação e Manutenção**
- 2 - Utilize luvas de proteção**
- 3 - Use calçados de segurança**
- 4 - Coloque óculos de segurança**
- 5 - Atenção!**

1. Descrição do produto

O espalhador hidráulico foi projetado para trabalhos em oficinas e pode ser usado para trabalhos de montagem e carroceria que exijam o uso de forças estáticas significativas. O conjunto é adaptado para trabalhos como: levantar, puxar, dobrar, endireitar, espalhar e puxar. O sistema hidráulico utilizado permite obter grande força com pouco esforço. O dispositivo foi projetado para uso doméstico e não deve ser usado em locais de trabalho ou para fins comerciais.

2. Regras para uso seguro

Para sua própria segurança, antes de usar o espalhador hidráulico, leia, entenda e siga as informações fornecidas neste Manual de Operação e do Usuário e familiarize-se completamente com o produto, seus componentes e esteja ciente dos perigos associados ao seu uso. Regras básicas de saúde e segurança devem ser seguidas. Se você notar alguma irregularidade na operação ou tiver dúvidas sobre o uso correto, informe ao seu supervisor, entre em contato com seu distribuidor ou com o centro de serviço autorizado local.

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou ferimentos resultantes de uso indevido e não de acordo com as instruções.

- 1. É proibido utilizar o expansor hidráulico para fins diversos dos previstos.
- 2. Antes de iniciar o trabalho, deve ser feita uma avaliação da eficiência técnica.
- 3. Certifique-se de que os acessórios estejam conectados corretamente.
- 4. Antes de iniciar o trabalho, verifique todas as conexões e aperte-as, se necessário.
- 5. Certifique-se de que a mangueira hidráulica não esteja torcida ou dobrada.
- 6. É necessário utilizar equipamento de proteção individual ao trabalhar com o espalhador.
- 7. A bomba hidráulica deve ser colocada em uma superfície nivelada, plana, dura e estável.
- 8. Se algum dano for encontrado na mangueira, extensões ou conexões, pare o trabalho imediatamente.

9. A mangueira hidráulica deve ser protegida da exposição ao fogo, altas e baixas temperaturas.
10. Se algum dano for detectado na mangueira, pare o trabalho imediatamente e solte a válvula de segurança para reduzir a pressão.
11. Nunca exceda a pressão máxima.
12. Não permita que pessoas não treinadas trabalhem no dispositivo.
13. Nunca utilize um espalhador hidráulico como dispositivo de elevação.
14. Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada. A desordem pode causar acidentes.
15. Não utilize o espalhador quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou outras substâncias tóxicas. Um momento de desatenção durante o trabalho pode resultar em ferimentos corporais graves.
16. Não podem ser feitas modificações no expansor hidráulico ou em seus componentes.
17. Utilize somente óleo hidráulico de alta qualidade. Evite misturar diferentes tipos de fluidos e NUNCA use fluido de freio, óleo de turbina, óleo automotivo ou glicerina.
18. Somente pessoal qualificado deve operar o espalhador.
19. Se o espalhador hidráulico não for utilizado por um longo período de tempo, certifique-se de que esteja limpo e livre de sujeira. Evite qualquer contato com umidade. Se necessário, seque e lubrifique todas as partes móveis.

3. Operação do Distribuidor Hidráulico

3.1. Desembalando

Ao desembalar, verifique se todas as peças estão incluídas. Se alguma peça estiver faltando ou danificada, entre em contato com seu fornecedor ou distribuidor.

3.2. Instalação

Para começar a trabalhar com o espalhador hidráulico, conecte a mangueira da bomba ao conector do cilindro. Verifique se a porca está bem apertada e se não há vazamentos. Em seguida, feche a válvula de segurança girando-a para a direita (sentido horário). Ao realizar movimentos verticais (para cima e para baixo) é necessário criar pressão no sistema hidráulico da bomba. A bomba pode operar nas posições horizontal e vertical. Ao utilizar a bomba na posição vertical, a extremidade da mangueira deve apontar para baixo.

4. MANUTENÇÃO

4.1. Recarga de óleo/lubrificação

1. Posicione o espalhador de modo que fique na posição vertical com a mangueira apontando para baixo.
2. Retire a tampa de abastecimento de óleo. Encha com óleo até a borda inferior do gargalo de enchimento (use somente óleo hidráulico de alta qualidade). Remova o ar (sangre o sistema hidráulico).
3. Coloque a tampa de volta.
4. Lubrifique regularmente todas as partes móveis externas do espalhador.

4.2. Troca de óleo

Para obter o melhor desempenho e longa vida útil do seu aparelho, troque o óleo pelo menos uma vez por ano.

1. Para drenar o óleo, remova a tampa de abastecimento de óleo e abra a válvula de liberação. Gire o expansor e drene o óleo antigo através do orifício de enchimento de óleo.

Observação: o óleo hidráulico deve ser descartado de acordo com as regulamentações locais.

2. Despeje óleo novo através do orifício de abastecimento de óleo.

3. Não permita que sujeira ou objetos estranhos entrem no sistema hidráulico durante o enchimento.

4. Após o enchimento, remova o ar do sistema hidráulico abrindo a válvula de liberação e bombeando dinamicamente o braço expansor várias vezes.

5. Reinstale a tampa de abastecimento de óleo. O expansor hidráulico está pronto para uso novamente.

4.3. Sangramento do sistema hidráulico

Às vezes, bolhas de ar se acumulam no sistema hidráulico, reduzindo sua eficiência. O ar deve ser removido da seguinte forma:

1. Abra a válvula de respiro e remova a tampa de abastecimento de óleo.

2. Mova a alavanca várias vezes para expelir o ar.

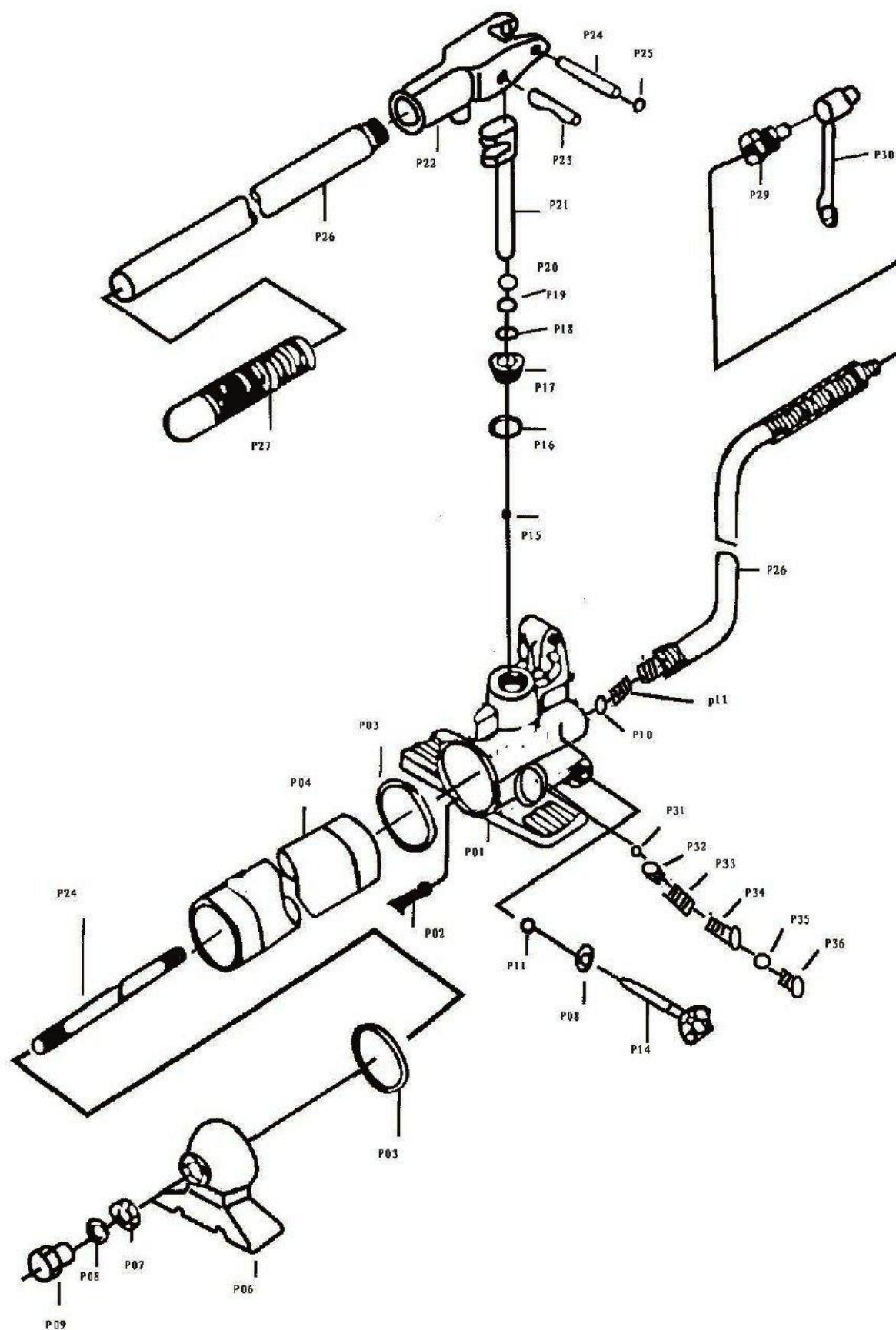
3. Feche a válvula de respiro e instale a tampa de abastecimento de óleo. Se o levantador não funcionar corretamente, repita os passos acima.

Se o espalhador hidráulico não for utilizado por um longo período de tempo, evite qualquer contato com umidade. Não exponha a condições climáticas adversas. Mantenha os componentes do sistema hidráulico limpos e livres de graxa e lubrifique todas as peças móveis.

4.4. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

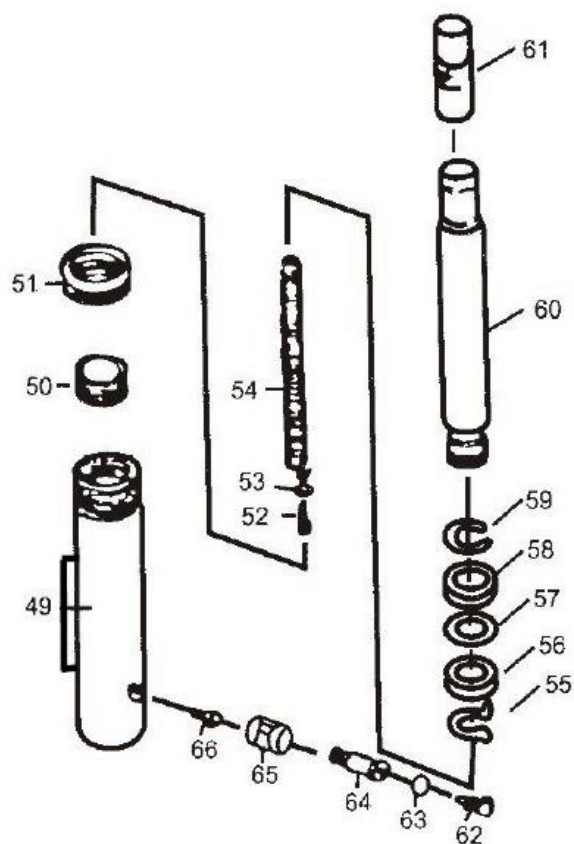
Problema	Causa provável	Reparos / Soluções
A bomba não está funcionando	1. Sujeira nas vedações das válvulas 2. Selos desgastados	Entre em contato com um centro de serviço autorizado
A bomba não atinge a pressão necessária Não há óleo no atuador	1. Baixo nível de óleo 2. Vazamento de óleo 3. Selos desgastados	1. Complete o óleo, veja: Recarga de óleo/lubrificação 2. Sele as conexões. Verifique a condição do cabo. 3. Substitua as vedações
A bomba não gera pressão A bomba não é estável sob carga A bomba não abaixa/sobe completamente	1. Ar no sistema hidráulico 2. Muito/pouco óleo hidráulico	1. Sangre o sistema, veja: Sangramento do sistema hidráulico 2. Complete/drene o óleo, veja: Complete o óleo/Lubrificação, Troca de óleo
A bomba não gera pressão	1. Vazamento de óleo hidráulico 2. Muito/pouco óleo hidráulico	1. Sele as conexões, verifique a condição da linha hidráulica 2. Complete/drene o óleo, veja: Complete o óleo/Lubrificação, Troca de óleo

Estrutura da bomba



Cilindro Hidráulico

- 1 - Corpo da bomba
- 2 - Tubo
- 3 - Anel de vedação
- 4 - Tanque de óleo
- 6 - Base traseira
- 7 - Junta
- 8 - Selo móvel
- 9 - Suporte
- 10 - Tampa de borracha
- 11 - Trava de válvula
- 12 - Filtro de óleo
- 13 - Anel de vedação
- 14 - Parafuso da válvula
- 15 - Bola
- 16 - Junta metálica
- 17 - Válvula de passagem
- 18 - Junta
- 19 - Tampa do tanque
- 20 - Pé de bomba
- 21 - Pistão
- 22 - Anel de vedação
- 23 - Parafuso
- 24 - Alfinete
- 25 - Anel de vedação
- 26 - Cabo, mangueira
- 27 - Alça
- 28 - Capa protetora contra poeira
- 29 - Conector
- 30 - Tampa plástica
- 31 - Bola
- 32 - Primavera
- 33 - Parafuso
- 34 - Parafuso de segurança
- 35 - Anel de vedação
- 36 - Parafuso
- 38 - Anel de vedação
- 39 - Pistão
- 40 - Peg





Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 21

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. perto de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Distribuidor hidráulico 20T
Tipo: G02147, Modelo: 20T

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:
2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa a máquinas,
que altera a Diretiva 95/16/CE
e normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação
Tipo CE nº. 0B180102.ZZM0015 de 02.01.2018
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. O Castelo de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
País: Itália
Telefone: +39 051 6705141
Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it
Site: www.entecerma.it
Número de Identificação do Organismo Notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído
sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08/09/2021
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada